



KEMPER
G R O U P

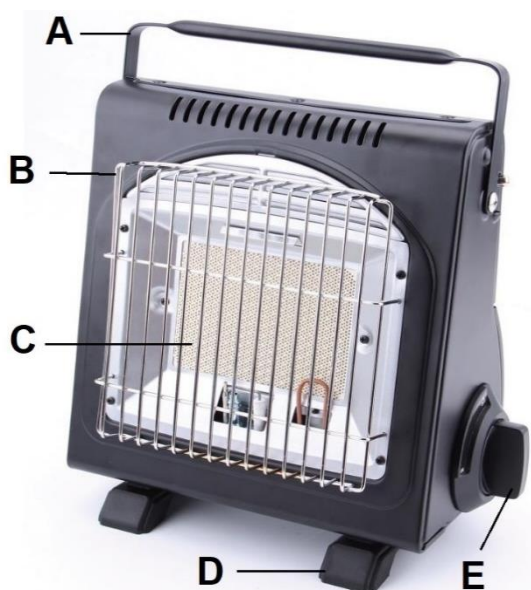
STUFA A GAS PORTATILE
CHAUFFAGE AU GAZ PORTATIF
PORTABLE GAS HEATER
CALENTADOR DE GAS PORTÁTIL
AQUECEDOR A GÁS PORTÁTIL
BÆRBAR GASVARMER
KAASULÄMMITIN KANNETTAVA
PŘENOSNÝ PLYNOVÝ OHŘÍVAČ
ΦΟΡΗΤΗ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΑΕΡΙΟΥ
ΚΑΛΩΣΚΑΝΤΑΒ ΓΑΑΣΙΚÜTTESEADE
NEŠIOJAMAS DUJINIS ŠILDYTUVAS
PĀRNĒSĀJAMS GĀZES SILDĪTĀJS
INCALZIȚOR GAZ PORTABIL
PŘENOSNÝ PLYNOVÝ OHŘIEVAČ
HORDOZHATÓ GÁZFŰTÉS
ΠΡΕНОСИМ ГАЗОВ НАГРЕВАТЕЛ



ART. 65412NE

IT – ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, L'USO E LA MANUTENZIONE
FR – NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
GB – INSTRUCTIONS FOR THE ASSEMBY, THE USE AND THE MAINTENANCE
ES – INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE, EL USO Y EL MANTENIMIENTO
PT – INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM, USO E MANUTENÇÃO
DK – MONTERINGSVEJLEDNING, DRIFT OG VEDLIGEHOLDELSE
FI – ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
CZ – NÁVOD NA MONTÁŽ, POUŽITÍ A ÚDŽBU
GR – ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
EE – PAIGALDUS-, KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
LT – SURINKIMO, NAUDOJIMOSI IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA
LV – SALIKŠANAS, LIETOŠANAS UN APKOPES INSTRUKCIJA
RO – INSTRUȚIUNI PENTRU MONTAJ, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE
SK – NÁVOD NA MONTÁŽ, POUŽITIE A ÚDŽBU
HU – ÚTMUTATÓ AZ ÖSSZESZERELÉSHEZ, HASZNÁLATHOZ ÉS A KARBANTARTÁSHOZ
BG – ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ, УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

C €1312



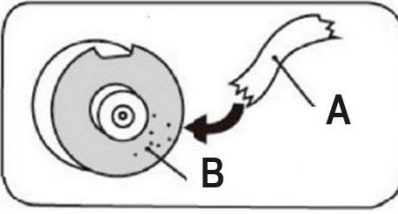
	IT	FR	GB	ES	PT	DK
A	Maniglia	Poignée	Handle	Manejar	Pega	Håndtag
B	Griglia in acciaio	Grille en acier	Stainless steel grille	Parrilla de acero	Grelha e aço	Rustfrit stål gitter
C	Bruciatore in ceramica	Brûleur en céramique	Ceramic burner	Queimador de cerámica	Queimador de cerâmica	Keramisk brænder
D	Piedi	Pieds	Legs	Pies	Pé	Ben
E	Volantino rubinetto	Bouton de réglage	Gas valve knob	Mando grifo	Botão válvula de gás	Reguleringsknap

	FI	CZ	GR	EE	LT
A	Kahva	Rukojet'	Λαβή	Käepide	Rankena
B	Ritilä ruostumatonta terästä	Mřížka z nerezové oceli	Ανοξείδωτη σχάρα	Roostevabast terasest iluvõre	Nerūdijančio plieno grotelės
C	Keraaminen poltin	Keramický hořák	Κεραμικός καυστήρας	Keraamiline põleti	Keraminis degiklis
D	Jalat	Nohy	Πόδια	Jalad	Kojos
E	Kaasunsäätönappii	Zapalovací knoflík	Στρόφιγγα	Gaasiventiili nupp	Dujų vožtuvo rankenėlė

	LV	RO	SK	HU	BG
A	Rokturis	Mâner	Rukoväť	Fogantyú	Дръжка
B	Nerūsējošā tērauda režģis	Grilă din oțel inoxidabil	Nerezový gril	Rozsdament es acél grill	Решетка от неръждаема стомана
C	Keramiskas deglis	Arzător ceramic	Keramický horák	Kerámia égő	Керамична горелка
D	Kājas	Picioare	Nohy	Lábak	Крака
E	Gāzes vārsta poga	Butonul de aprindere	Gombík plynového ventilu	Gázszelep szabályozó	Въртящо се копче-вентил

**Informazioni tecniche – Données techniques – Technical information –
Technische Daten – Datos técnicos – Datos técnicos – Teknisk information –
Teknisk informasjon – Teknisk information – Teknisk tiedot – Technické
informace – Technische informatie – Informacje techniczne – Τεχνικές
πληροφορίες – Техническая информация – Tehnilised andmed – Tehnični
podatki – Techninė informacija – Tehniskā informācija – Informații tehnice –
Technické informácie – Technikai információ – Teknik bilgileri – Tehnički podaci
– Технически сведения**

65412NE	
Potenza – Puissance – Power – Leistung – Potencia – Potencia – Effekt – Effekt – Power – Teho – Výkon – Vermogen – Moc – Ισχύς – Мощность – Võimsus – Moč – Galia – Jauda – Putere – Výkon – Áram – Güç – Snaga – Мощность	1,70 kW
Consumo – Consommation – Consumption – Verbrauch – Consumo – Consumo – Förbrukning – Forbruk – Forbrug – Kulutus – Spotřeba – Gebruik – Zużycie – Καταναλωση – Потребление – Gaasi Kulu – Poraba – Suvartojimas – Patēriņš – Consum – Spotreba – Fogyasztás – Tüketim – Potrošnja – Потребление	124 g/h
Categoria – Catégorie – Category – Kategorie – Categoría – Categoria – Kategori – Kategori – Kategori – Luokka – Kategorie – Kategorie – Kategorie – Κατηγορία – категория – Kategooria – Kategorija – Kategorija – Kategorija – Categorie – Kategórie – Kategória – Kategori – Kategorija – Категория	Pressione diretta – Pression Directe – Direct pressure – Direkt Druck – Presión Directa – Pressão direta – Direkt tryck – Direkte trykk – Direkte tryk – Suorapaine – Přímá komprese – Directe druk – Bezpośrednie ciśnienie – Απευθείας πίεση – прямого сжатия – Otsene rõhk – Neposredni tlak – Tiesioginio slėgio – Tiešā spiedienā – Presiune directă – Priama kompresia – Közvetlen nyomás – Direkt basıncı – Izravni pritisak – Директно налягане
Gas – Gaz – Gas – Gas – Gas – Gás – Gas – Gass – Gas – Kaasu – Plyn – Gas – Gaz – Υγραέριο – Газ – Gaas – Plin – Dujos – Gāze – Gaze – Plyn – Gáz – Gaz – Plin – Газ	Butano – Butane – Butane – Butan – Butano – Butano – Butan – Butan – Butan – Butaani – Butan – Butaan – Butanu – Βουτανίου – Бутан – Butaan – Butana – Butanas – Butāns – Butan – Bután – Bután – Bütanı – Butan – Бутан
Cartucce utilizzabili – Cartouche Utilisable – Usable Cartridges – Verwendbar Kartusche – Cartuchos Utilizables – Cartuchos Utilizados – Patroner som kan användas – Patroner – Patroner Der Kan Anvendes – Käytettävät Patruunat – Použitelné Náplně – Aanbevolen gaspatronen – Dopuszczalne Naboje – Φυσίγγια Που Χρησιμοποιούνται – Баллоны – Kasutatavad Balloonid – Uporabljive Kartuše – Naudojimo Kasetės – Izmantojamie Baloni – Cartușe Utilizabile – Použité kazety – Felhasználható patrontípusok – Kullanılabilir Kartuşlar – Příkladne patrone – Газови бутилки	KEMPER 577

Fig.1				
		A	B	C
	IT	Nastro adesivo	Corpi estranei	Guarnizione
	FR	Ruban adhésif	Corps étrangers	Joint
	GB	Adhesive tape	Foreign matters	Seals
	ES	Cinta adhesiva	Objetos extraños	Junta
	PT	Fita adesiva	Objetos estranhos	Guarniões
	DK	Tape	Fremmedlegeme	Pakning
	FI	Teippi	Vieraita aineita	Tiiviste
Fig.2	CZ	Lepicí páskou	Cizí předměty	Těsnění
	GR	Κολλητική ταινία	Ξένα σώματα	Φλάντζα στεγανοποίησης
	EE	Teibiga	Võõrkehi	Tihend
	LT	Lipnia juosta	Pašalinių daiktų	Tarpiklis
	LV	Līmēnti	Svešķermeņu	Blīvē
	RO	Bandă adezivă	Materii străine	Garniturilor
	SK	Lepiacou páskou	Cudzie predmety	Tesnenie
	HU	Idegen anyag	Ragasztószalaggal	Szigetelések
	BG	Лепяща лента	Чужди тела	Уплътнение



ISTRUZIONI ORIGINALI **ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, L'USO E LA MANUTENZIONE**



Importante: leggere queste istruzioni d'uso attentamente per familiarizzare con l'apparecchiatura prima di connetterla alla bombola di gas. Conservare queste istruzioni per futura consultazione.

Attenzione: l'utilizzo di questa apparecchiatura produce emissioni di anidride carbonica il cui accumulo può essere pericoloso. Il prodotto deve pertanto essere utilizzato solo in ambienti adeguatamente ventilati al fine di permettere l'alimentazione dell'aria di combustione e per evitare la formazione di miscele con contenuto di gas incombusto. **Da utilizzare esclusivamente con cartuccia di butano KEMPER art. 577.** Può essere pericoloso adattare altri recipienti di gas.

È VIETATO L'USO ALL'INTERNO

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA



- Utilizzate l'apparecchio solo in locali ben ventilati, a distanza di sicurezza da qualsiasi fonte di calore, fiamma o scintilla e lontano da accumuli di sporco o materiale infiammabile.
- L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie orizzontale che non possa comprometterne il funzionamento (priva di erba secca, sabbia, ...).
- Posizionare l'apparecchio sul terreno o su pavimento e comunque sempre in orizzontale. Non posizionare mai l'apparecchio su superfici in legno, plastica od altri materiali infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio a meno di 1 m da una parete o da un oggetto combustibile, oppure a meno di 1 m dal soffitto.
- Non posizionare oggetti infiammabili a meno di 1 m dall'apparecchio, sia sopra che lateralmente.
- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Non eseguite nessun tipo di modifica sul vostro apparecchio e non smontate assolutamente l'apparecchio né i suoi componenti. I lavori di riparazione sull'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato qualificato.
- Controllate che l'apparecchio non presenti nessun tipo di danno. Non mettete in funzione un apparecchio danneggiato.
- Durante l'uso chiudere sempre lo sportello del vano porta cartuccia.
- Non far circolare liberamente animali domestici nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso ed incustodito.
- ATTENZIONE: parti accessibili possono raggiungere temperature elevate. Tenere l'apparecchiatura fuori dalla portata dei bambini.
- NON utilizzare MAI l'apparecchio in posizione orizzontale
- Se l'anidride carbonica aumenta fino a una certa concentrazione, l'ODS interverrà per interrompere il flusso di gas. In questo caso, ventilare l'area e non utilizzare il riscaldatore.

ATTIVAZIONE AUTOMATICA DEL DISPOSITIVO DI SPEGNIMENTO DI SICUREZZA

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di disconnessione della cartuccia in caso di sovrappressione. Se la pressione del gas nella cartuccia supera il livello di sicurezza, il dispositivo disconnette la cartuccia.

Nel caso in cui il dispositivo di sicurezza sensibile alla pressione si inneschi, significa che nella cartuccia

viene raggiunto un livello di pressione critica e pertanto l'apparecchio non deve essere utilizzato prima che si sia completamente raffreddato. Non bypassare il dispositivo di sicurezza sensibile alla pressione. NON forzare mai la riaccensione senza avere raffreddato o sostituito la cartuccia.

L'apparecchio non funzionerà fino a quando la pressione del gas della cartuccia non tornerà al livello normale; occorre quindi resettare il dispositivo di sicurezza come segue:

1. Ruotare la manopola in posizione "OFF".
2. Rimuovere la cartuccia del gas dal vano portacartuccia e farla raffreddare (ad esempio sotto l'acqua fredda) prima di riutilizzarla o utilizzare una nuova cartuccia seguendo le istruzioni riportate nella sezione "SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA".
3. Ruotare la manopola nella posizione "⚡" per rilasciare l'eventuale gas in eccesso all'interno del regolatore.
4. Dopo aver fatto raffreddare la cartuccia, procedere con la normale accensione.

AVVERTENZA IMPORTANTE: SE NON SI TROVA LA CAUSA DELL'ATTIVAZIONE DEL DISPOSITIVO DI SICUREZZA O SI RIPETE LA PRECEDENTE PROBLEMATICHE, CONTATTARE IL SERVIZIO CLIENTI

AVVERTENZE SULL'UTILIZZO DELLA CARTUCCIA

1. Utilizzare esclusivamente le cartucce di butano KEMPER art. 577. Può essere pericoloso adattare altri recipienti di gas.
2. Tutte le operazioni di montaggio e sostituzione delle cartucce devono essere effettuate in luoghi ben aerati e a debita distanza da fiamme, materiali infiammabili e da altre persone.
3. Non tentare mai di ricaricare nuovamente la cartuccia monouso.
4. **Rimuovere la cartuccia al termine di ogni utilizzo per evitare il surriscaldamento della stessa.**
5. Non esponete mai la cartuccia a temperature superiori ai 50°C.
6. Tenete l'apparecchio sempre lontano dai bambini.
7. Evitate di respirare il gas della cartuccia o il fumo che si crea durante l'utilizzo.
8. È vietato fumare mentre si maneggiano le cartucce.
9. Leggere attentamente le istruzioni riportate sulla cartuccia prima dell'utilizzo.

IN CASO DI PERDITE DAL VOSTRO APPARECCHIO (ODORE DI GAS), PORTATELO IMMEDIATAMENTE ALL'ESTERNO, IN UN LUOGO MOLTO VENTILATO, SENZA SORGENTI INFIAMMABILI, DOVE LA PERDITA PUÒ ESSERE RICERCATA E ARRESTATO. SE VOLETE VERIFICARE LA TENUTA DEL VOSTRO APPARECCHIO, FATELO ALL'ESTERNO. NON RICERCARE LE PERDITE CON UNA FIAMMA, UTILIZZARE ACQUA SAPONATA.

CONTROLLO DELLE PERDITE

PRIMA DELL'UTILIZZO CONTROLLATE CHE NON VI SIANO PERDITE. Verificare le perdite del vostro apparecchio unicamente all'esterno. Non cercate la perdita con un fiammifero o fiamme, ma utilizzate acqua e sapone o un rilevatore di gas (nostro articolo Revelgas cod. 1726). Applicate la soluzione di acqua e sapone o il rilevatore di gas nelle intercapedini dell'apparecchio. Se compaiono delle bolle, significa che c'è una perdita e che occorre ripararla prima dell'uso. Qualora venga rilevata una perdita e non sia possibile ripararla, non cercate di rimediare in altro modo, ma rivolgetevi al servizio di assistenza.

Non utilizzare un apparecchio che perde, che è deteriorato o che funziona male.

ISTRUZIONI PER L'USO

MESSA IN FUNZIONE

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile ed orizzontale. Non affiancare due o più bruciatori.
2. Posizionare l'apparecchio lontano da sostanze infiammabili o comunque da oggetti che risentano del calore.
3. Accertarsi che il volantino sia nella posizione "OFF".
4. Assicurarvi che non vi siano corpi estranei sul magnete prima di montare la bombola del gas ed eventualmente rimuoverli con del nastro adesivo (Fig. 1).
5. Assicurarvi della presenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta prima di collegare la cartuccia a gas. (Fig. 2). Non utilizzate mai un apparecchio con guarnizioni danneggiate o usurate.
6. Non utilizzate mai un apparecchio che perde, deteriorato o mal funzionante.
7. Inserire la cartuccia nell'apposito vano posizionando l'intaglio sul collo della cartuccia in corrispondenza del supporto del magnete e spingere delicatamente in modo che la cartuccia venga attratta dal magnete.
ATTENZIONE: chiudere il coperchio della cartuccia prima di accendere l'apparecchio. La mancata chiusura del coperchio può causare il surriscaldamento della cartuccia.
8. Ruotare completamente in senso antiorario il volantino del rubinetto sino alla posizione "⚡", ove si innesterà l'accensione piezo.
9. Se l'apparecchio non si accende, riportare la manopola di comando in posizione "OFF" e ripetere.
10. Se dopo tre tentativi falliti, l'apparecchio non si accende, ruotare la manopola di comando in posizione "OFF".
11. Aprire il coperchio della cartuccia e rimuovere la cartuccia, agitare la cartuccia per vedere se è vuota. Se è vuota, sostituire la cartuccia e ripetere il punto 8.
ATTENZIONE: le aperture alla base del bruciatore forniscono aria per la combustione pertanto non devono essere mai ostruite. Se le fiamme diventano notevolmente arancioni/gialle, verificare che queste aperture non siano ostruite. Se l'apparecchio non funziona correttamente, non deve essere utilizzato fino alla manutenzione o riparazione.

TERMINE LAVORO

1. Per lo spegnimento dell'apparecchio, ruotare completamente in senso orario il volantino del rubinetto sino alla posizione "OFF" e attendere fino allo spegnimento completo della fiamma prima di eseguire il passaggio successivo.
2. Rimuovere la cartuccia del gas dal vano portacartuccia.
3. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di riporlo.
4. **Quando l'apparecchio non è in uso, è obbligatorio rimuovere la cartuccia dall'apparecchio.**
5. Questo apparecchio può essere conservato all'interno solo se la cartuccia è stata staccata e tolta dall'apparecchio. Se prevedete che l'apparecchio rimanga inutilizzato per un certo periodo di tempo, riponetelo **SENZA LA CARTUCCIA** nella sua confezione originale e in un ambiente senza polvere.

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

1. Verificare che il bruciatore sia spento prima di scollegare la cartuccia del gas. Fare attenzione perché la cartuccia del gas potrebbe essere calda.
2. Assicurarsi che la cartuccia sia vuota prima di sostituirla (scuoterla per sentire il rumore prodotto dal liquido).
3. Sostituire la cartuccia all'esterno e lontano da altre persone.
4. Verificare che il rubinetto del fornello sia CHIUSO- Volantino su posizione "OFF" (rotazione oraria).
5. Aprire il coperchio vano portacartuccia e rimuovere la cartuccia.
6. Assicurarsi della presenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta nella zona di innesto della cartuccia.
7. Inserire la nuova cartuccia nell'apposito vano, assicurandosi che non vi siano corpi estranei sul magnete.

PULIZIA E CURA

Controllare visivamente l'aspetto generale dell'apparecchio ed eventualmente pulirlo e rimuovere eventuali contaminazioni (sabbia, insetti, erba, ...).

Pulite il vostro apparecchio dopo OGNI UTILIZZO. Non utilizzate detergenti abrasivi o infiammabili, che potrebbero danneggiare i componenti dell'apparecchio e potrebbero causare un incendio. Pulite con una soluzione tiepida di acqua e sapone.

AVVERTENZA: Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione vanno effettuate quando l'apparecchio è freddo e dopo avere estratto la cartuccia.

MANUTENZIONE – RIPARAZIONE

Tutte le domande d'intervento dei servizi assistenza sono da formulare a KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it

**RISCHI RESIDUI**

Una volta ultimata l'installazione dell'apparecchio, è necessario tenere in considerazione alcuni rischi residui:

Rischi residui ai sensi del Regolamento (EU) 2016/426 (allegato 1, punto 1.2):

- Sebbene l'apparecchio sia stato progettato adottando tutti i requisiti di sicurezza possibili, in caso di incendio esterno vi è la possibilità che la pressione e la temperatura interne dell'apparecchio e della bombola aumentino in modo pericoloso e incontrollabile. Utilizzare mezzi estinguenti adatti alle circostanze ed allontanarsi in modo sicuro.
- L'utilizzo di cartucce non corrette e/o di cartucce riempite con gas differente da quello indicato può produrre elevati valori di monossido di carbonio, pericoloso per la salute. Si raccomanda l'utilizzo esclusivamente con cartucce di gas butano KEMPER art. 577.
- Questo apparecchio può produrre monossido di carbonio. L'inalazione di monossido di carbonio, incolore ed inodore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.
- L'utilizzo di due o più bruciatori posizionati in serie o collocati vicino a sostanze infiammabili può provocare rischio d'incendio. Si raccomanda quindi di non affiancare i bruciatori e tenerli lontano da sostanze infiammabili o comunque da oggetti che risentano del calore.
- Durante e dopo l'uso il bruciatore è molto caldo, **NON TOCCARE**. Rischio di scottature.

Il produttore non risponde di danni a cose o persone derivanti da utilizzo non corretto e non corrispondente alle presenti istruzioni. La garanzia di anni due a partire dalla data di acquisto del prodotto è valida solo nel caso in cui il prodotto non sia stato manomesso, non abbia subito danni e cadute. Il prodotto deve essere accompagnato dallo scontrino fiscale attestante la data di vendita dello stesso. In caso di danni dovuti a un non corretto utilizzo del prodotto la garanzia decade.

**TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

Important : lire attentivement la notice pour se familiariser avec l'appareil avant de le connecter à la cartouche. Conserver cette notice pour une consultation future

Attention : l'utilisation de cet appareil produit une émission de dioxyde de carbone qui peut

s'accumuler et être dangereux. Le produit ne doit donc être utilisé uniquement en extérieur pour l'alimentation de la combustion et pour éviter la formation de mélange avec du gaz non consommé.

A utilisé exclusivement avec la cartouche butane KEMPER art. 577. Peut être dangereux de vouloir d'utiliser d'autres types de cartouches.

NE PAS UTILISER L'APPAREIL À L'INTÉRIEUR.

INFORMATION CONCERNANT LA SECURITE



1. Utiliser l'appareil uniquement en extérieur et à distance de sécurité de toute source de chaleur, flamme, étincelle, loin de toute accumulation de saletés ou de matériel inflammable.
2. L'appareil doit être utilisé sur une surface horizontale non susceptible d'affecter son fonctionnement (Exempte d'herbe sèche, de sable, ...)
3. Positionner l'appareil sur le sol, et dans tous les cas, toujours en position horizontale. Ne jamais positionner l'appareil sur du bois, plastique ou autres matériaux inflammables.
4. Lors de toute utilisation, veillez à ce que l'appareil se trouve à au moins 1 mètre d'un mur ou de tout autre objet, et à au moins 1 mètre du plafond.
5. Ne pas placer d'objets inflammables à moins de 1 m de la poêle, au-dessus et latéralement.
6. Ne pas déplacer l'appareil pendant l'utilisation.
7. Ne jamais procéder à des modifications sur l'appareil ni sur ses composants. Toute réparation doit être effectuée par du personnel qualifié.
8. Contrôler le bon état de l'appareil. Ne jamais mettre en marche un appareil endommagé.
9. Pendant l'utilisation, fermez toujours le couvercle du logement cartouche.
10. Empêcher le libre accès aux animaux domestiques autour du l'appareil.
11. Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance.
12. ATTENTION : les parties accessibles du réchaud peuvent être très chaudes. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
13. N'utilisez JAMAIS l'appareil en position horizontale.
14. En cas d'augmentation du dioxyde de carbone (au-delà d'une certaine concentration), l'ODS interviendra pour arrêter le flux de gaz. Dans ce cas, il faut aérer la pièce et n'utiliser pas le radiateur.

ACTIVATION AUTOMATIQUE DU DISPOSITIF D'ARRÊT DE SÉCURITÉ



Cet appareil possède un mécanisme de déconnexion de la cartouche en cas de surpression : si la pression du gaz dans la cartouche est plus puissante du niveau de sécurité, l'appareil déconnecte automatiquement la cartouche.

Si le dispositif de sécurité sensible à la pression se déclenche, cela signifie qu'un niveau de pression critique a été atteint dans la cartouche, et donc que l'appareil ne doit pas être utilisé avant refroidissement complet. Ne pas neutraliser le dispositif de sécurité sensible à la pression.

Ne forcer JAMAIS l'allumage de l'appareil sans l'avoir laissé refroidir ou sans avoir changé la cartouche.

Le réchaud ne fonctionnera pas tant que la pression du gaz de la cartouche ne reviendra pas à un niveau normal ; il est donc nécessaire de réarmer le dispositif de sécurité comme suit :

1. Tournez le bouton de commande en position "OFF".
2. Retirez la cartouche de gaz du compartiment porte-cartouche et laissez-la refroidir (par exemple sous de l'eau froide) avant de la réutiliser ou bien utiliser une nouvelle cartouche suivant les instructions sur la rubrique "CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE".
3. Tournez le bouton sur la position "⚡" pour libérer tout excès de gaz à l'intérieur du régulateur.
4. Après avoir refroidi la cartouche, procédez à un allumage normal.

AVERTISSEMENT IMPORTANT : SI LA CAUSE DE L'ACTIVATION DU DISPOSITIF DE SÉCURITÉ N'EST PAS TROUVÉE OU LE PROBLEME PRECEDENT SE REPETE, CONTACTEZ LE SERVICE À LA CLIENTÈLE.

AVERTISSEMENT SUR L'UTILISATION DE LA CARTOUCHE



1. Utiliser l'appareil exclusivement avec les cartouches butane KEMPER art. 577. Il peut être dangereux de tenter d'adapter un autre type d'alimentation de gaz.
2. Toutes les opérations de remplacement de cartouches doivent être effectuées dans des locaux suffisamment aérés et loin de toute flamme, matériaux inflammables et d'autres personnes.
3. Interdit de fumer lors de manipulation de cartouche de gaz.
4. Lire attentivement les instructions inscrites sur la cartouche avant l'utilisation.
5. **Enlever la cartouche à la fin de chaque utilisation pour éviter qu'elle se réchauffe.**
6. Ne pas exposer la cartouche à des températures supérieures à 50° C.
7. Tenir l'appareil éloigné loin des enfants.
8. Ne jamais tenter de recharger une cartouche mono usage.
9. Eviter de respirer le gaz de la cartouche ou la fumée lors de l'utilisation de l'appareil.

EN CAS DE FUITE DE L'APPAREIL (ODEUR DE GAZ), SORTIR IMMEDIATEMENT L'APPAREIL EN EXTERIEUR, DANS UN LOCAL TRES AERE OU VENTILE, SANS AUCUNE SOURCE INFLAMMABLE, OU LA PETITE FUITE PEUT ETRE RECHERCHEE OU STOPPEE. SI VOUS VOULEZ VERIFIER L'ETANCHEITE DE VOTRE APPAREIL, FAITES-LE EN EXTERIEUR. NE PAS CHERCHER DE FUITE AVEC UNE FLAMME MAIS AVEC DE L'EAU SAVONNEUSE.

CONTROLE DES FUITES

AVANT D'UTILISER LE CONTROLE QU'IL N'Y A PAS DE FUITES. Vérifier l'étanchéité de votre appareil à l'extérieur. Ne cherchez pas des fuites avec une flamme, mais utilisez de l'eau savonneuse (ou notre Revelgas réf. 1726). Employez la solution d'eau et savon ou le releveur de gaz dans les interstices d l'appareil. Si des bulles apparaissent, cela signifie qu'il y a une fuite et qu'il faut la réparer avant utilisation. Si vous relevez une fuite mais vous ne pouvez pas la réparer, adressez-vous au service assistance.

Ne pas utiliser un appareil endommagé, qui fuit ou fonctionne mal.

NOTICE D'UTILISATION

MISE EN MARCHÉ

1. Placez l'appareil sur une surface stable et horizontale. Ne pas associer deux ou plusieurs brûleurs.
2. Positionner le réchaud loin de toute substance inflammable ou d'objets sensibles à la chaleur.
3. Vérifier que le robinet du l'appareil soit fermé sur position "OFF".
4. Assurez-vous qu'il n'y a pas de corps étrangers sur l'aimant avant d'insérer la cartouche de gaz et retirez-les si nécessaire avec du ruban adhésif (Fig. 1).
5. Assurez-vous de la présence et du bon état du joint avant de connecter l'appareil avec la cartouche de gaz (Fig. 2). Ne pas utiliser l'appareil avec des joints défectueux, endommagés ou usés.
6. Ne jamais utiliser une machine qui a perdu, endommagé ou défectueux.
7. Insérez la cartouche dans le compartiment approprié, en positionnant l'encoche sur le col de la cartouche en correspondance avec la partie saillante du couvercle magnétique et poussez doucement pour que la cartouche soit attirée par l'aimant.
ATTENTION : fermez le couvercle de la cartouche avant d'allumer l'appareil. Si vous ne fermez pas le couvercle, la cartouche peut surchauffer.
8. Faire tourner complètement dans le sens anti-horaire le bouton de réglage jusqu'à la position "⚡" où l'allumage piezo se déclenchera.
9. Si l'appareil ne s'allume pas, remettez le bouton de commande en position "OFF" et recommencez.
10. Si après trois tentatives, l'appareil ne s'allume pas, tournez le bouton de commande en position "OFF".
11. Ouvrez le couvercle de la cartouche et retirez la cartouche, secouez-la pour voir si elle est vide. Si elle est vide, remplacez la cartouche et répétez les opérations à partir du point 8.
ATTENTION : les ouvertures à la base du brûleur ne doivent donc jamais être obstruées car fournissent de l'air pour la combustion, elles. Si les flammes deviennent sensiblement orange, vérifiez que ces ouvertures ne sont pas obstruées. Si l'appareil ne peut pas être réglé pour fonctionner correctement, il ne doit pas être utilisé jusqu'à ce qu'il soit entretenu ou réparé.

POUR STOPPER L'APPAREIL

1. Pour éteindre le réchaud, tourner complètement dans le sens horaire le bouton de réglage jusqu'à la position "OFF" et attendez que la flamme soit complètement éteinte avant de passer à l'étape suivante.
2. Retirez la cartouche de gaz du compartiment de la cartouche.
3. Attendre que l'appareil soit complètement froid avant de le ranger.
4. **Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il est obligatoire de retirer la cartouche.**
5. Cet appareil peut être gardé à l'intérieur que si la cartouche a été déconnectée et retiré de l'appareil. Si vous vous attendez à ce que la machine reste inactive pendant une certaine période de temps, rangez-le SANS LA CARTOUCHE dans son emballage d'origine et dans un environnement exempt de poussière.

CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE :

1. S'assurer que le brûleur est éteint avant de déconnecter la cartouche de gaz. Attention : la cartouche de gaz peut être chaude.
2. S'assurer que la cartouche est vide avant de le remplacer (secouer pour entendre le son produit par le liquide).
3. Changer la cartouche à l'extérieur et loin des autres personnes.
4. Vérifier que le robinet du réchaud soit fermé. Bouton de réglage sur position "OFF" (rotation horaire).
5. Ouvrir le couvercle du logement de la cartouche et retirer la cartouche
6. Assurez-vous de la présence et du bon état du joint.
7. Insérez la nouvelle cartouche dans le compartiment, en vous assurant qu'il n'y a pas de corps étrangers sur l'aimant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Vérifiez toujours l'aspect général de l'appareil avant son utilisation, et, si nécessaire, nettoyez-le et éliminez toute contamination possible (sable, insectes, herbe, ...).

Nettoyez votre équipement après CHAQUE UTILISATION. Ne pas utiliser d'abrasif ou inflammables, qui peuvent endommager les composants de l'appareil et provoquer un incendie. Nettoyez-les avec une solution d'eau tiède et du savon.

ATTENTION : Les travaux de nettoyage et d'entretien doivent être effectués lorsque l'appareil est froid et après avoir enlevé la cartouche.

ENTRETIEN – REPARATION

Toute demande d'intervention du service après-vente sera à formuler à notre centre KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it



DANGERS RÉSIDUS

Une fois terminée l'installation de l'appareil, il faut considérer certains dangers résidus :

Risques résidus relatives à la réglementation (EU) 2016/426 (all. 1, point 1.2):

- Cet appareil a été fabriqué en suivant toutes les normes de sécurité possibles, mais en cas d'incendie externe, il y a la possibilité que la pression et la température interne de l'appareil et de la bouteille de gaz augmentent de façon dangereuse et incontrôlable. Utiliser des appareils d'extinction adaptés seulement si on est sûr de pouvoir le faire, dans le cas contraire, s'éloigner et prévenir rapidement les autorités compétentes.
- L'utilisation de cartouches non conformes ou rempli avec du gaz différent par rapport à celui indiqué, peut produire des valeurs élevées de monoxyde de carbone, dangereux pour la santé. Nous recommandons l'utilisation exclusivement de la cartouche butane KEMPER réf. 577.
- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone inodore. Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises qui rappellent la grippe, voire potentiellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur desdits espaces fermés sans une ventilation adéquate.
- L'utilisation de 2 ou plusieurs brûleurs l'un à côté de l'autre ou installés à proximité de substances inflammables, peut provoquer un risque imminent d'incendie. Il est recommandé de ne pas mettre plusieurs brûleurs à côté et de les garder loin de substances inflammables.
- Pendant et après son utilisation, le brûleur est très chaud, NE PAS LE TOUCHER. Risque de brûlure.

Le fabricant n'est en aucun cas responsable de tout préjudice physique ou matériel résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou d'une utilisation contraire à la notice. La garantie de 2 ans, à partir de la date d'achat, est valable uniquement si l'appareil n'a subi aucune modification et n'a reçu aucun choc. L'appareil doit être accompagné de la preuve d'achat. La garantie ne s'applique plus si l'appareil est utilisé d'une manière non conforme.



TRANSLATION FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS **INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY, USE AND MAINTENANCE**



Important: read carefully the following instructions to familiarize with the appliance before the connection to the gas bottle. Keep these instructions for further consult.

Attention: the use of this appliance produces carbon dioxide emission and its accumulation may be dangerous. This product must be used only outdoors in order to allow air-stoking combustion and to avoid unburnt gas mixtures. **To be used ONLY with KEMPER 577.** It can be dangerous to try to use any other type cartridges.

DO NOT USE THE APPLIANCE INDOORS.

SAFETY INFORMATION



1. Use the appliance only outdoors or in well-ventilated rooms at a safety distance from any heat source, flame or sparks and far from dirt (accumulation) and inflammable material.
2. The appliance shall be operated on a horizontal surface non likely to impair its operation (free from dry grass, sand, ...)
3. Place the appliance on the ground or on the floor always horizontally. Never put the appliance on wood or plastic surfaces or on inflammable materials.
4. Do not use your appliance at a distance closer than 1 meter to a wall or any other object, nor closer than 1 meter to a ceiling.
5. Do not place flammable objects less than 1 m from the appliance, both above and laterally.
6. Do not move the appliance during use.
7. Never modify your appliance and absolutely never disassemble the appliance and its components. Repairs on the appliance must be made only by qualified personnel.
8. Never use the appliance if it leaks, is deteriorated or malfunctioning.
9. During use, always close the cartridge holder lid.
10. Do not let domestic animals near the appliance.
11. Never leave the appliance plate going and unguarded.
12. ATTENTION: very high temperature parts are easily accessible. Keep the appliance away from children.
13. NEVER use the appliance in a horizontal position.
14. If the carbon dioxide increases to a certain concentration, the ODS will work to cut off the gas supply. At this time, please ventilate in time and do not use the heater

THE AUTOMATIC SAFETY SHUT-OFF DEVICE ACTIVATION



This appliance is equipped with a cartridge disconnection device in case of overpressure: if the gas pressure in the cartridge exceeds the security level, the device disconnects the cartridge.

In case the pressure sensitive safety device triggers it means that a critical pressure level is reached in the cartridge so the appliance must not be used before it has completely cool down. Do not bypass the pressure sensitive safety device.

DO NOT force restarting without cooling or replacing the cartridge.

The appliance will not work until the gas pressure in the cartridge returns to normal level; it is therefore necessary to reset the safety device as follows.

1. Turn the control knob to the "OFF" position.
2. Remove the gas cartridge from the compartment and let it cool down (for example under cold water) before using it again or using a new cartridge by following instructions mentioned on "CHANGING THE CARTRIDGE" section.
3. Turn the ignition knob to "  " to release any excess gas inside the regulator.
4. After having cooled down the cartridge, proceed with normal ignition.

IMPORTANT WARNING: IF YOU CAN NOT FIND THE CAUSE OF THE SAFETY DEVICE ACTIVATION OR THE PREVIOUS PROBLEM IS REPEATED, CONTACT THE CUSTOMER SERVICE**INFORMATION ON THE USE OF CARTRIDGES**

1. Use exclusively KEMPER butane cartridges art. 577. It may be dangerous to adapt other gas containers.
2. All operations of assembly and change of cartridges must be done in well-aired places and far from flames, inflammable materials and other peoples.
3. Never smoke while handling cartridges.
4. Read carefully the instructions on the wrapping of the cartridge before using.
5. **Remove the cartridge after each use in order to avoid overheating the appliance.**
6. Never expose cartridges at temperatures over 50°C.
7. Always keep the appliance away from children
8. Never try to refill a disposable cartridge.
9. NEVER breathe in the gas coming from the cartridge or the smoke produced while using the appliance.

IN CASE OF LEAKAGE (SMELL OF GAS) BRING YOUR APPLIANCE IMMEDIATELY OUTDOORS, IN A VENTILATED PLACE WITH NO INFLAMMABLE SOURCES, AND THERE YOU CAN LOOK FOR LEAK AND STOP IT. IF YOU WANT TO CHECK THE SEAL OF YOUR APPLIANCE, DO IT OUTDOORS AND NEVER LOOK FOR A LEAKAGE WITH A FLAME BUT USE SOAPY WATER.

LEAKAGE TEST

BEFORE USING CHECK THAT THERE ARE NO LEAKS. Check the leakage of your device only outside. Do not seek the leakage with a match but use water and soap or a gas detector (our article Revelgas cod. 1726). Apply solution of soap and water or gas detector in the interspaces of the unit. If bubbles appear, it means that there is a leak and it must be repaired before use. If you detect a leak and you cannot repair it, do not try to fix it another way, but contact the customer service.

Do not use a device that leakage, deteriorated or malfunctioning.

USE INSTRUCTIONS**STARTING THE APPLIANCE**

1. Place the appliance on a stable and horizontal surface. Do not alongside two or more burners.
2. Place the appliance far from inflammables substances or things that could be damaged by heat.
3. Make sure that the gas valve knob is in "OFF" position.
4. Make sure there are no foreign matters on the surface of magnet before mounting the gas cylinder and remove them with adhesive tape if necessary (Fig. 1).
5. Make sure that the seals are in a good state before connecting the gas cartridge (Fig. 2). Never use the appliance with damaged or worn seals.
6. Check that the appliance is not damaged. Never use a damaged appliance.
7. Put the cartridge in its slot, placing the cut on its neck in correspondence with the magnet support and push gently so that the cartridge is attracted by the magnet.

WARNING: Closed the cartridge cover before lighting. Not closing the cover can cause the cartridge to overheat.

8. Turn anticlockwise all the way the cock until it is positioned on "  " where the piezo ignition will ignite the flame.
9. If the appliance does not light, turn the control knob back to "OFF" position and repeat.
10. If after three failed attempts, the appliance does not light, turn the control knob to the "OFF" position.
11. Open the cartridge cover and remove the cartridge, Shake the cartridge to see if it is empty. If empty, replace the cartridge and repeat from point 8.

WARNING: the openings at the base of the burner provide air for combustion, they should never be obstructed. If the flame becomes significantly orange/yellow, check that these openings are not blocked. If the appliance is not working properly, it should not be used until it is serviced or repaired.

SHUTTING DOWN THE APPLIANCE

1. To turn off the fire, rotate completely clockwise the tap to the "OFF" position and wait until the flame is fully extinguished before performing the next step.
2. Remove the gas cartridge from the compartment.
3. Wait for the plate to cool before storing it.
4. **When the appliance is not in use, it is compulsory to take the cartridge out of the appliance.**

5. This unit can be kept inside only if the cartridge has been disconnected and removed from the appliance. If you expect that the barbeque remains unused for a certain period of time, store it in its original packaging and in an environment free from dust.

CHANGING THE CARTRIDGE

1. Check that burners are extinguished before disconnecting the gas cartridge. Be careful the gas cartridge could be hot.
2. Ensure that the cartridge is empty before replacing it (shake it in order to hear the sound produced by the liquid).
3. Replace the cartridge outside and away from other people.
4. Make sure that the tap of the appliance is CLOSED. Tap on "OFF" position (clockwise rotation).
5. Open the cartridge holder lid and take out the cartridge.
6. Check that the seals are in a good state of maintenance.
7. Put the cartridge in its housing placing, making sure there are no foreign matters on the magnet.

CLEANING AND MAINTENANCE

Visually check the general aspect of the appliance and clean it if necessary and remove any contamination (sand, insects, grass, ...).

Clean your appliance after EVERY USE. Do not use abrasive or flammable detergents, which may damage the components of the unit and may cause a fire. Clean with a solution of warm water and soap.

CAUTION: All cleaning and maintenance operations, should be made when the appliance is cold and after removing the cartridge.

MAINTENANCE – REPAIR

All questions of the departments services must be formulated to: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



RESIDUAL RISKS

There are some residual risks after the installation of the appliance that have to be considered:

Residual risks according to Regulation (EU) 2016/426 (annex 1, point 1.2):

- Although the appliance is designed with all the possible safety requirements, in case of external fire there is the possibility that the internal pressure and temperature of the appliance and of the cylinder will increase in a dangerous and uncontrollable way; in that case use the extinguishing tools suitable for that conditions and get away safely.
- The use of incorrect cartridges and / or cartridges filled with gas other than the one indicated can produce high values of carbon monoxide, dangerous for health. It is recommended to use the appliance only with KEMPER butane gas cartridges art. 577.
- This appliance can produce carbon monoxide. Inhalation of carbon monoxide, odourless and clear gas, can cause flu-like symptoms, sickness illness and possibly death if produced inside aforesaid areas through use of the product without proper ventilation.
- The use of two or more burners in series or located near flammable substances may cause a risk of fire. Therefore, it's recommended to not put beside the burners and keep them away from flammable substances or from any objects be affected by heat.
- During and after use the burner is very hot. DO NOT TOUCH. Risk of burns.

The producer will not answer for damages to things or persons coming from the non-correct use or non-correspondent to these instructions. The guarantee is of two years from the date of purchase of the goods and only in the case in which the product has not been tampered, has not been damaged and has not fallen. The product must be accompanied by the buying receipt showing the date of purchase. In case of damages due to an incorrect use of the product, the warranty will not be valid.



TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **INSTRUCCIONES DE MONTAJE, USO Y MANTENIMIENTO**



Importante: Lea estas instrucciones de uso atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo a la bombona de gas. Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

Atención: La utilización de este aparato produce emisiones de anhídrido carbónico cuya acumulación puede ser peligrosa. Por lo tanto, el producto debe utilizarse solo al aire libre con el fin de permitir la alimentación del aire de combustión y para evitar la formación de mezclas con contenido de gas no quemado. **Debe utilizarse únicamente con bombona de butano KEMPER art. 577.** Puede ser peligroso intentar utilizar otros tipos de bombona.

ESTÁ PROHIBIDO SU USO EN EL INTERIOR.

**ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD**

1. Utilice el aparato solo al aire libre, a una distancia de seguridad adecuada respecto a cualquier fuente de calor, llama o chispa y lejos de acumulaciones de suciedad o material inflamable.
2. El aparato debe utilizarse sobre una superficie horizontal que no perjudique su funcionamiento (libre de hierba seca, arena, ...).
3. Coloque el aparato en el terreno o en el suelo y siempre en posición horizontal. No coloque nunca el aparato sobre superficies de madera, plástico u otros materiales inflamables.
4. No utilice su aparato a menos de 1 metro de una pared o de un objeto combustible, ni a menos de 1 metro del techo.
5. No coloque objetos inflamables a menos de 1 m del aparato, tanto encima como al lado.
6. No mueva el aparato durante el uso.
7. No efectúe ningún tipo de modificación en su aparato y no desmonte por ningún motivo el aparato ni sus componentes. Los trabajos de reparación en el aparato deben ser efectuados exclusivamente por personal especializado calificado.
8. No utilice nunca un aparato que presenta pérdidas, está deteriorado o funciona mal.
9. Durante el uso, cierre siempre la tapa del compartimento del cartucho.
10. No deje circular libremente animales domésticos cerca del aparato.
11. No deje nunca el aparato encendido y sin vigilancia.
12. **ATENCIÓN:** Las partes accesibles pueden alcanzar temperaturas elevadas. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
13. **NUNCA** utilice el aparato en posición horizontal.
14. Si el dióxido de carbono aumenta hasta una cierta concentración, el ODS intervendrá para detener el flujo de gas. En este caso, ventile el área y no use el calentador.

**ACTIVACIÓN AUTOMÁTICA DEL DISPOSITIVO DE CIERRE DE SEGURIDAD**

El aparato está dotado de un dispositivo de desconexión de la bombona en caso de exceso de presión: si la presión del gas en la bombona supera el nivel de seguridad, el dispositivo desconecta la bombona.

En caso de que el dispositivo de seguridad sensible a la presión se active, significa que se alcanza un nivel de presión crítico en el cartucho, por lo que el aparato no debe utilizarse antes de que se haya enfriado por completo. No desvíe el dispositivo de seguridad sensible a la presión.

NO forzar nunca el encendido sin haber enfriado o sustituido la bombona.

El aparato no funcionará hasta que la presión del gas en el cartucho vuelva a su nivel normal; por tanto, es necesario restablecer el dispositivo de seguridad de la siguiente manera:

1. Gire el mando de control a la posición "OFF".
2. Retire el cartucho de gas del compartimento y déjelo enfriar (por ejemplo, bajo el agua fría) antes de volver a utilizarla o utilizar una nueva bombona siguiendo las instrucciones incluidas en la sección "SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO".
3. Gire la ruleta a la posición "  " para liberar el exceso de gas dentro del regulador.
4. Después de haber enfriado el cartucho, proceda con la ignición normal.

ADVERTENCIA IMPORTANTE: SI NO PUEDE ENCONTRAR LA CAUSA DE LA ACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD O SI SE REPITE EL PROBLEMA ANTERIOR, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.

**ADVERTENCIAS SOBRE EL USO DE LAS BOMBONAS**

1. Utilice exclusivamente las bombonas de butano KEMPER Art. 577. Puede ser peligroso adaptar otros recipientes de gas.
2. Todas las operaciones de montaje y sustitución de las bombonas deben ser efectuadas en lugares bien aireados y a una distancia adecuada de las llamas, materiales inflamables y de otras personas.
3. Está prohibido fumar mientras se manipula el cartucho.
4. Lea atentamente las instrucciones indicadas en la parte exterior del cartucho antes de su uso.
5. **Saque la bombona al final de cada utilización para evitar que se sobrecaliente ésta.**
6. No exponga nunca la bombona a temperaturas superiores a los 50°C.
7. No intentar nunca recargar el cartucho utilizado.
8. Mantener el cartucho fuera del alcance de los niños.
9. Evitar respirar el gas del cartucho o el humo que se crea durante su uso.

EN CASO DE PÉRDIDAS DE SU APARATO (OLOR DE GAS), PÓNGALO INMEDIATAMENTE EN EL EXTERIOR, EN UN LUGAR MUY VENTILADO, SIN FUENTES INFLAMABLES, DONDE LA PÉRDIDA PUEDE BUSCARSE Y PARARSE. SI DESEA COMPROBAR LA ESTANQUEIDAD DEL APARATO, HÁGALO EN EL EXTERIOR. NO BUSQUE LA PÉRDIDAS CON UNA LLAMA, UTILICE AGUA CON JABÓN.

CONTROL DE PÉRDIDA

ANTES DE USAR CONTROLADO QUE NO HAYA FUGAS. Verificar la fuga de su aparato en el exterior. No investigar la fuga con un fósforo, sino utilizar agua y jabón o un detector de gas (nuestro artículo Revelgas cod. 1726). Use la solución de agua y jabón o el detector de gas en las cavidades del aparato. Si aparecen burbujas, significa que hay una fuga y hay necesidad de repararla antes del uso. Si hay una fuga y no es posible repararla, no intente arreglar de otra manera, sino que recurre al servicio de atención al cliente. No utilizar un aparato con fuga, que esté deteriorado o que mal funcione.

INSTRUCCIONES DE USO

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Coloque el aparato en una superficie estable y horizontal. No coloque juntos dos o más quemadores.
2. Coloque el aparato lejos de sustancias inflamables o, en cualquier caso, lejos de objetos que se vean afectados por el calor.
3. Asegúrese de que el mando de la válvula de gas esté en la posición "OFF".
4. Asegúrese de que no haya objetos extraños en el imán antes de montar el cilindro de gas y retírelos con cinta adhesiva si es necesario (Fig. 1).
5. Asegúrese de que juntas de estanqueidad estén presentes y en buen estado antes de conectar la bombona de gas (Fig. 2). No utilice nunca un aparato con las juntas dañadas o gastadas.
6. Controle que el aparato no presente ningún tipo de daño. No ponga en funcionamiento el aparato si está dañado.
7. Inserte el cartucho en el compartimiento correspondiente colocando la muesca en el cuello del cartucho en el soporte del imán y empuje suavemente para que el cartucho sea atraído por el imán.
ADVERTENCIA: Cierre la cubierta del cartucho antes de encenderla. No cerrar la cubierta puede hacer que el cartucho se sobrecaliente.
8. Gire completamente en sentido antihorario la llave del grifo hasta la posición "⚡", continúe la rotación hasta que se haya encendido.
9. Si la dosis del calentador no se enciende, vuelva a colocar el mando de control en la posición "OFF" y repita.
10. Si después de tres intentos fallidos, la dosis del calentador no se enciende, gire el mando de control a la posición "OFF".
11. Abra la cubierta del cartucho y retire el cartucho, agite el cartucho para ver si está vacío. Si está vacío, sustituya el cartucho y repita desde el punto 8.
ADVERTENCIA: las aberturas en la base del quemador proporcionan aire para la combustión, nunca deben ser obstruidas. Si las llamas se vuelven notablemente anaranjadas/amarillas, verifique que estas aberturas no estén bloqueadas. Si el aparato no funciona correctamente, no debe usarse hasta que haya sido reparado o reparado.

FINAL DE TRABAJO

1. Para el apagado del fuego, gire completamente en sentido horario la llave del grifo hasta la posición "OFF" y espere hasta que la llama se apague por completo antes de realizar el siguiente paso.
2. Retire el cartucho de gas del compartimento.
3. Espere a que el aparato se haya enfriado antes de volver a colocarlo.
4. **Cuando el aparato no está en uso, es obligatorio quitar la bombona del aparato.**
5. Este aparato puede conservarse solo si la bombona se ha separado y quitado del aparato. Si prevé que el aparato no se utilice durante un determinado periodo de tiempo, guárdelo en la caja original y en un ambiente sin polvo.

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

1. Compruebe que el quemador está apagado antes de desconectar el cartucho de gas. Tenga cuidado, el cartucho de gas podría estar caliente.
2. Asegúrese de que el cartucho esté vacío antes de reemplazarlo (sacudiéndolo para escuchar el ruido producido por el líquido).
3. Sustituya la bombona en el exterior y lejos de otras personas.
4. Compruebe que el grifo del aparato esté CERRADO - Llave en posición "OFF" (rotación horaria).
5. Abra la tapa del compartimento portabombona y saque la bombona.
6. Asegúrese de la presencia y del buen estado de las juntas de estanqueidad en la zona de cebado de la bombona.
7. Inserte el nuevo cartucho en el compartimiento correspondiente, asegurándose de que no haya objetos extraños en el imán.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Compruebe visualmente el aspecto general del aparato y, si es necesario, límpielo y elimine cualquier contaminación (arena, insectos, hierba, ...).

Limpie el aparato DESPUÉS DE CADA UTILIZACIÓN. No utilice detergentes abrasivos o inflamables, que podrían dañar los componentes del aparato y podrían causar un incendio. Limpie con una solución tibia de agua y jabón.

ADVERTENCIA: Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento deben efectuarse cuando el aparato está frío y después de haber sacado la bombona.

MANTENIMIENTO – REPARACIÓN

Todas las solicitudes de intervención de los servicios de asistencia deben hacerse a nuestros centros de producción KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

**RIESGOS RESIDUALES**

Hay algunos riesgos residuales después de la instalación del dispositivo que deben considerarse:

Riesgos residuales de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/426 (anexo 1, punto 1.2):

- Aunque el aparato ha sido diseñado con todos los requisitos de seguridad posibles, en el caso de un incendio externo existe la posibilidad de que la presión y la temperatura interna del aparato y el tanque aumenten de manera peligrosa e incontrolable. Use los medios de extinción adecuados solo si está seguro hacerlo; de lo contrario, aléjese y notifíquelo a las autoridades competentes de manera oportuna.
- El uso de cartuchos y / o cartuchos incorrectos llenos de gas diferente al indicado puede producir altos valores de monóxido de carbono, peligrosos para la salud. Utilice únicamente con cartuchos de gas butano KEMPER art. 577.
- Este aparato puede producir monóxido de carbono. El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza interior sin una ventilación adecuada.
- El uso de dos o más quemadores colocados en serie o colocados cerca de sustancias inflamables puede causar riesgo de incendio. Por lo tanto, se recomienda no apoyar los quemadores y mantenerlos alejados de sustancias inflamables o, en cualquier caso, de objetos que se vean afectados por el calor.
- Durante y después del uso, el quemador está muy caliente. NO TOCAR. Riesgo de quemaduras.

El fabricante no responde de los daños a cosas o personas derivadas de un uso no correcto y no de acuerdo a las presentes instrucciones. La garantía de 2 años, a partir de la fecha de adquisición del producto es válida sólo en el caso en el que el aparato que el aparato no haya estado mal manipulado, no haya sufrido golpes u otros daños. El producto debe ser acompañado de la factura correspondiente certificando la fecha de venta al consumidor. En el caso de daños derivados a una utilización incorrecta del aparato, la garantía no tendrá efecto.

PT

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Importante: ler atentamente estas instruções de uso para se familiarizar com o equipamento antes de ligá-lo à botija de gás. Conservar estas instruções para futura consulta.

Atenção: a utilização deste equipamento produz emissões de anidrido carbónico cujo acúmulo pode ser perigoso. O produto deve, portanto, ser usado apenas ao ar livre para permitir a alimentação de ar e evitaras misturas de gases não queimados. **Deve ser utilizado exclusivamente com cartucho de butano KEMPER art. 577.** Pode ser perigoso se tentar utilizar outros tipos de cartuchos.

É PROIBIDO O USO NO INTERIOR.

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA

1. Usar o aparelho apenas ao ar livre, à distância de segurança de qualquer fonte de calor, chamas ou faísca e longe de acumulações de sujidade ou material inflamável.
2. O aparelho deve ser utilizado numa superfície horizontal que não prejudique o seu funcionamento (sem relva seca, areia, ...).
3. Colocar o aparelho no solo ou no pavimento e de qualquer forma sempre na horizontal. Não colocar nunca o aparelho em superfícies de madeira, plástico ou outros materiais inflamáveis.
4. Não utilizar o aparelho a menos de 1 metro de uma parede ou de um objeto combustível, e a menos de 1 metro do teto.
5. Não colocar objetos inflamáveis a menos de 1 m do aparelho, seja acima que lateralmente.
6. Não mova o aparelho durante o uso.
7. Não realizar nenhum tipo de alteração no seu f aparelho e absolutamente não desmontar o aparelho nem os seus componentes. Os trabalhos de reparação no aparelho devem ser realizados exclusivamente por pessoal qualificado especializado.
8. Controlar que o aparelho não apresente nenhum tipo de dano. Não colocar em função um aparelho danificado.
9. Durante o uso, feche sempre a tampa do compartimento do suporte do cartucho.
10. Não deixar circular livremente animais domésticos nas proximidades do aparelho.
11. Não deixar nunca o aparelho ligado e abandonado.
12. **ATENÇÃO:** partes acessíveis podem atingir temperaturas elevadas. Manter o equipamento fora do alcance das crianças.
13. **NUNCA** utilizar o aparelho na posição horizontal.
14. Se o dióxido de carbono atingir uma determinada concentração, o ODS intervirá para interromper o fluxo de gás. Neste caso, ventilar o local e não utilizar o aquecedor.

ATIVAÇÃO AUTOMÁTICA DO DISPOSITIVO DE DESLIGAMENTO DA SEGURANÇA

O aparelho está equipado com um dispositivo de desconexão do cartucho em caso de sobrepressão: se a pressão do gás no cartucho ultrapassa o nível de segurança, o dispositivo desliga o cartucho.

Caso o dispositivo de segurança sensível à pressão seja acionado, significa que é atingido um nível crítico de pressão no cartucho, de modo que o aparelho não deve ser usado antes de arrefecer completamente. Não ignore o dispositivo de segurança sensível à pressão.

Não force nunca o reacendimento sem ter arrefecido ou substituído o cartucho.

O aparelho não funcionará até que a pressão do gás no cartucho volte ao nível normal; por conseguinte, é necessário reiniciar o dispositivo de segurança da seguinte forma:

1. Gire o botão de controle para a posição "OFF".
2. Remova o cartucho de gás do compartimento e deixe arrefecer (por exemplo, sob a água fria) antes de reutilizá-lo ou utilizar um novo cartucho, seguindo as instruções indicadas na secção "SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO".
3. Rodar o botão para a posição " ⚡ " para libertar o excesso de gás no interior do regulador.
4. Depois de arrefecer o cartucho e esvaziar o circuito de gás, continue com a ignição normal.

AVISO IMPORTANTE: SE VOCÊ NÃO CONSEGUIR ENCONTRAR A CAUSA DA ATIVAÇÃO DO DISPOSITIVO DE SEGURANÇA OU SE O PROBLEMA ANTERIOR FOR REPETIDO, ENTRE EM CONTATO COM O SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO CLIENTE.

ADVERTÊNCIAS SOBRE A UTILIZAÇÃO DOS CARTUCHOS



1. Utilizar exclusivamente os cartuchos de butano KEMPER art. 577. Pode ser perigoso adaptar outros recipientes de gás.
2. Todas as operações de montagem e substituição dos cartuchos devem ser efetuadas em lugares bem arejados e à devida distância de chamas, materiais inflamáveis e de outras pessoas.
3. É proibido fumar enquanto são manuseados os cartuchos.
4. Ler atentamente as instruções apresentadas no cartucho antes da sua utilização.
5. **Remover o cartucho no final de cada utilização para evitar o sobreaquecimento do mesmo.**
6. Não expor nunca o cartucho a temperaturas superiores aos 50°C.
7. Nunca tente recarregar um cartucho descartável.
8. Manter o aparelho sempre afastado das crianças.
9. Evitar respirar o gás do cartucho ou o fumo que se cria durante a sua utilização.

EM CASO DE PERDAS DO SEU APARELHO (CHEIRO A GÁS), COLOQUE-O IMEDIATAMENTE NO EXTERIOR, NUM LOCAL MUITO VENTILADO, SEM FONTES INFLAMÁVEIS, ONDE A PERDA POSSA SER PROCURADA E PARADA. SE DESEJAR VERIFICAR A RETENÇÃO DO SEU APARELHO, FAÇA-O NO EXTERIOR. NÃO PROCURAR AS PERDAS COM UMA CHAMA, USAR ÁGUA E SABÃO.

CONTROLO DE PERDA

ANTES DE USAR VERIFIQUE QUE NÃO EXISTEM FUGAS.

Faça a verificação de fuga do seu equipamento ao ar livre. Não procure a fuga com um fósforo; utilize água e sabão ou um detector de gás (nosso artigo Revelgas código 1726). Use a solução de água e sabão ou um detector de gás nas cavidades do aparelho. Se as bolhas aparecerem, significa que há fuga e há necessidade de reparo antes de usar. Se houver fuga e não for possível repará-lo, não tente consertar de uma outra maneira, mas dirija-se a um serviço ao cliente. Não utilize um equipamento com fuga, deteriorado ou com mau funcionamento.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ARRANQUE

1. Colocar o aparelho numa superfície estável e horizontal. Não dispor dois ou mais queimadores.
2. Colocar o aparelho longe de substâncias inflamáveis ou de qualquer forma de objetos que fiquem afetados pelo calor.
3. Verifique se o botão da válvula de gás está na posição "OFF" (desligado).
4. Certifique-se de que não existem objetos estranhos no íman antes de colocar a botija de gás e, se necessário, retire-os com fita adesiva (Fig. 1).
5. Certificar-se da presença e do bom estado das guarnições de vedação antes de ligar o cartucho de gás (Fig. 2). Não utilizar nunca um aparelho com guarnições danificadas ou desgastadas.
6. Não utilizar nunca um aparelho que perde, deteriorado ou mal funcionante.
7. Insira o cartucho no compartimento, posicionando o entalhe no pescoço do cartucho no suporte do íman e empurre suavemente para que o cartucho seja atraído pelo íman.

AVISO: Feche a tampa do cartucho antes de acender. Não fechar a tampa pode causar superaquecimento do cartucho.

8. Rodar completamente no sentido anti-horário o volante da torneira até à posição " ⚡ ", continuar a rotação até ocorrer o acendimento.
9. Se a estufa não acender, gire o botão de controle novamente para a posição "OFF" e repita
10. Se, após três tentativas fracassadas, o aparelho não acender, gire o botão de controle para a posição "OFF".
11. Abra a tampa do cartucho e remova o cartucho. Agite o cartucho para ver se está vazio. Se estiver vazio, substitua o cartucho e repita a partir do ponto 8.

AVISO: as aberturas na base do queimador fornecem ar para combustão, nunca devem ser obstruídas. Se as chamas se tornarem visivelmente cor de laranja/amarelas, verifique se as aberturas não estão obstruídas. Se o aparelho não estiver a funcionar corretamente, não deve ser utilizado até ser sujeito a manutenção ou reparação.

FINAL DO TRABALHO

1. Para apagar o fogo, rodar completamente no sentido horário o volante da torneira até à posição "OFF" e aguarde até que a chama se apague completamente antes de executar o próximo passo.
2. Remova o cartucho de gás do compartimento.
3. Aguardar que o aparelho arrefeça antes de guardar.
4. Quando o aparelho não estiver em uso, é obrigatório remover o cartucho do aparelho.
5. Este aparelho pode ser conservado no interior apenas se o cartucho foi desligado e removido do aparelho. Se prevê que o aparelho permaneça não utilizado por um determinado período de tempo, coloque-o na sua embalagem original e num ambiente sem poeira.

SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO

1. Verifique se o queimador está apagado antes de desconectar o cartucho de gás. Tenha cuidado porque o cartucho de gás pode estar quente.
2. Verifique se o cartucho está vazio antes de substituí-lo (sacudindo-o para ouvir o ruído produzido pelo líquido).
3. Substituir o cartucho no exterior e longe de outras pessoas.
4. Verificar que a torneira do aparelho esteja fechada - Volante na posição "OFF" (rotação horária).
5. Abrir a tampa do compartimento suporte do cartucho e remover o cartucho.
6. Certificar-se da presença e do bom estado das guarnições de vedação na zona de engate do cartucho.
7. Introduzir o cartucho novo no compartimento do cartucho, certificando-se de que não há corpos estranhos no íman.

LIMPEZA E CUIDADOS

Verificar visualmente o aspeto geral do aparelho e, se necessário, limpá-lo e remover qualquer contaminação (areia, insectos, relva, ...).

Limpar o seu aparelho depois de cada utilização. Não usar detergentes abrasivos ou inflamáveis, que podem danificar os componentes do aparelho e podem causar um incêndio. Limpar com uma solução morna de água e sabão.

ADVERTÊNCIA: Todas as operações de limpeza e manutenção devem ser realizadas quando o aparelho está frio e depois de ter extraído o cartucho.

MANUTENÇÃO – REPARO

Todos os pedidos de intervenção dos serviços de assistência devem ser feitos à KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

**RISCOS RESIDUAIS**

Existem alguns riscos residuais após a instalação do aparelho, que têm de ser considerados:

Riscos residuais de acordo com a Regulamento (UE) 2016/426 (anexo 1, ponto 1,2)

- Embora o aparelho seja concebido com todos os requisitos de segurança possíveis, em caso de incêndio externo existe a possibilidade de a pressão interna e a temperatura do aparelho e do cilindro aumentarem de forma perigosa e incontroável. Utilizar as ferramentas de extinção adequadas apenas se for seguro, caso contrário, evite e informe imediatamente as autoridades competentes.
- O uso de cartuchos e / ou cartuchos incorretos preenchidos com gás diferente do indicado pode produzir altos valores de monóxido de carbono, perigoso para a saúde. Recomenda-se a utilização do aparelho apenas com cartuchos de gás butano KEMPER art. 577.
- Este aparelho pode produzir monóxido de carbono. O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjoo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.
- O uso de dois ou mais queimadores em série ou próximos a substâncias inflamáveis pode causar risco de incêndio. Portanto, recomenda-se não colocar ao lado dos queimadores e mantê-los longe de substâncias inflamáveis ou de quaisquer objetos que sejam afetados pelo calor.
- Durante e após o uso, o queimador está muito quente. **NÃO TOQUE.** Risco de queimaduras.

O fabricante não será responsável por danos a objetos ou pessoas originadas por uso incorreto ou que não respeite as presentes instruções. A garantia de dois anos a partir da data de aquisição tem validade apenas para aqueles casos em que o produto não tenha sido manipulado, não tenha sofrido danos ou quedas. Para se proceder ao uso da garantia, é necessário que o produto esteja acompanhado pelo recibo que certifique a data de venda do mesmo.

***MONTERINGSVEJLEDNING, DRIFT OG VEDLIGEHOLDELSE
OVERSÆTTELSE AF DET ORIGINALE INSTRUKTIONER***

Vigtigt: Læs omhyggeligt følgende instruktioner til at blive fortrolig med apparatet før forbindelsen til gasflasken. Opbevar disse instruktioner til yderligere konsultere.

Vigtigt: For Deres egen sikkerheds skyld, læs brugsanvisningen grundigt. Vigtigt. Brugen af dette produkt producerer CO₂ og kan være farligt. Produktet må kun bruges udendørs.

Apparatet må kun benyttes med KEMPER 577. Det kan være farligt at bruge andre mærker.
BRUG IKKE APPARATET INDENDØRS.

SIKKERHEDS INFORMATION

1. Kun til udendørs brug med sikkerhedsafstand til varmeapparater, flammer, gnister og brændbare materialer.
2. Apparatet skal betjenes på en vandret overflade, der ikke kan forringe dets funktion (fri for tørt græs, sand, ...).
3. Placer apparatet på en plan flade, og stil den aldrig på brændbare overflader.
4. Apparatet må ikke anvendes i mindre end 1 meter afstand fra en væg eller en anden genstand, eller tættere end 1 meter fra et loft.
5. Stil aldrig brandbare materialer indenfor en radius af 1 meter.
6. Flyt ikke apparatet under brug.
7. Foretag aldrig ændringer på apparatet og skil det aldrig ad. Eventuelle reparationer skal udføres af kvalificerede personer.
8. Kontroller at apparatet ikke er skadet inden ibrugtagning.
9. Under brug skal altid luk kassetteholderen låget.
10. Hold dyr væk fra apparatet.
11. Brug aldrig apparatet uden opsyn.
12. OBS: apparatet bliver meget varmt under brug, pas på børn.
13. Brug **ALDRIG** apparatet i vandret position.
14. Hvis kuldioxiden stiger til en vis koncentration, vil ODS-systemet afbryde gastilførslen. På dette tidspunkt skal du lufte ud i rummet og ikke bruge varmeapparatet.

AKTIVERING AF DEN AUTOMATISKE SIKKERHEDSNEDLUKNINGSANORDNING

Dette apparat er udstyret med en patron kan frakoble enheden i tilfælde af overtryk: hvis gastrykket i patronen overstiger det sikringsniveau, enheden kobles patronen.

Hvis den trykfølsomme sikkerhedsanordning bliver udløst, betyder det, at der er opnået et kritisk trykniveau i patronen, så apparatet ikke må bruges, før det er kølet helt ned. Omgå ikke den trykfølsomme sikkerhedsanordning. Tving ikke genstarter uden køling eller udskiftning af patronen.

Apparatet fungerer ikke, før gastrykket i patronen vender tilbage til det normale niveau. Det er derfor nødvendigt at nulstille sikkerhedsanordningen som følger:

1. Drej reguleringsgrebet til positionen "OFF".
2. Fjern gaspatronen fra aflukket, og lad de køle af (f.eks. under koldt vand), inden du bruger den igen eller bruger en ny patron ved at følge instruktionerne nævnt i afsnittet "UDSKIFTNING AF PATRONEN".
3. Drej tændingsknappen til "  " for at frigøre overskydende gas inde i regulatoren.
4. Efter at have afkølet patronen og tømt gaskredsløbet, fortsæt med normal tænding.

VIGTIG ADVARSEL: HVIS DU IKKE KAN FINDE ÅRSAGEN TIL SIKKERHEDSENHEDS-AKTIVERING, ELLER DET FORRIGE PROBLEM GENTAGES, KONTAKT KUNDETJENESTEN.

SIKKERHEDS INFORMATION VEDRØRENDE BRUG AF GASDÅSER

1. Brug kun KEMPER Butangas 577. Det kan være farligt at bruge andre mærker.
2. Alle udskiftninger af patroner skal ske et godt ventileret sted og langt fra flammer og brændbare materialer.
3. Læs omhyggeligt vejledningen på indpakningen af patronen.
4. Forsøg aldrig at genopfylde en engangspatron.
5. **Tag patronen ud efter hver brug for at undgå overophedning af apparatet.**
6. Udsæt aldrig patroner ved temperaturer over 50°C.
7. Hold altid apparatet væk fra børn.
8. Indånd aldrig gassen fra patronen eller røgen som er produceret af apparatet.
9. Ryg aldrig ved håndtering af gassen.

I TILFÆLDE AF TAB FRA DIN ENHED (GASLUGT), STRAKS TAGE DET UDEN, PÅ ET STED MEGET FAN, UDEN KILDER BRANDFARLIG, HVOR TABET KAN SØGES OG STOPPEDE. HVIS DU VIL CHECK TÆTNINGEN PÅ ENHEDEN, DO DEN UD. IKKE SØGE PÅ TAB MED EN FLAMME, VAND BRUG SÆBEVAND.

LÆKAGETEST

FØR BRUG AF KONTROLLER FOR UTÆTHEDER. Hvis man vil undersøge om apparatet viser tegn på lækage, så gør det udendørs. Led ikke efter lækager med en tændstik eller flamme, men brug vand og sæbe (Revelgas cod. 1726). Isæt en opløsning af sæbe og vand eller en gasdetektor i apparatets mellemrum. Hvis der er bobler der dannes, betyder det, at der er en lækage, og at den skal afhjælpes før brug. Hvis en lækage detekteres, men du ikke er i stand til at reparere den, skal du ikke prøve at gøre det på andre måder, men derimod rette henvendelse til kundeservicen.

Brug ikke et apparat, der har en beskadiget eller slidt, og at den i god stand, før patronen skrues til.

BRUGSANVISNING

START AF APPARATET:

1. Sæt apparatet på en plan og vandret overflade. Må ikke sammen med to eller flere brændere.

2. Sæt apparatet langt fra brændbare materialer, der kan antænde eller blive beskadiget af varmen.
3. Sørg for at gasventilgrebet befinder sig i positionen "OFF".
4. Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer på magnetens overflade, før gasflasken monteres, og fjern dem om nødvendigt. (Fig. 1).
5. Kontroller at pakningerne er ok inden isætning af gas (Fig. 2). Brug aldrig apparatet med ødelagte pakninger.
6. Brug aldrig apparatet, hvis det lækker, er forringet eller defekt.
7. Sæt patronen i åbningen, placer snittet på halsen, så det svarer til magnetstøtten, og skub forsigtigt, så patronen tiltrækkes af magneten.
ADVARSEL: Luk patronen inden tænding. Manglende lukning af dækslet kan forårsage overophedning af patronen.
8. Drej hele hanen mod uret, indtil den er placeret i "⚡" position. Fortsæt drejningen, indtil tændingen opstår.
9. Hvis komfuret ikke bliver tændt, så drej reguleringsgrebet tilbage til positionen "OFF", og gentag.
10. Hvis komfuret ikke bliver tændt efter tre fejlslagne forsøg, så drej reguleringsgrebet til positionen "OFF".
11. Åbn patrone dækslet, og fjern patronen. Ryst patronen for at se, om den er tom. Hvis den er tom, så udskift patronen, og gentag fra punkt 8.
ADVARSEL: Åbningerne i foden på brænderen tilvejebringer luft til forbrænding. De bør aldrig tildækkes. Hvis flammen bliver markant orange/gul, skal du kontrollere, at disse åbninger ikke er blokeret. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, må det ikke bruges, før det er blevet serviceret eller repareret.

SLUKNING AF APPARATET

1. For at slukke drej regulator knappen til "OFF"-position. Vent inden udførelse af næste trin, til flammen er helt slukket.
2. Fjern gaspatronen fra aflukket.
3. Vent på at apparatet køler af, før apparatet stilles væk.
4. **Når apparatet ikke er i brug, skal man tage patronen ud af apparatet.**
5. Denne enhed kan holdes inde, hvis tuben er blevet afbrudt og væk fra apparatet. Hvis du forventer at grillen ikke benyttes i en længere periode, skal den opbevares i originalemballage og i et miljø fri for støv.

UDSKIFTNING AF PATRONEN

1. Kontrollér, at brænderen er slukket, før gaspatronen afbrydes. Vær forsigtig! Gaspatronen kan være varm.
2. Sørg for, at patronen er tom, før det udskiftes (ryst for at høre lyden fra flydende).
3. Udskift patronen ud og væk fra andre mennesker.
4. Sørg for at regulatoren af apparatet er lukket "OFF".
5. Åbn låget og tag patronen ud.
6. Kontrollér at pakningerne er i god stand.
7. Sæt patronen på plads i huset, og sørg for, at der ikke er fremmedlegemer på magneten.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Kontroller visuelt apparatets generelle udseende, og rengør det om nødvendigt og fjern enhver forurening (sand, insekter, græs, ...).

Rengør apparatet efter hver brug. Brug ikke skrappe eller brandbare rengøringsmidler, der kan beskadige komponenter på enheden og kan forårsage brand. Rengør med varmt vand og sæbe.

FORSIGTIG: Alle rengørings- og vedligeholdelsesprocedurer bør udføres, når maskinen er kold og efter fjernelse af patronen.

VEDLIGEHOLDELSE – REPARATION

Samtlige assistanceanmodninger skal foretages til: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



RESTERENDE RISICI

Nogle resterende risici efter installationen af apparatet, som der skal tages hensyn til:

Resterende risici i henhold til forordning (EU) 2016/426 (bilag 1, punkt 1,2):

- Selv om apparatet er designet med alle tænkelige sikkerhedskrav i forbindelse med eksterne brand er der risiko for, at det indvendige tryk og temperatur på apparatet og på cylinderen stiger i en farlig og ukontrolleret måde; i så fald brug slukningsmidler, værktøjer, som passer til situationen og komme væk på en sikker måde.
- Brug af forkerte patroner og / eller patroner fyldt med gas, andet end den angivet kan frembringe høje værdier af kulilte, som er farlige for sundheden. Det anbefales at bruge apparatet kun med KEMPER butan gaspatroner art. 577.
- Dette apparat kan producere kulilte, har ingen lugt. Man bruger det i et lukket rum kan dræbe dig. Brug aldrig apparatet i en lukket beholder, f.eks. en campingvogn, et telt eller et hjem.
- Brug af to eller flere brændere i serie eller i nærheden af brændbare stoffer kan udgøre en risiko for brand. Derfor kan det anbefales at ikke sætte ved siden af brændere og holde dem væk fra brandbare stoffer eller andre objekter blive påvirket af varmen.
- Under og efter brug er brænderen meget varm. Ikke røre. Fare for forbrænding.

Producenten står ikke til ansvar for skader på ting eller personer, der er forårsaget af ikke korrekt brug korresponderende til instruktionerne. Garantien er på to år fra købsdatoen af varen, og kun i tilfælde, hvor produktet ikke er blevet manipuleret eller beskadiget. Købs kvittering med dato skal ledsage produktet. I tilfælde af skader på grund af en fejlagtig brug af produktet, vil garantien ikke være gyldig.



ASENNUS, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET **KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEIDEN**



Tärkeää: lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteen käyttöön ennen kaasusäiliön asentamista. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Varoitus: laitetta käytettäessä syntyy hiilidioksidipäästöjä, jotka kertyessään voivat olla vaarallisia. Tästä syystä laitetta saa käyttää ainoastaan ulkotiloissa, jotta palamiseen tarvittavaa ilmaa olisi riittävästi eikä pääsisi syntymään palamatta jääneitä kaasuseoksia.

Laitetta saa käyttää AINOASTAAN KEMPER butaanisäiliöiden kanssa, tuotenro. 577. Muiden kaasusäiliöiden käyttö saattaa olla vaarallista.

SISÄKÄYTTÖ ON KIELLETTY.

TURVAOHJEET



1. Käytä laitetta ainoastaan ulkotiloissa etäisyyden päässä kaikista lämmönlähteistä, liekeistä ja kipinöistä sekä kertyneestä liasta ja helposti syttyvistä materiaaleista.
2. Käytä laitetta vaakasuoralla tyhjällä alustalla (ei kuivaa ruohoa, hiekkaa, ...).
3. Aseta laitetta maahan tai lattialle ja aina vaakasuoraan asentoon. Älä koskaan aseta laitetta puiselle tai muoviselle alustalle tai helposti syttyvien materiaalien päälle.
4. Älä käytä laitetta alle 1 metrin etäisyydellä seinästä tai muusta esineestä, tai alle metrin etäisyydellä katosta.
5. Älä koskaan aseta helposti syttyviä esineitä alle 1 metrin päähän laitteesta – ei viereen eikä yläpuolelle.
6. Älä siirrä laitetta käyttöön.
7. Älä koskaan muuta laitetta millään tavoin äläkä missään tapauksessa yritä purkaa laitetta tai mitään sen komponentteja. Laitteen korjaukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike.
8. Tarkista, ettei laitteessa ole minkäänlaisia vaurioita. Älä koskaan käytä laitetta, mikäli se on vaurioitunut.
9. Sulje säiliönpidikkeen kansi aina käytön ajaksi.
10. Älä päästä lemmikkieläimiä kaasukeittimen lähelle.
11. Älä koskaan jätä päällä olevaa laitetta ilman valvontaa.
12. **VAROITUS:** helposti käsiksi päästävät osat saattavat tulla erittäin kuumiksi. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
13. **ÄLÄ KOSKAAN** käytä laitetta vaakasuorassa asennossa.
14. Jos hiilidioksidipitoisuus nousee tiettyyn pisteeseen, ODS katkaisee kaasun virtauksen. Tuuleta tällöin alue äläkä käytä lämmitintä.

LAITTEEN AUTOMAATTINEN TURVALLISUUSKATKAISIN



Laite on varustettu säiliön irti kytkemistoiminnolla, joka aktivoituu ylipaineen sattuessa: jos säiliön paine ylittää turvarajan, laite kytkee säiliön irti keittimestä.

Jos paineanturi laukeaa, kaasusäiliön paine on kriittisellä tasolla. Laitteen tulee antaa jäähtyä ennen käyttöä. Älä ohita paineanturia.

ÄLÄ sytytä laitetta väkisin, kun säiliön jäähdytystä tai vaihtoa ei ole tehty.

Laite ei toimi ennen kuin kaasun paine säiliössä palaa normaalille tasolle; tästä syystä turvalaite tulee resetoita seuraavaksi kuvatulla tavalla:

1. Käännä ohjausnappi "OFF" asentoon.
2. Poista kaasusäiliö laitteesta ja anna sen jäähtyä (esimerkiksi veden alla), ennen kuin käytät sitä uudelleen tai käytät uutta kasettia noudattaen kohdassa "KAASUSÄILIÖN VAIHTO" mainittuja ohjeita.
3. Käännä sytytysnappi asentoon "  " päästääksesi ylimääräisen kaasun pois säätimestä.
4. Kaasusäiliön jäähdyttyä, sytytä laite normaalisti.

TÄRKEÄ VAROITUS: JOS ET PYSTY PAIKALLISTAMAAN SYYTÄ TURVALLISUUSKATKAISIMEN LAUKEAMISELLE TAI EDELLINEN ONGELMA TOISTUU, OTA YHTEYTTÄ ASIAKASPALVELUUN.

TIETOA KAASUSÄILIÖIDEN KÄYTÖSTÄ

1. Käytä ainoastaan KEMPER butaanisäiliöitä tuotenro. 577. Muiden kaasusäiliöiden käyttö saattaa olla vaarallista.
2. Kaikki kaasusäiliön asennus- ja vaihtotoimenpiteet on suoritettava hyvin tuuletetussa tilassa ja turvallisen etäisyyden päässä liekeistä ja helposti syttyvistä materiaaleista.
3. Lue kaasusäiliössä olevat ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
4. **Älä koskaan yritä uudelleen täyttää kertakäyttöisiä kaasusäiliöitä.**
5. Poista patruuna jokaisen käyttötauon jälkeen, jotta laite ei ylikuumene.
6. Älä koskaan altista patruunoita yli 50 °C lämpötiloissa.
7. Pidä laite aina poissa lasten ulottuvilta.
8. Vältä hengittämästä kaasusäiliön kaasua sekä käytön aikana syntyvää savua.
9. Älä koskaan tupakoi kaasusäiliöitä käsitellessäsi.

VUODON SATTUESSA (HAVAITSET KAASUN HAJUA) VIE LAITE VÄLITTÖMÄSTI ULOS HYVIN TUULETETTUUN PAIKKAAN JOSSA EI OLE SYTYTYSLÄHTEITÄ JA JOSSA VUOTO VOIDAAN PAIKANTAA

JA PYSÄYTTÄÄ. MIKÄLI HALUAT TARKISTAA TIIVISTEEN PITÄVYYDEN, TEE SE ULKONA. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ TULTA VUOTOJEN ETSIMISEEN, KÄYTÄ AINA SAIPPUAVETTÄ.

LEAKAGE TEST

TARKISTA ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA, ETTEI VUOTOJA ESIINNY.

Jos haluat paikantaa laitteessasi esiintyvän vuodon, tee se ulkona. Älä yritä paikantaa vuotoa tulitikkua tai liekkiä käyttämällä vaan käytä vettä ja saippua (Revelgas koodi 1726). Lisää saippuavesiliuosta tai kaasunilmaisinta laitteen liitoskohtiin. Mikäli kuplia ilmestyy, on tämä merkki vuodosta ja se on korjattava ennen käyttöä. Mikäli havaitset vuodon etkä pysty korjaamaan sitä, älä yritä paikata sitä muulla tavoin vaan ota yhteys huoltoliikkeeseen. Älä käytä vuotavaa, vahingoittunutta tai väärin toimivaa laitetta.

KÄYTTÖOHJEET

LAITTEEN KÄYNNISTYS

1. Aseta laitetta kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä yhdistä kahta tai useampaa poltinta vierekkäin.
2. Sijoita laitetta kauas helposti syttyvistä aineista sekä esineistä, joita kuumuus voisi vaurioittaa.
3. Varmista kaasuventtiili on "OFF" asennossa.
4. Varmista ennen kaasupullon asentamista, ettei magneetin pinnalla ole vieraita aineita. Poista ne tarvittaessa teipillä.
5. Varmista ennen kaasusäiliön asentamista, että tiivisteet ovat paikoillaan ja moitteettomassa kunnossa.
6. Älä koskaan käytä laitetta, mikäli se vuotaa, on vaurioitunut tai ei toimi kunnolla.
7. Älä koskaan käytä laitetta, mikäli tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.
8. Aseta patruuna aukkoonsa asettamalla patruunan kaulassa oleva lovi magneettipidikkeen kohdalle ja työnnä kevyesti niin, että patruuna ja magneetti kiinnittyvät toisiinsa.
VAROITUS: Sulje kaasusäiliön kansi ennen sytytystä. Kannen auki jättäminen voi aiheuttaa kaasusäiliön ylikuumenemisen.
9. Käännä hanaa vastapäivään, kunnes se on "⚡" -asennossa. Jatka kääntämistä, kunnes sytytys tapahtuu.
10. Jos liesi ei syty, käännä ohjausnappi takaisin "OFF" asentoon ja toista.
11. Jos liesi ei syty kolmen yrityksen jälkeen, käännä ohjausnappi "OFF" asentoon.
12. Avaa kaasusäiliön kansi ja poista kaasusäiliö. Ravista kaasusäiliötä tarkastaaksesi, onko se tyhjä. Jos on, vaihda kaasusäiliö ja palaa ohjeen kohtaan 8.
13. VAROITUS: Aukot polttimen alaosassa ovat ilmanottoaukkoja ja niitä ei saa peittää. Jos liekki muuttuu huomattavan oranssiksi/keltaiseksi, tarkista, että nämä aukot eivät ole tukossa. Jos laite ei toimi kunnolla, sitä ei saa käyttää, ennen kuin se on huollettu tai korjattu.

LAITTEEN SAMMUTUS

1. Sammuta liekki kääntämällä kaasunsäätönappia myötäpäivään aivan päähän asti, kunnes se on "OFF"-asennossa ja odota, että liekki on täysin sammunut ennen seuraavan vaiheen suorittamista.
2. Poista kaasusäiliö.
3. Odota kunnes laite on täysin jäähtynyt ennen sen varastoimista.
4. Kun laitetta ei käytetä, on kaasusäiliö poistettava laitteesta.
5. Laitetta saa säilyttää sisätilassa ainoastaan, kun säiliö on kytketty irti ja irrotettu laitteesta. Jos laite ei käytetä pidempään aikaan, varastoi se alkuperäisessä pakkauksessa pölyttömässä tilassa.

KAASUSÄILIÖN VAIHTO

1. Varmista, että poltin on sammunut ennen kaasusäiliön irrotusta. Ole varovainen, sillä kaasusäiliö voi olla kuuma.
2. Varmista, että säiliö on tyhjä, ennen kuin vaihdat sen (ravista säiliötä kuullaksesi, onko säiliössä nestettä vai ei).
3. Vaihda säiliö ulkona ja etäällä muista ihmisistä.
4. Varmista, että kaasunsäätönappi on suljettu eli "OFF"-asennossa (käännä myötäpäivään).
5. Avaa kaasusäiliötilan kansi ja ota kaasusäiliö pois.
6. Varmista, että tiivisteet ovat paikoillaan ja moitteettomassa kunnossa.
7. Aseta uusi patruuna koteloonsa ja varmista, ettei magneetin pinnalla ole vieraita aineita.

PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

Tarkista laitteen yleinen kunto silmämääräisesti ja puhdista tarvittaessa.

Puhdista laite JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN jälkeen. Älä käytä hankaavia ja herkästi syttyviä puhdistusaineita, jotka voivat vahingoittaa laitteen osia ja aiheuttaa tulipalon. Puhdista lämpimän veden ja saippuan seoksella.

VAROITUS: Anna laitteen jäähtyä ja irrota patruuna ennen laitteen puhdistamista tai huoltoa.

HUOLTO – KORJAUS

Kaikki huoltopalveluun liittyvät kysymykset on osoitettava yritykselle KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Puh. +39 0521 957111 – Faksi +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

**HUOMIOON JÄÄNNÖSRISKIT**

Laitteen asennuksen jälkeen tulee ottaa huomioon jäännösriskit:

Asetuksen (EU) 2016/426 (liite 1, kohta 1.2) mukaiset jäännösriskit:

- Vaikka laite on suunniteltu kaikkien turvallisuusvaatimusten mukaisesti, ulkoisen tulipalon sattuessa on mahdollista, että laitteen sisällä oleva paine ja laitteen ja kaasupullon lämpötila nousevat vaarallisella ja hallitsemattomalla tavalla. Käytä sopivia sammuusvälineitä ainoastaan, mikäli se on turvallista. Muutoin poistu paikalta ja ilmoita asiasta välittömästi asiantunteville viranomaisille.
- Vääränlaisten patruunoiden ja/tai muulla kuin ilmoitetulla kaasulla täytettyjen patruunoiden käyttö saattaa tuottaa suuria määriä terveydelle vaarallista hiilimonoksidia. On suositeltavaa käyttää laitetta ainoastaan KEMPER butaanikaasupatruunoilla nro. 577.
- Tämä laite saattaa tuottaa hiilimonoksidia, joka on hajutonta. Laitteen käyttö suljetussa tilassa voi tappaa. Älä koskaan käytä tätä laitetta suljetussa tilassa, kuten matkailuautossa, teltassa tai kotona.
- Kahden tai useamman polttimen käyttö sarjassa tai syttyvien aineiden lähellä saattaa aiheuttaa tulipalovaaran. Sen vuoksi on suositeltavaa olla laittamatta polttimia vierekkäin ja pitää ne etäällä syttyvistä aineista tai esineistä, jotka reagoivat kuumuuteen.
- Käytön aikana ja sen jälkeen poltin on erittäin kuuma. ÄLÄ KOSKE. Palovammavaara.

Valmistaja ei ole vastuussa mistään sellaisista henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen väärästä tai käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä. Takuu on kaksi vuotta ostopäivästä alkaen ja voimassa ainoastaan, mikäli laitetta ei ole muutettu, vaurioitettu tai pudotettu. Laitteen mukana on toimitettava päiväyksellä varustettu ostokuitti. Laitteen väärinkäyttö mitätöi takuun.

CZ

**PŘEKLAD Z PŮVODNÍCH POKYNŮ
NÁVOD K MONTÁŽI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ**

Důležité: před připojením k plynové láhvi si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a seznamte se s ním. Tyto pokyny uchovávejte pro budoucí použití.

Upozornění: použití tohoto zařízení produkuje emise oxidu uhličitého, jejichž hromadění může být nebezpečné. Výrobek proto musí být používán pouze venku, aby byla docílena dostatečná cirkulace vzduchu, a tím nedocházelo ke hromadění spalin. **Používá se výhradně s butanovou náplní KEMPER 577.** Může být nebezpečné pokusit se použít jiné typy kartuší. **JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT UVNITŘ.**

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Přístroj používejte pouze venku, v bezpečné vzdálenosti od jakéhokoli zdroje tepla, plamene nebo jiskry a mimo akumulátory, nečistoty nebo hořlavé materiály.
2. Spotřebič musí být provozován na vodorovném povrchu, který nemůže narušit jeho provoz (bez suché trávy, písku, ...).
3. Umístěte na zem nebo na podlahu vždy vodorovně. Nepokládejte na dřevo, plasty nebo jiné hořlavé materiály.
4. Spotřebič nepoužívejte ve vzdálenosti menší než 1 m od zdi či jiného předmětu, a ne blíže než 1 metr od stropu.
5. Nepokládejte hořlavé předměty do vzdálenosti méně než 1 m od přístroje, a to jak nad, tak z boku.
6. Nikdy nemanipulujte se zařízením, pokud je v provozu.
7. Neprovádějte na aparát, žádné úpravy a přístroj ani jeho součásti nikdy nerozebírejte. Opravy na přístroji smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.
8. Nikdy nepoužívejte zařízení, které ztrácí výkon, je poškozené nebo nefunguje.
9. Během používání vždy zavřete dvířka prostoru pro kartuše.
10. Nedovoľte zvířatům volně pobíhat v blízkosti spotřebiče.
11. Nikdy nenechávejte spotřebič zapnutý a bez dozoru.
12. VAROVÁNÍ: přístupné části mohou dosáhnout vysokých teplot. Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
13. NIKDY nepoužívejte spotřebič ve vodorovné poloze.
14. Pokud se oxid uhličitý zvýší na určitou koncentraci, ODS bude pracovat na přerušení dodávky plynu. V tuto chvíli prosím včas větrejte a ohříváč nepoužívejte.

AKTIVACE AUTOMATICKÉHO BEZPEČNOSTNÍHO VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Přístroj je v případě přetlaku vybaven zařízením pro odpojení kartuše: pokud tlak plynu v kartuši přesáhne úroveň bezpečnosti, zařízení odpojí kartuši.

V případě, že se spustí bezpečnostní zařízení citlivé na tlak, znamená to, že je v kartuši dosaženo kritické úrovně tlaku, takže zařízení nesmí být používáno, dokud úplně nevychladne. Neobcházejte bezpečnostní zařízení citlivé na tlak.

NIKDY se nepokoušejte znovu zajistit kartuši, pokud nedošlo k jejímu zchlazení nebo výměně za novou.

Spotřebič nebude pracovat, dokud se tlak plynu v náplni nevrátí na původní úroveň; proto je nezbytné obnovit stav bezpečnostního zařízení, a to následovně:

1. Otočte ovládací knoflík do polohy "OFF".
2. Vyjměte plynovou kartuši z přihrádky a nechte ji vychladnout (například pod studenou vodou) před jejím použitím nebo použít novou kartuši podle pokynů uvedených v části "VÝMĚNA KAZETY".
3. Otočte knoflík zapalování do polohy "↘", abyste uvolnili přebytečný plyn uvnitř regulátoru
4. Po ochlazení kartuše, pokračujte v normálním zapalování.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: POKUD NEMŮŽETE ZJISTIT PŘÍČINU AKTIVACE BEZPEČNOSTNÍHO ZAŘÍZENÍ NEBO SE PŘEDCHOZÍ PROBLÉM OPAKUJE, KONTAKTUJTE ZÁKAZNICKÝ SERVIS.

UPOZORNĚNÍ PRO INSTALACI KARTUŠE

1. Používejte pouze butanové kartuše KEMPER typ 577. Může být nebezpečné přizpůsobovat jiné nádoby na plyn.
2. Veškeré montáže a výměny kartuší musí být prováděny v dobře větraných prostorách a v bezpečné vzdálenosti od plamenů, hořlavých materiálů a jiných osob.
3. Před použitím si pečlivě přečtěte pokyny na balení kazety.
4. Nikdy se nepokoušejte znovu naplnit láhev jedno použití.
5. **Po každém použití vyjměte kartuši, aby nedošlo k přehřátí.**
6. Nikdy nevystavujte kartuši teplotám nad 50 ° C.
7. Vždy udržujte přístroj mimo dosah dětí.
8. Nikdy nedýchejte plyn, který je produkován při používání přístroje.
9. Při manipulaci s kazetami nikdy nekuřte.

V PŘÍPADĚ ÚNIKU PLYNU PŘENESETE PŘÍSTROJ IHNEDE VEN NEBO NA VĚTRANÉ MÍSTO A TAM PŘÍSTROJ ZASTAVTE. ZKONTROLUJTE TĚSNĚNÍ ZAŘÍZENÍ. ÚNIK PLYNU NIKDY NEHLEDEJTE POMOCÍ OHNĚ, ALE POUZE POMOCÍ MÝDLOVÉ VODY.

KONTROLA ÚNIKU PLYNU

PŘED POUŽITÍM ZKONTROLUJTE, ŽE NEDOCHÁZÍ K ÚNIKU PLYNU. Zkontrolujte, zda přístroj nemá vadné těsnění. Nikdy neprovádějte zkoušku těsnosti pomocí otevřeného ohně, ale používejte mýdlo a vodu nebo detektor plynu (naš článek Revelgas kód 1726). Do dutin spotřebiče naneste roztok mýdla a vody nebo detektor plynu. Pokud se objeví bubliny, znamená to, že došlo k úniku a že musí být před použitím opraven. Pokud je zjištěna netěsnost a není možné ji opravit, nepokoušejte se ji opravit, obraťte se na prodejce nebo na školený personál. Nepoužívejte zařízení, které je netěsné, poškozené nebo deformované.

NÁVOD K OBSLUZE

ZAPNUTÍ

1. Umístěte spotřebič na stabilní a vodorovný povrch. Nepokládejte dva nebo více spotřebičů vedle sebe.
2. Umístěte spotřebič mimo dosah hořlavých látek nebo do blízkosti hořlavých materiálů.
3. Ujistěte se knoflík plynového ventilu v poloze "OFF" ("VYPNUTO").
4. Před montáží plynové láhve se ujistěte, že na povrchu magnetu nejsou žádné cizí předměty, a v případě potřeby je odstraňte lepicí páskou (Fig. 1).
5. Před připojením plynové kartuše se ujistěte, že těsnění je v dobrém stavu (Fig. 2). Nikdy nepoužívejte zařízení s poškozenými nebo opotřebovanými těsněními.
6. Zkontrolujte, zda není přístroj žádným způsobem poškozen. Poškozený spotřebič nepoužívejte.
7. Vložte kazetu do jejího slotu, umístěte řez na její hrdlo v souladu s magnetickou podpěrou a jemně zatlačte tak, aby byla kazeta přitahována magnetem.

UPOZORNĚNÍ: Před zapálením zavřete kryt kartuše. Neuzavření krytu může způsobit přehřátí kazety.

8. Otáčejte kolečkem zcela proti směru hodinových ručiček do polohy "↘", až uslyšíte cvaknutí, opakujte, dokud nedojde k zapálení.
9. Pokud se plamen hořáku nezapálí, otočte ovládací knoflík zpět do polohy "OFF" a postup opakujte.
10. Pokud se po třech neúspěšných pokusech plamen hořáku nezapálí, otočte ovládací knoflík do polohy "OFF".
11. Otevřete kryt kartuše a vyjměte kartuši, zatřepejte s ní, abyste zjistili, zda je prázdná. Je-li prázdná, kartuši vyměňte a opakujte postup od bodu 8.

UPOZORNĚNÍ: Otvory ve spodní části hořáku přivádějí vzduch pro spalování, nikdy by neměly být blokovány. Pokud se plamen výrazně změní na oranžovou/žlutou, zkontrolujte, zda tyto otvory nejsou ucpané. Pokud spotřebič nefunguje správně, neměl by být používán, dokud nebude opraven.

VYPNUTÍ

1. Pro vypnutí otočte ovládací knoflík zcela doprava, do polohy "OFF" a před dalším krokem počkejte, dokud plamen úplně nezhasne.
2. Vyjměte plynovou kartuši z přihrádky.
3. Před skladováním vyčkejte, až spotřebič vychladne.
4. **Pokud spotřebič nepoužíváte, je nutné vyjmout kartuši z přístroje.**
5. Tento spotřebič může být uložen uvnitř pouze v případě, že kartuše byla odpojena a vyjmuta ze spotřebiče. Pokud očekáváte, že spotřebič zůstane po určitou dobu nepoužitý, skladujte jej v původním obalu a v bezprašném prostředí.

ΥΜΕΝΑ ΚΑΖΕΤΥ

1. Než budete odpojovat plynovou náplň, ujistěte se, zda je hořák vyhaslý. Dávejte pozor, plynová náplň by mohla být horká.
2. Ujistěte se, že je před výměnou kartuše prázdná (protřepejte, není slyšet zvuk pohybu kapaliny).
3. Výměnu kartuše provádějte venku nebo v dobře větraných prostorách daleko od hořlavých materiálů a jiných osob.
4. Ujistěte se, že kohout přístroj je uzavřen. Kohout by měl být na pozici "OFF" (po směru hodinových ručiček).
5. Otevřete víko držáku kazety a vyjměte kazetu.
6. Zkontrolujte, zda je těsnění v dobrém stavu.
7. Vložte kazetu do jejího pouzdra a ujistěte se, že na magnetu nejsou žádné cizí předměty.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Vizuálně zkontrolujte celkový vzhled spotřebiče a v případě potřeby jej vyčistěte a odstraňte veškeré nečistoty (písek, hmyz, tráva, ...).

Po každém použití spotřebič vyčistěte. Nepoužívejte abrazivní nebo hořlavé čisticí prostředky, které by mohly poškodit součásti spotřebiče a způsobit požár. Očistěte teplým roztokem vody a mýdla.

VAROVÁNÍ: Všechny čisticí a údržbové práce musí být prováděny, když je spotřebič studený a po kartuše vyjmuta.

ÚDRŽBA – OPRAVY

Všechny žádosti o asistenční služby musí být předloženy společnosti KEMPER – Via Prampolini 1 / Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tel.: +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it, a to formou přímou nebo prostřednictvím prodejce dané země

**REZIDUÁLNÍ RIZIKA**

Po dokončení instalace spotřebiče je třeba vzít v úvahu některá zbytková rizika:

Zbytková rizika podle nařízení (EU) 2016/426 (příloha 1 bod 1.2):

- Přestože byl spotřebič navržen s využitím všech možných bezpečnostních požadavků, v případě vnějšího požáru existuje možnost, že vnitřní tlak a teplota spotřebiče a kartuše se nebezpečným a nekontrolovatelným způsobem zvýší. Použijte hasicí prostředky odpovídající okolnostem a dodržujte bezpečnou vzdálenost.
- Použití nesprávných kartuší a / nebo kartuší naplněných jiným, než uvedeným plynem může způsobit vysoké hladiny oxidu uhelnatého, který je zdraví škodlivý. Doporučuje se používat pouze s plynové kartuše KEMPER butane art. 577.
- Tento spotřebič může produkovat oxid uhelnatý. Vdechování oxidu uhelnatého bez zápachu a bez zápachu může způsobit nepohodlí, se symptomy podobnými chřipce, a dokonce i smrt, pokud je spotřebič používán v nevětraném prostředí.
- Použití dvou nebo více hořáků umístěných v sérii nebo umístěných v blízkosti hořlavých látek může způsobit nebezpečí požáru. Proto se nedoporučuje umístit hořáky vedle sebe. Je nutné umístit mimo dosah hořlavých látek nebo v dostatečné vzdálenosti od předmětů náchylných k požáru.
- Během a po použití je hořák velmi horký. NEDOTÝKEJ SE. Nebezpečí popálení.

Výrobce neručí za škody na věcech nebo osobách, které vzniknou nesprávným použitím a neodpovídají těmto pokynům. Dvouletá záruka počíná běžet zakoupením výrobku a je platná pouze v případě, že výrobek nebyl měněn, nebyl upraven nebo jakkoliv mechanicky poškozen. K výrobku musí být přiložen doklad o jeho prodeji. V případě poškození v důsledku nesprávného použití výrobku je záruka neplatná.

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν τη συνδέσετε με τη φιάλη υγραερίου. Διατηρείστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Προσοχή: η χρήση αυτής της συσκευής παράγει αναθυμιάσεις διοξειδίου του άνθρακα του οποίου η συγκέντρωση μπορεί να είναι επικίνδυνη. Γι' αυτό το λόγο το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικό χώρο, ώστε να είναι επαρκής η τροφοδοσία του αέρα καύσης και να αποφεύγεται ο σχηματισμός μειγμάτων που περιέχει άκαυστο υγραέριο. **Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με φιάλη βουτανίου KEMPER άρθρο 577.** Μπορεί να αποβεί επικίνδυνη η χρήση άλλων δοχείων υγραερίου. **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ.**

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ανοιχτούς χώρους, σε απόσταση ασφαλείας από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, φλόγα ή σπίθα και μακριά από απορρίμματα ή εύφλεκτο υλικό.



2. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε οριζόντια επιφάνεια που δεν είναι πιθανό να επηρεάσει τη λειτουργία της (χωρίς ξηρό γρασίδι, άμμο,...)
3. Τοποθετήστε τη συσκευή στο έδαφος ή στο πάτωμα και πάντα σε θέση οριζόντια. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σε επιφάνειες από ξύλο, πλαστικό ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Μην χρησιμοποιείτε το φούρνο για την κίνηση.
4. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε απόσταση μικρότερη από 1 μέτρο από τοίχο ή άλλο αντικείμενο, ούτε μικρότερη από 1 μέτρο από ταβάνι.
5. Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα σε απόσταση μικρότερη από 1 μέτρο από τη συσκευή, είτε προς τα επάνω είτε πλάγια.
6. Μην μετακινήσετε τη συσκευή κατά τη χρήση.
7. Μην εκτελείτε καμία τροποποίηση στο σύστημα σας και μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή ή τα μέρη της. Οι εργασίες επισκευής στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο αρμόδιο προσωπικό.
8. Ελέγξτε αν η συσκευή παρουσιάζει κάποια βλάβη. Μην θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή με βλάβη.
9. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κλείνετε πάντοτε το καπάκι του συγκρατητικά.
10. Μην αφήνετε να κυκλοφορούν ελεύθερα κατοικίδια ζώα κοντά στη συσκευή.
11. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αναμμένο και αφύλακτο.
12. ΠΡΟΣΟΧΗ: προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορούν να φτάσουν υψηλές θερμοκρασίες. Κρατήστε τη συσκευή άκρια από τα παιδιά.
13. ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε οριζόντια θέση.
14. Εάν το διοξείδιο του άνθρακα αυξηθεί σε μία ορισμένη συγκέντρωση, το ODS θα λειτουργήσει για να διακόψει την παροχή αερίου. Αυτή τη στιγμή, αερίστε εγκαίρως και μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα.

Η ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ



Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια συσκευή αποσύνδεσης της φιάλης σε περίπτωση υπερπίεσης: αν η πίεση αερίου στην φιάλη υπερβεί το επίπεδο ασφαλείας, η συσκευή αποσυνδέει την φιάλη.

Σε περίπτωση ενεργοποίησης της συσκευής ασφαλείας ευαίσθητης στην πίεση, αυτό σημαίνει ότι επιτυγχάνεται μια κρίσιμη στάθμη πίεσης στο φυσίγγιο, οπότε η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί προτού κρυώσει εντελώς. Μην παρακάμψετε την ασφαλή συσκευή πίεσης.

ΜΗΝ αναγκάζετε την επανεκκίνηση χωρίς ψύξη ή αντικατάσταση της φιάλης.

Η συσκευή δε θα λειτουργεί μέχρι η πίεση υγραερίου στο φυσίγγι να επιστρέψει στα φυσιολογικά επίπεδα. Γι' αυτό είναι απαραίτητο να επαναρυθμίσετε τη συσκευή ασφαλείας ως ακολούθως:

1. Γυρίστε το κουμπί ελέγχου στη θέση "OFF".
2. Αφαιρέστε την φιάλη αερίου από το θάλαμο και αφήστε την να κρυώσει. (για παράδειγμα κάτω από το κρύο νερό) πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε ή χρησιμοποιήσετε ένα καινούριο δοχείο ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στο τμήμα "ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ".
3. Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "  " για να απελευθερώσετε τυχόν περίσσεια αερίου στο εσωτερικό του ρυθμιστή.
4. Αφού κρυώσετε το δοχείο, προχωρήστε σε κανονική ανάφλεξη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΑΝ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙΤΑΙ ΝΑ ΕΝΤΟΠΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΙΤΙΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ Ή ΤΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΦΙΑΛΩΝ

1. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις φιάλες βουτανίου KEMPER άρθρο 577. Μπορεί να αποβεί επικίνδυνη η χρήση άλλων δοχείων υγραερίου.
2. Όλες οι εργασίες τοποθέτησης και αντικατάστασης των φιαλών πρέπει να εκτελούνται σε καλά αεριζόμενους χώρους και στην κατάλληλη απόσταση από φλόγες ή εύφλεκτα υλικά.
3. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη φιάλη πριν τη χρήση
4. Μην επιχειρήσετε ποτέ να αναγομώσετε τη φιάλη μίας χρήσης.
5. **Αφαιρέστε το φυσίγγιο μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής.**
6. Μην εκθέτετε ποτέ τη φιάλη σε θερμοκρασία ανώτερη των 50°C.
7. Κρατήστε τη συσκευή πάντα μακριά από παιδιά.
8. Αποφύγετε να εισπνέετε το υγραέριο της φιάλης ή τα καυσαέρια που δημιουργούνται από τη χρήση.
9. Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά το χειρισμό των φιαλών.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ (ΜΥΡΩΔΙΑ ΑΕΡΙΟΥ), ΒΓΑΛΤΕ ΤΗΝ ΑΜΕΣΩΣ ΣΕ ΕΝΑ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ, ΧΩΡΙΣ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΠΗΓΕΣ, ΟΠΟΥ Η ΔΙΑΡΡΟΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΝΑΖΗΤΗΘΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΑΝΑΧΑΙΤΙΣΤΕΙ. ΑΝ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΗ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ, ΚΑΝΤΕ ΤΟ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ. ΜΗΝ ΑΝΑΖΗΤΕΙΤΕ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΜΕ ΜΙΑ ΦΛΟΓΑ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΑΦΡΟ ΑΠΟ ΣΑΠΟΥΝΙ.

ΔΟΚΙΜΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ

ΠΡΙΝ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΔΙΑΡΡΟΕΣ.

Αν θέλετε να διαπιστώσετε την απώλεια της συσκευής σας, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην προσπαθείτε να εντοπίσετε την απώλεια με σπρίτο, αλλά χρησιμοποιήστε νερό και σαπούνι (Revelgas κωδ. 1726). Εφαρμόστε διάλυμα σαπουνιού και νερό ή ανιχνευτή αερίου στα διάκενα της μονάδας. Αν εμφανιστούν φυσαλίδες, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει διαρροή και πρέπει να επισκευαστεί πριν από τη χρήση. Εάν εντοπίσετε μια διαρροή και

δεν μπορείτε να το επισκευάσει, μην προσπαθήσετε να το διορθώσετε άλλο τρόπο, αλλά επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Μη χρησιμοποιείτε μία συσκευή που χάνει, που είναι φθαρμένη ή που δυσλειτουργεί.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία σταθερή και οριζόντια επιφάνεια. Μην συνδυάσετε δύο ή περισσότερους καυστήρες αερίου.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτες ουσίες ή από αντικείμενα που επηρεάζονται από τη θερμότητα.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο κοχλίας βαλβίδας αερίου είναι στη θέση "OFF".
4. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στην επιφάνεια του μαγνήτη πριν τοποθετήσετε τον κύλινδρο αερίου και αφαιρέστε τα με κολλητική ταινία εάν χρειάζεται (Fig. 1).
5. Βεβαιωθείτε για την παρουσία ή μη και την καλή κατάσταση ή μη των φλαντζών στεγανοποίησης πριν συνδέσετε τη φιάλη υγραερίου (Fig. 2). Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μία συσκευή με κατεστραμμένες ή φθαρμένες φλάντζες.
6. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μία συσκευή που έχει διαρροή, είναι φθαρμένη ή δεν λειτουργεί καλά.
7. Βάλτε το φυσίγγιο στην υποδοχή του, τοποθετώντας το κόψιμο στο λαιμό του σε αντιστοιχία με το στήριγμα μαγνήτη και σπρώξτε απαλά ώστε το φυσίγγιο να έλκεται από τον μαγνήτη.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κλείστε το κάλυμμα της φιάλης πριν τον άναμμα. Μη κλείσιμο του καλύμματος μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της φιάλης.
8. Στρέψτε αντίθετα από τη φορά του ρολογιού τον αγωγό μέχρι να τοποθετηθεί στη θέση "  "; συνεχίστε την περιστροφή μέχρι να γίνει η ανάφλεξη
9. Εάν η δόση της συσκευής δεν ανάψει, γυρίστε το κουμπί ελέγχου πίσω στη θέση "OFF" και επαναλάβετε.
10. Εάν μετά από τρεις αποτυχημένες προσπάθειες, τη συσκευή δεν ανάβει, γυρίστε το κουμπί ελέγχου στη θέση "OFF".
11. Ανοίξτε το κάλυμμα της φιάλης και αφαιρέστε τη φιάλη. Ανακινήστε τη φιάλη για να δείτε εάν είναι κενή. Εάν είναι κενή, αντικαταστήστε τη φιάλη και επαναλάβετε από το σημείο 8.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: τα ανοίγματα στη βάση του καυστήρα παρέχουν αέρα για καύση, δεν πρέπει ποτέ να εμποδίζονται. Εάν η φλόγα γίνει πολύ πορτοκαλί/κίτρινη, ελέγξτε ότι αυτά τα ανοίγματα δεν είναι φραγμένα. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μέχρι να γίνει σέρβις ή επισκευή.

ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Για το σβήσιμο της φωτιάς, περιστρέψτε δεξιόστροφα το στρόφαλο της στρόφιγγας έως τη θέση "OFF" και περιμένετε έως ότου η φλόγα σβήσει πλήρως πριν εκτελέσετε το επόμενο βήμα..
2. Αφαιρέστε τη φιάλη αερίου από το θάλαμο.
3. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή πριν το αποθηκεύσετε.
4. **Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να αφαιρέσετε τη φιάλη από τη συσκευή.**
5. Αυτή η μονάδα μπορεί να παραμείνει μέσα μόνο εάν η φιάλη έχει αποσυνδεθεί και αφαιρεθεί από τη συσκευή. Αν αναμένετε ότι η συσκευή παραμένει αχρησιμοποίητο για ορισμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το στην αρχική του συσκευασία και σε περιβάλλον χωρίς σκόνη.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ

1. Ελέγξτε πως η εστία έχει σβήσει πριν αποσυνδέσετε το φυσίγγι του αερίου. Δώστε προσοχή καθώς το φυσίγγι του αερίου μπορεί να καίει.
2. Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη είναι άδεια πριν την αντικαταστήσετε (ανακινήστε τη για να ακούσετε τον ήχο που παράγεται από το υγρό).
3. Αντικαταστήστε τη φιάλη σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλα άτομα.
4. Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα της φορητής κουζίνας είναι ΚΛΕΙΣΤΗ - Στρόφαλος στη θέση "OFF" (περιστροφή δεξιόστροφα).
5. Ανοίξτε το κάλυμμα θέσης φιάλης και αφαιρέστε τη φιάλη.
6. Βεβαιωθείτε για την παρουσία ή μη και την καλή κατάσταση ή μη των φλαντζών στεγανοποίησης στην περιοχή όπου 'κουμπώνει' η φιάλη.
7. Τοποθετήστε την κασέτα στο περίβλημά της, φροντίζοντας να μην υπάρχουν ξένα σώματα στον μαγνήτη.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε οπτικά τη γενική όψη της συσκευής και καθαρίστε την εάν χρειάζεται και αφαιρέστε τυχόν ρύπους (άμμος, έντομα, γρασίδι,...). Καθαρίστε τον εξοπλισμό σας μετά από ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή εύφλεκτα απορρυπαντικά, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματα της συσκευής και να προκαλέσουν πυρκαγιά. Καθαρίστε με διάλυμα ζεστού νερού και σαπουνιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλες οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να γίνονται όταν η συσκευή είναι κρύα και μετά την αφαίρεση της φιάλης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Όλες οι αιτήσεις επισκευής του κέντρου τεχνικής υποστήριξης πρέπει να απευθύνονται στην KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Τηλ. +39 0521 957111 – Φαξ +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, υπάρχουν μερικοί υπολειπόμενοι κίνδυνοι που πρέπει να ληφθούν υπόψη:

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/426 (Παράρτημα 1, σημείο 1.2):

- Παρόλο που η συσκευή έχει σχεδιαστεί με όλες τις πιθανές απαιτήσεις ασφαλείας, σε περίπτωση εξωτερικής φωτιάς υπάρχει η πιθανότητα η εσωτερική πίεση και θερμοκρασία της συσκευής και του κυλίνδρου να αυξηθούν με επικίνδυνο και ανεξέλεγκτο τρόπο. Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία πυρόσβεσης μόνο εάν είναι ασφαλές, αλλιώς απομακρυνθείτε και ενημερώστε αμέσως τις αρμόδιες αρχές.
- Η χρήση λανθασμένων φιαλών και / ή φυσιγγίων γεμισμένων με αέριο διαφορετικό από αυτό που υποδεικνύεται μπορεί να παράγει υψηλές τιμές μονοξειδίου του άνθρακα, επικίνδυνες για την υγεία. Συνιστάται η χρήση της συσκευής μόνο με τις φιάλες βουτανίου KEMPER 577.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να παράγει μονοξείδιο του άνθρακα που δεν έχει οσμή. Η χρήση του σε ένα κλειστό χώρο μπορεί να σας σκοτώσει. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστό χώρο όπως κάμπινγκ, σκηνή ή σπίτι.
- Η χρήση δύο ή περισσότερων καυστήρων σε σειρά ή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς. Συνεπώς, συνιστάται να μην τοποθετείτε δίπλα τους καυστήρες και να τους απομακρύνετε από εύφλεκτες ουσίες ή από αντικείμενα που επηρεάζονται από τη θερμότητα
- Κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση ο καυστήρας είναι πολύ καυτός. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ. Κίνδυνος εγκαυμάτων.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές σε αντικείμενα ή άτομα, οι οποίες οφείλονται σε κακή χρήση που δεν τηρεί τις παρούσες οδηγίες. Η εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος ισχύει μόνο στην περίπτωση που το προϊόν δεν έχει τροποποιηθεί, δεν έχει υποστεί ζημιές και πτώσεις. Το προϊόν πρέπει να συνοδεύεται από την επίσημη απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς του. Σε περίπτωση βλάβης που οφείλεται σε κακή χρήση του προϊόντος η εγγύηση παύει να ισχύει.

EE

ALGUPÄRASE JUHENDI TÕLGE KOOSTE-, KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND



Tähelepanu: lugege järgnevad juhised seadmega tutvumiseks enne gaasiballooni ühendamist hoolikalt läbi. Hoidke juhend tulevikus ülevaatamiseks alles.

Tähelepanu: seadme kasutamine tekitab süsinikdioksiidi, mille kogunemine võib ohtlik olla. Toodet võib puhta põlemise tagamiseks ja põlemata gaasi õhuga segunemise vältimiseks kasutada ainult väli tingimustes. **Kasutamine on lubatud AINULT KEMPER nr. 577 butaaniballooniga.** Muude gaasiballoonide sobitamise võib ohtlik olla.

ÄRGE KASUTAGE SEADET SISERUUMIDES.

OHUTUSALANE TEAVE



1. Kasutage seadet ainult väli tingimustes ohutu vahemaa kaugusel kõigist soojusallikatest, lahtisest tulest ja sädemetest ning eemal (ladestunud) mustusest ning tuleohtlikest materjalidest.
2. Seadet tuleb kasutada horisontaalsel pinnal, mis tõenäoliselt ei kahjusta selle tööd (vaba kuivast rohest, liivast, ...).
3. Asetage seade maapinnale või põrandale alati horisontaalselt. Seade ei tohi asetada puit- või plastpindadele ega tuleohtlikele materjalidele.
4. Ärge kasutage seade seinale või mõnele muule objektile lähemal kui 1 m ega laele lähemal kui 1 m.
5. Hoidke süttivad esemed seade pealispinnast ja külgedest vähemalt 1 m kaugusel.
6. Ära liiguta seadmete kasutamise ajal.
7. Seade ei tohi mingil juhul ümber ehitada, seadme ja selle komponentide lahti võtmine on rangelt keelatud. Seadme konstruktsioonis võivad muudatusi teha ainult vastava väljaõppega isikud.
8. Veenduge selles, et seade pole kahjustatud. Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet.
9. Kasutamise ajaks sulgege gaasiballooni hoidja kaas.
10. Ärge lubage lemmikloomi pliidi lähedusse.
11. Ärge kunagi jätke töötavat seade järelevalveta.
12. **TÄHELEPANU:** väga kuumad osad on hõlpsasti juurdepääsetavad. Hoidke seade lastest eemal.
13. **ÄRGE KORD** kasutage seadet horisontaalses asendis.
14. Kui süsihappegaasi sisaldus tõuseb teatud kontsentratsioonini, toimib ODS gaasivarustuse katkestamiseks. Sel ajal ventileerige aegsasti ja ärge kasutage kütteseadet.

AUTOMAATSE OHUTUSSEADISE RAKENDUMINE



Seade on varustatud ballooni lahtiühendus seadisega ülerõhu korral: kui gaasi rõhk balloonis ületab ohupiiri, ühendab seade ballooni lahti.

Rõhutundliku ohutusseadise rakendamine annab märku kriitilise rõhutaseme saavutamisest balloonis, seega ei tohi seadet enne selle täielikku jahtumist kasutada. Ärge rõhutundlikku ohutusseadist kasutusest maha võtke.

Pliiti EI TOHI ballooni jahutamise või vahetamiseta taaskäivitada.

Seade ei tööta enne, kui gaasirõhk kassetis normaliseerub; seetõttu on vaja turvaseade lähtestada järgmiselt:

1. Keerake juhtnupp tagasi väljalülitusasendisse "OFF".
2. Eemaldage gaasiballoon pesast ja laske sel jahtuda (näiteks vee külm all), järgides jaotises "GAASIBALLOONI VAHETAMINE" toodud juhiseid.
3. Keerake süütenupp "⚡" asendisse, et vabastada liigne gaas regulaatori sees.
4. Kui olete ballooni maha jahutanud, süüdake põleti tavapärasel viisil.

TÄHTIS HOIATUS: KUI OHUTUSSEADISE RAKENDUMISE PÕHJUST EI ÕNNESTU LEIDA VÕI PROBLEEM KORDUB, PÖÖRDUGE MEIE KLIENDITEENINDUSE POOLE.

TEAVE BALLOONIDE KASUTAMISE KOHTA

1. Kasutage ainult KEMPER butaaniballoone nr. 577. Muude gaasiballoonide sobitamine võib ohtlik olla.
2. Kõiki balloone paigaldamise ja vahetamisega seonduvaid toiminguid tohib sooritada ainult hea ventilatsiooniga kohas, eemal lahtisest tulest ning tuleohtlikest materjalidest.
3. Lugege enne kasutamist hoolikalt läbi juhised ballooni pakendil.
4. Ärge kunagi proovige ühekordset ballooni taastäita.
5. **Eemaldage kassett pärast iga kasutamist, et vältida seadme ülekuumenemist.**
6. Ärge kunagi paljastage kassette temperatuuril üle 50 ° C.
7. Hoidke seade lastest eemal.
8. Ärge hingake sisse balloonist väljuvat gaasi või seadme kasutamisel tekkivat suitsu.
9. Suitsetamine balloonide käsitlemise ajal on rangelt keelatud.

LEKKE (GAASILÕHNA) KORRAL VIIGE SEADE VIIVITAMATULT VÄLJA, KORRALIKU TUULUTUSEGA KOHTA, KUS PUUDUVAD SÜÜTEALLIKAD, LEIDKE LEKE ÜLES JA KÕRVALDAGE SEE. KUI SOOVITE KONTROLLIDA SEADME TIHENDIT, TEHKE SEDA VÄLJAS JA ÄRGE MINGIL JUHUL OTSIGE LEKET LEEGIGA, VAID KASUTAGE SEEBIVAHTU.

LEKKEKATSE

ENNE KASUTAMIST VEENDUGE LEKETE PUUDUMISES.

Seadme lekkeid võib otsida ainult vabas õhus. Ärge otsige leket tikuga, vaid kasutage vett ja seepi või gaasidetektorit (soovitame meie toodet Revelgas, nr. 1726). Pange seebi ja vee lahust või gaasiandur seadme vahekohtadesse. Mullide ilmumine tähendab, et seal on leke ja see tuleb enne seadme kasutamist ära parandada. Kui avastate lekke, kuid ei saa seda parandada, siis ärge püüdke seda mingil muul viisil lahendada, vaid võtke ühendust klienditeenindusega. Ärge kasutage lekkivat, lagunenu või rikkis seadet.

KASUTUSJUHISED

SEADME KASUTUSELEVÕTMINE

1. Paigutage seadet kindlale rõhtloodis pinnale. Ärge kasutage kõrvuti kaht või enamat põletit.
 2. Seadet läheduses ei tohi olla süttivaid aineid või esemeid, mis võivad saada kuumakahjustusi.
 3. Veenduge selles, gaasiventili nupp väljalülitatud asendis "OFF".
 4. Enne gaasiballooni paigaldamist veenduge, et magneti pinnal ei ole võõrkehi ja eemaldage need vajadusel teibiga (Fig. 1).
 5. Enne gaasiballooni ühendamist veenduge selles, et tihendid on heas korras (Fig. 2). Kahjustatud või kulunud tihenditega seadme kasutamine on keelatud.
 6. Lekkiva, lagunenu või rikkis seadme kasutamine on keelatud.
 7. Asetage padrun selle pessa, asetades selle kaelal oleva lõike vastavusse magneti toega ja lükake ettevaatlikult, nii et padrun tõmbub magnetiga kokku.
- HOIATUS: Enne leegi süütamist sulgege gaasiballooni kaas. Kui kaas jääb sulgemata, võib balloon üle kuumeneda.
8. Pöörake kraani täies ulatuses vastupäeva, kuni see on asendis "⚡"; jätkake pööramist kuni süüte tekkimiseni.
 9. Kui põleti ei sütti, keerake juhtnupp tagasi väljalülitusasendisse "OFF" ja korrake süütamistoimingut.
 10. Kui põletit ei õnnestu kolme katsega süüdata, keerake juhtnupp tagasi väljalülitusasendisse.
 11. Avage gaasiballooni kaas ja eemaldage balloon. Raputage gaasiballooni, et kontrollida, kas see pole tühjaks saanud. Vahetage tühi balloon välja ja korrake toiminguid alates punktist 8.
- HOIATUS: avad põleti põhjal varustavad seda põlemiseks vajaliku õhuga, neid ei tohiks mingil juhul tõkestada. Kui leek muutub märkimisväärselt oranžiks/kollaseks, kontrollige, et need avad ei oleks ummistunud. Kui seade ei tööta korralikult, ei tohi seda enne hooldust või remonti kasutada.

SEADME KASUTAMISE LÕPETAMINE

1. Seadme väljalülitamiseks pöörake nupp päripäeva lõpuni väljalülitusasendisse "OFF" ja oodake enne järgneva toimingu sooritamist leegi täielikku kustumist.
2. Eemaldage gaasiballoon pesast.
3. Laske seadet enne hoiule panekut jahtuda.
4. **Enne toote pikemaks ajaks hoiule panekut eemaldage kindlasti gaasiballoon.**
5. Seadet võib siseroomides hoida vaid juhul, kui gaasiballoon on lahti ühendatud ja seadmest eemaldatud. Kui võib eeldada, et toodet mõnda aega ei kasutata, säilitage seda originaalpakendis ja tolmuvas keskkonnas.

GAASIBALLOONI VAHETAMINE

1. Enne gaasikasseti lahtiühendamist kontrollige, kas põleti on kustunud. Olge ettevaatlik, sest gaasikassett võib olla kuum.
2. Enne padrunit vahetamist veenduge, et see on tühi (raputage seda ja kuulake, kas vedelik sees loksab).
3. Vahetage padrunit välitingimustes ja inimestest eemal.
4. Veenduge, et pliidi kruviratas on SULETUD. Kruviratas on asendis "OFF" (päripäeva keeratav).
5. Avage gaasiballooni hoidja kaas ja eemaldage gaasiballoon.
6. Veenduge, et tihendid on täiesti terved.
7. Pange padrun oma korpusesse paigutama, veendudes, et magnetil ei ole võõrkehi.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kontrollige visuaalselt seadme üldist väljanägemist ja puhastage see vajadusel ning eemaldage võimalikud saasteained (liiv, putukad, rohi, ...).

Puhastage seadet IGA KASUTUSKORRA järel. Ärge kasutage abrasiivseid või tuleohtlikke puhastusvahendeid, mis võivad seadme osi kahjustada või tulekahju põhjustada. Kasutage puhastamiseks sooja vee ja seebi lahust. ETTEVAATUST: Kõiki puhastus- ja hooldustöid tuleks läbi viia pärast seda, kui seade on jahtunud ning balloon eemaldatud.

HOOLDUS – PARANDUSTÖÖD

Edastage kõik parandus- ja hooldustöödega seotud küsimused tootjale: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR)–Itaalia–Tel.+39 0521 957111 – Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

**JÄÄKRISKID**

Seadme paigaldamise järel säilivad mõningad jääkohud, mida tuleks arvesse võtta:

Jääkohud vastavalt määrusele (EL) 2016/426 (lisa 1, punkt 1.2):

- Ehkki seade on konstrueeritud kooskõlas kõigi võimalike ohutusnõuetega, tuleb välise tulekahju korral arvestada ohuga, et seadme ja ballooni siserõhk ning temperatuur võivad kerkida ohtlikul ja kontrollimatul viisil; niisugusel juhul kasutage sobivaid kustutusvahendeid ning eemaldage ohutult.
- Valede ja/või muu kui ettenähtud gaasiga täidetud balloone kasutamine võib kaasa tuua tervisele ohtlike kõrgete vingugaasitasemete tekke. Soovitame kasutada seadmes ainult KEMPER butaaniballoone, toote nr. 577.
- Seadme kasutamisel võib tekkida lõhnatu vingugaas. Vingugaasi ehk süsinikmonooksiidi, lõhnatu ja värvitu gaasi, sissehingamine võib põhjustada gripilaadseid sümptomeid, iiveldust, mürgistust ning isegi surma juhul, kui see tekib toote kasutamisel korraliku ventilatsioonita kohas.
- Kahe või enama põleti kasutamine kõrvuti või tuleohtlike ainete läheduses võib tulekahju põhjustada. Seetõttu soovitame hoiduda põletite kasutamisest kõrvuti ja hoida neid eemal süttivatest ainetest või esemetest, mida kuumus võib mõjutada.
- Põleti on kasutamise ajal ja pärast seda väga kuum. ÄRGE PUUDUTAGE SEDA. Põletuste oht.

Tootja keeldub vastutusest füüsilise või varalise kahju eest, mis on põhjustatud väärkasutusest või selle juhendi eiramisest. Garantii kehtib kaks aastat kauba ostukuupäevast alates ja üksnes juhul, kui toodet pole mingil viisil manipuleeritud, kahjustatud ega maha pillatud. Kuupäevaga ostukviitung peab tootega kaasas olema. Toote väärkasutusest põhjustatud kahjustuste korral garantii ei kehti.

**INSTRUKCIJŲ ORIGINALO VERTIMAS
SURINKIMO, NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS**

Svarbu: atidžiai perskaitykite toliau pateiktą instrukciją ir susipažinkite su prietaisu prieš prijungdami dujų balioną. Pasilikite šias instrukcijas ateičiai.

Dėmesio: naudojant šį prietaisą susidaro anglies dioksidas ir jo sankaupos gali būti pavojingos. Šį gaminį reikia naudoti tik lauke, kad degimui pakaktų oro ir nesusidarytų nesudegusių dujų mišiniai. **Naudoti TIK su KEMPER butano balionu Nr. 577.** Gali būti pavojinga pritaikyti kitus dujų balionus. **NENAUDOKITE PRIETAISO PATALPOSE.**

SAUGUMO INFORMACIJA

1. Prietaisą naudokite tik lauke, saugiu atstumu nuo šilumos šaltinio, liepsnos ar kibirkščių ir atokiau nuo nešvarumų (sankaupų) bei degių medžiagų.
2. Prietaisas turi būti eksploatuojamas ant horizontalaus paviršiaus, kuris negali pakenkti jo veikimui (be sausos žolės, smėlio, ...).
3. Prietaisą visada statykite horizontaliai ant žemės arba grindų. Prietaisą niekada nedėkite ant medinių ar plastikinių paviršių arba degių medžiagų.

4. Nenaudokite prietaiso arčiau kaip 1 m atstumu nuo sienos ar kito objekto ir arčiau kaip 1 m atstumu nuo lubų.
5. Niekada nedėkite degių daiktų ant prietaiso arba mažesniu negu 1 m atstumu nuo jos.
6. Nejudinkite prietaiso, kol juo naudojamesi.
7. Niekada nemodifikuokite prietaisą ir jokių būdu neardykite prietaiso bei jo dalių. Prietaisą modifikuoti gali tik kvalifikuotas personalas.
8. Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas. Niekada nesinaudokite pažeistu prietaisu.
9. Naudodamiesi visada uždarykite baliono laikiklio dangtį.
10. Neleiskite naminių gyvūnų artėti prie prietaisą.
11. Niekada nepalikite veikiančios prietaisą be priežiūros.
12. DĖMESIO: labai karštos dalys yra lengvai pasiekiamos. Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
13. NIEKADA nenaudokite prietaiso horizontalioje padėtyje.
14. Jei anglies dioksido koncentracija padidėja iki tam tikros ribos, ODS veiks taip, kad nutrauktų dujų tiekimą. Tuo metu laiku išvėdinkite patalpą ir nenaudokite šildytuvo.

AUTOMATINIO APSAUGINIO IŠJUNGIMO PRIETAISO AKTYVINIMAS



Sis prietaisas turi baliono atjungimo prietaisą, kuris aktyvinamas viršslėgio atveju: jei dujų slėgis balione viršija saugų lygį, prietaisas atjungia balioną.

Jei aktyvinamas apsauginis slėgiui jautrus prietaisas, tai reiškia, kad balione pasiektas kritinis slėgis ir prietaisu negalima naudotis, kol jis visiškai neatvės. Neignorruokite slėgiui jautraus apsauginio prietaiso. NEMĖGINKITE įjungti prietaiso iš naujo per jėgą, kol jis neatvės arba kol nepakeitėte baliono.

Prietaisas neveiks tol, kol dujų slėgis kasetėje negrįš į normalų lygį; todėl būtina iš naujo nustatyti saugos įtaisą taip:

1. Pasukite čiaupą į "OFF" padėtį,
2. Išimkite dujų balioną iš jo skyriaus ir leiskite jam atvėsti (pavyzdžiui vandenyje) prieš naudojant vėl arba pradėdant naudoti naują kasetę vadovaukitės instrukcijomis aprašytomis skyriuje "BALIONO PAKEITIMAS".
3. Pasukite uždegimo rankenėlę į padėtį "⚡", kad išleistumėte dujų perteklių regulatoriaus viduje.
4. Balionui atvėsus, uždekite kaip įprastai.

SVARBUS PERSPĖJIMAS: JEI NERANDATE PRIEŽASTIES, KODĖL AKTYVINAMAS APSAUGINIS PRIETAISAS, ARBA KARTOJASI ANKSTESNĖ PROBLEMA, KREIPKITĖS Į KLIENTŲ APTARNAVIMO SKYRIŲ.

INFORMACIJA APIE KASEČIŲ NAUDOJIMĄ

1. Naudokite tik KEMPER butano kasetes str. 577. Gali būti pavojinga pritaikyti kitus dujų balionus.
 2. Visi surinkimo ir kasečių keitimo darbai turi būti atliekami gerai vėdinamose patalpose ir toliau nuo liepsnų bei degių medžiagų.
 3. Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite instrukciją, esančią ant kasečių įpakavimo.
 4. Niekada nebandykite iš naujo užpildyti vienkartinės kasetės.
 5. Išimkite kasetę po kiekvieno naudojimo, kad išvengtumėte prietaiso perkaitimo.
 6. **Niekada neuždenkite kasečių, kai temperatūra viršija 50 ° C.**
 7. Prietaisą laikykite toliau nuo vaikų.
 8. Niekada nekvėpuokite dujomis, einančiomis iš kasetės, ar dūmais, kurie atsiranda naudojantis prietaisu
 9. Naudodamiesi prietaisu nerūkykite.
- NUOTĖKIO ATVEJU (DUJŲ KVAPAS) NEDELSdami IŠNEŠKITE PRIETAISĄ Į LAUKĄ ARBA Į VĖDINAMĄ VIETĄ, KUR NĖRA UŽDEGIMO ŠALTINIŲ, TEN GALĖSITE SURASTI NUOTĖKĮ IR JĮ SUSTABDYTI. JEI NORITE PATIKRINTI PRIETAISO TARPİKLĮ, TAI DARYKITE LAUKE. NIEKADA NEIEŠKOKITE NUOTĖKIO NAUDODAMIESI LIEPSNA, NAUDOKITE MUILUOTĄ VANDENĮ.

NUOTĖKIO PAIEŠKA

PRIEŠ NAUDODAMIESI PATIKRINKITE, AR NĖRA NUOTĖKIO. Prietaisą tikrinkite tik lauke. Ieškodami nuotėkio nenaudokite degtukų, naudokite muiluotą vandenį ar dujų detektorius (mūsų prekė „Revelgas“, kodas: 1726). Prietaiso plyšius patepkite muilo ir vandens tirpalu. Jei atsiranda burbuliukų, tai reiškia, kad atsirado nuotėkis ir prietaisą reikia suremontuoti prieš vėl juo naudojantis. Jei aptinkate nuotėkį, bet negalite jo pašalinti, nemėginkite remontuoti kaip nors kitaip, o susisiekite su klientų aptarnavimo skyriumi. Nesinaudokite prietaisu, jei atsirado nuotėkis, prietaiso būklė suprastėjo arba jis sugedo.

NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA

Prietaiso įjungimas

1. Prietaisą padėkite ant stabilaus horizontalaus paviršiaus. Vienu metu nenaudokite dviejų ar daugiau degiklių.
2. Prietaisą padėkite atokiau nuo degių medžiagų arba daiktų, kuriems gali pakenkti karštis.
3. Įsitikinkite, kad dujų vožtuvo rankenėlė "OFF" padėtyje.
4. Prieš montuodami dujų balioną įsitikinkite, kad ant magneto paviršiaus nėra jokių pašalinių daiktų, ir, jei reikia, pašalinkite juos lipnia juosta (Fig. 1).
5. Prieš prijungdami dujų balioną, įsitikinkite, kad tarpikliai yra geros būklės (Fig. 2). Niekada nenaudokite prietaiso su pažeistais ar nusidėvėjusiais tarpikliais.

6. Niekada nenaudokite prietaiso, jei atsirado nuotėkis, prietaiso būklė suprastėjo arba jis sugedo.
7. Įdėkite kasetę į jos lizdą, kaklelio išpjovą išdėstydami taip, kad ji atitiktų magneto atramą, ir švelniai paspauskite, kad kasetė būtų pritraukta magneto.
PERSPĖJIMAS: prieš uždegdami, uždarykite baliono dangtį. Neuždarius dangčio, balionas gali perkaisti.
8. Pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kol rankenėlė bus pasukta iki "⚡" padėties, sukite toliau, kol užsidegs.
9. Jei prietaisą neužsidega, pasukite čiaupą atgal į "OFF" padėtį ir pakartokite veiksmus iš naujo.
10. Jei prietaisą neužsidega po trijų bandymų, pasukite čiaupą į "OFF" padėtį.
11. Atidarykite baliono dangtį ir išimkite balioną. Papurtykite balioną, kad nustatytumėte, ar jis tuščias. Jei balionas tuščias, pakeiskite jį ir pakartokite veiksmus nuo 8-o punkto.
PERSPĖJIMAS: per ties degiklio pagrindu esančias angas tiekiamas degimui reikalingas oras. Jos niekada neturi būti užkištos. Jei liepsna tampa gerokai oranžinė / geltona, patikrinkite, ar šios angos neuždengtos. Jei prietaisas veikia netinkamai, jo negalima naudoti tol, kol jis bus prižiūrimas arba remontuojamas.

PRIETAISO IŠJUNGIMAS

1. Norėdami išjungti prietaisą, čiaupą sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol jis pasieks "OFF" padėtį, ir, prieš atlikdami kitą veiksmą, palaukite, kol liepsna visiškai užges.
2. Išimkite balioną iš jo skyriaus.
3. Prieš padėdami prietaisą į vietą, palaukite, kol ji atvės.
4. **Kai prietaisas nenaudojamas, privaloma iš prietaiso išimti balioną.**
5. Šį prietaisą galima laikyti patalpose, tik jei balionas yra atjungtas ir išimtas iš prietaiso. Jei kurį laiką ketinate nenaudoti kepsninės, laikykite ją originalioje pakuotėje, aplinkoje, kurioje nėra dulkių.

BALIONO PAKEITIMAS

1. Prieš atjungiant dujų kasetę, patikrinkite, ar degiklis užgesintas. Būkite atsargūs, nes dujų kasetė gali būti karšta.
2. Prieš keisdami balioną, įsitikinkite, kad jis tuščias (papurtykite ir pasiklauskite, ar neteliūškuoja skystis).
3. Balioną keiskite lauke, atokiau nuo kitų žmonių.
4. Įsitikinkite, kad kaitinimo plytelės čiaupas yra UŽDARYTAS. Čiaupas "OFF" padėtyje (pagal laikrodžio rodyklę).
5. Atidarykite kasetės laikiklio lizdą ir išimkite kasetę.
6. Patikrinkite, ar izoliaciniai sluoksniai yra geros būklės.
7. Įdėkite kasetę į korpusą. Įdėkite kasetę į jos korpuso vietą, įsitikinkite, kad ant magneto nėra pašalinių daiktų.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Vizualiai patikrinkite bendrą prietaiso išvaizdą ir, jei reikia, išvalykite jį bei pašalinkite visus nešvarumus (smėlį, vabzdžius, žolę...).

Įrangą valykite po KIEKVIENO NAUDOJIMO. Nenaudokite abrazyvinių ar degių valiklių, galinčių pažeisti prietaiso komponentus ir sukelti gaisrą. Valykite šilto vandens ir muilo tirpalu.

ĮSPĖJIMAS: visus valymo ir priežiūros darbus reikia atlikti prietaisui atvėsus ir išėmus balioną.

PRIEŽIŪRA – REMONTAS

Visus klausimus dėl skyriaus paslaugų reikia užduoti: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italija – Tel. +39 0521 957111 – Faks. +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



LIEKAMOJI RIZIKA

Sumontavus prietaisą, yra liekamoji rizika, į kurią reikia atsižvelgti.

Liekamoji rizika pagal Reglamentą (ES) 2016/426 (1 priedas, 1.2 punktas):

- Nors prietaisas suprojektuotas laikantis visų galimų saugumo reikalavimų, išorinio gaisro atveju yra galimybė, kad pavojingai ir nevaldomai pakils prietaiso vidinis slėgis ir temperatūra. Tokiu atveju naudokite toms sąlygoms tinkamas gesinimo priemones ir saugiai pasitraukite.
- Naudojant netinkamus balionus ir (arba) balionus, pripildytus ne tokių dujų, kokios nurodytos, gali susidaryti dideli sveikatai pavojingo anglies monoksido kiekiai. Prietaisą rekomenduojama naudoti tik su KEMPER butano dujų balionais Nr. 577.
- Šis prietaisas gali išskirti bekvapį anglies monoksidą. Įkvėpus anglies monoksido, kuris yra bekvapės skaidrios dujos, gali atsirasti gripą primenantys simptomai, pykinimas ir net gali ištikti mirtis, jei gaminiu naudojamasi pirmiau minimose vietose, kuriose nėra tinkamo vėdinimo.
- Naudojant du ar daugiau degiklių iš eilės arba šalia degių medžiagų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama nieko nedėti šalia degiklių ir laikyti juos atokiau nuo degių medžiagų arba daiktų, kuriuos gali paveikti karštis.
- Naudojant ir baigus naudoti, degiklis yra labai karštas. NELIESKITE. Nusideginimo rizika.

Gamintojas neatsako už žalą daiktams ar asmenims, padarytą netinkamai naudojant gaminį arba nesilaikant šių instrukcijų. Suteikiama dvejų metų garantija nuo prekių įsigijimo, tačiau tik tokiu atveju, jei gaminys nebuvo sugadintas, pažeistas ar numestas. Prie gaminio reikia pridėti pirkimo kvitą su data. Žalos, padarytos netinkamai naudojant gaminį, atveju garantija negalioja.



TULKOJUMS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS **SALIKŠANAS, LIETOŠANAS UN APKOPES INSTRUKCIJA**



Svarīgi – rūpīgi izlasiet šo instrukciju, lai iepazītos ar ierīci, pirms to pievienojat gāzes balonam. Saglabāiet šo instrukciju izmantošanai nākotnē.

Uzmanību: lietojot šo ierīci, notiek oglekļa dioksīda izdalīšanās – tā uzkrāšanās var būt bīstama. Šo produktu drīkst izmantot tikai ārpus telpām, lai nodrošinātu sadegšanu pietiekamā gaisa klātbūtnē un izvairītos no nesadegušas gāzes maisījuma veidošanās. **Paredzēts izmantošanai TIKAI ar KEMPER art. 577 butāna gāzes kasetni.** Citu gāzes balonu pielāgošana var būt bīstama.
NELIETOJIET ŠO IERĪCI TELPĀS.



INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

1. Šo ierīci lietojiet tikai ārpus telpām, drošā attālumā no visiem karstuma avotiem, liesmām vai dzirkstelēm un atstātas no netīrumiem (to sakopojumiem) un viegli uzliesmojošiem materiāliem.
2. Ierīci darbina uz horizontālas virsmas, kas nevar traucēt tās darbību (bez sausas zāles, smiltīm...).
3. Ierīci uz zemes vai uz grīdas vienmēr novietojiet horizontāli. Nekad nenovietojiet ierīci uz koka vai plastmasas virsmām vai uz viegli uzliesmojošiem materiāliem.
4. Neizmantojiet ierīci ja tā atrodas mazāk nekā 1 m attālumā no sienas vai uzliesmojoša priekšmeta, kā arī mazāk nekā 1 metra attālumā no griestiem.
5. Nekad nenovietojiet viegli uzliesmojošus materiālus tuvāk par 1 m no sildvirsmas augšpusē vai sāniem.
6. Lietošanas laikā ierīci nepārvietojiet.
7. Nekad nepārveidojiet ierīci un pilnīgi nekad neizjauciet šo ierīci un tās daļas. Ierīces pārveidošanu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.
8. Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Nekad nelietojiet bojātu ierīci.
9. Lietošanas laikā vienmēr aiztaisiet kasetnes turētāja vāciņu.
10. Nelaidiet sildvirsmas tuvumā mājdzīvniekus.
11. Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
12. **UZMANĪBU** – detaļas, kuras ir sasniedzamas, var būt ļoti karstas. Ierīci glabāiet bērniem nepieejamā vietā.
13. Nekad nelietojiet ierīci horizontālā stāvoklī.
14. Ja oglekļa dioksīda koncentrācija palielinās līdz noteiktai koncentrācijai, ODS darbosies tā, lai pārtrauktu gāzes padevi. Šajā laikā laikus vēdiniet un sildītāju nelietojiet.

AUTOMĀTISKĀS ATSLĒGŠANĀS DROŠĪBAS IERĪCES IESLĒGŠANĀS



Tāpēc šī iekārta ir aprīkota ar kasetnes atvienošanas ierīci – ja gāzes spiediens kasetnē pārsniedz drošo līmeni, ierīce atvieno kasetni.

Ja pret spiedienu jutīgā drošības ierīce iedarbojas, tas nozīmē, ka kasetnē ir sasniegts kritiskais spiediena līmenis, tādēļ ierīci nedrīkst lietot, pirms tā ir pilnībā atdzisusi. Neapejiet pret spiedienu jutīgo drošības ierīci.

NEVEICIET piespiedu restartu, pirms kasetne ir atdzesēta vai nomainīta

Ierīce nedarbosies, kamēr gāzes spiediens kārtidzā neatgriezīsies normālā līmenī; tādēļ ir nepieciešams šādi atiestatīt drošības ierīci:

1. Pagrieziet regulēšanas pogu pozīcijā "OFF".
2. Noņemiet gāzes kasetni nost no nodalījuma un ļaujiet tai atdzist (piemēram, paliekot to zem auksts ūdens) pirms atkārtotas tā izmantošanas vai izmantojiet jaunu kārtidzi, sekojot instrukcijām, kas minētas sadaļā "KASETNES NOMAĪNA".
3. Pagrieziet aizdedzes pogu uz "  ", lai atbrīvotu gāzes pārpalikumu regulatora iekšpusē.
4. Kad kasetne ir atdzesēta, veiciet parasto aizdedzināšanu.

SVARĪGS BRĪDINĀJUMS – JA JUMS NEIZDODAS NOSKAIDROT IEMESLU DROŠĪBAS IERĪCES AKTIVIZĒŠANAI VAI JA ATKĀRTOJAS IEPRIEKŠĒJĀ PROBLĒMA, SAZINIETIES AR KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTU.

INFORMĀCIJA PAR KASETŅU LIETOŠANU



1. Lietojiet tikai KEMPER butāna kasetnes art. 577. Citu gāzes balonu pielāgošana var būt bīstama.
2. Visas ar kasetni uzlikšanu un nomaīņu saistītās darbības jāveic labi vēdinātā telpā atstātas no liesmām un viegli uzliesmojošiem materiāliem.
3. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet norādījumus uz ierīces iepakojuma.
4. Nekad nemēģiniet piepildīt vienreiz lietojamo kasetni.
5. **Izņemiet kasetni pēc katras lietošanas reizes, lai novērstu ierīces pārkaršanu.**
6. Nekad nepakļaujiet kasetnes temperatūrā, kas pārsniedz 50 ° C.
7. Ierīci gāzes kasetni bērniem nepieejamā vietā.
8. Nekad neieelpojiet gāzi, kas izplūst no kasetnes, vai ierīces lietošanas laikā radušos dūmus.
9. Darbojoties ar kasetnēm, nekad nesmēķējiet.

NOPLŪDES GADĪJUMĀ (GĀZES SMAKA), NEKAVĒJOTIES IZNESIET IERĪCI ĀRĀ, LABI VĒDINĀTĀ VIETĀ, KUR NAV AIZDEGŠANĀS AVOTU, ATRODIET NOPLŪDI UN NOVĒRSIET TO. JA VĒLATIES PĀRBAUDĪT IERĪCES BLĪVI, DARIET TO ĀRPUS TELPĀM. MEKLĒJOT NOPLŪDI, NEKAD NEIZMANTOJIET LIESMU, BET GAN ZIEPJU PUTAS.

NOPLŪDES PĀRBAUDE

PIRMS LIETOŠANAS PĀRBAUDIET, VAI NAV NOPLŪDES. Ierīces noplūdi meklējiet tikai ārpus telpām. Nemeklējiet noplūdi, izmantojot sērkokciņu, bet gan ziepes un ūdeni, vai gāzes detektoru (mūsu produkts "Revelgas" kods 1726). Ziepjūdens šķīdumu vai gāzes detektoru iepildiet ierīces savienojumu vietās. Ja parādās burbulīši, tas nozīmē, ka ir noplūde, kas pirms lietošanas ir jānovērš. Ja atrodat noplūdi un nespējat to novērst, nemēģiniet to atrisināt citā veidā, bet gan sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu. Nelietojiet ierīci, kurai ir noplūde, kura ir bojāta vai kurai ir darbības traucējumi.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IERĪCES IEDARBINĀŠANA

1. Uzlieciet ierīci uz stabilas un horizontālas virsmas. Nenovietojiet līdzās divus vai vairākus degļus.
2. Ierīci novietojiet atstātus no viegli uzliesmojošām vielām vai priekšmetiem, kurus karstums var sabojāt.
3. Pārliedziniet, ka gāzes vārsta poga ir pozīcijā "OFF" (Izslēgts).
4. Pirms gāzes balona uzstādīšanas pārliedziniet, ka uz magnēta virsmas nav svešķermeņu, un vajadzības gadījumā noņemiet tos ar līmlenti (Fig. 1).
5. Pirms gāzes kasetnes pievienošanas pārliedziniet, ka blīves ir labā stāvoklī (Fig. 2). Nekad nelietojiet ierīci, kurai ir bojātas vai nodilušas blīves.
6. Nekad nelietojiet ierīci, ja tai ir noplūde, ja tā ir bojāta, vai tai ir darbības traucējumi.
7. Ievietojiet kārtidziņu tā slotā, novietojot izgriezumu uz tā kakliņa atbilstoši magnēta atbalstam, un viegli piespiediet, lai kārtidziņš tiktu piesaistīts magnētam.
BRĪDINĀJUMS – Pirms aizdedzināšanas aiztaisiet kasetnes pārsegu. Ja pārsegu neaiztaisa, kasetne var pārkarst.
8. Grieziet slēdzi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz tas atrodas "⚡" pozīcijā; turpiniet griezt, līdz ieslēdzas aizdedze.
9. Ja ierīci neiedegas, pagrieziet regulēšanas pogu atpakaļ pozīcijā "OFF" (Izslēgts) un atkārtojiet šīs darbības.
10. Ja ierīci pēc trim neveiksmīgiem mēģinājumiem neiedegas, pagrieziet regulēšanas pogu pozīcijā "OFF" (Izslēgts).
11. Attaisiet kasetnes pārsegu un noņemiet kasetni. Pakratiet kasetni, lai pārbaudītu, vai tā ir tukša. Ja tā ir tukša, nomainiet kasetni, un no jauna veiciet darbības, sākot no 8 punkta.
BRĪDINĀJUMS – caur atverēm degļa pamatnē pienāk gaiss sadedzināšanai. Tās nekad nedrīkst aizsprostot. Ja liesma kļūst ievērojami oranža/dzeltena, pārbaudiet, vai šīs atveres nav aizsprostotas. Ja ierīce nedarbojas pareizi, to nedrīkst lietot, kamēr nav veikta apkope vai remonts.

IERĪCES IZSLĒGŠANA

1. Lai ierīci izslēgtu, krānu pagrieziet pulksteņrādītāju kustības virzienā pozīcijā "OFF" (Izslēgts) un pagaidiet, līdz liesma pilnībā nodziest, pirms veicat nākamo darbību.
2. Noņemiet gāzes kasetni no nodalījuma.
3. Pagaidiet, lai virsma atdziest, pirms to novietojat glabāšanā.
4. **Kad ierīce netiek lietota, kasetne obligāti jāizņem ārā no ierīces.**
5. Šo ierīci var glabāt telpās tikai tad, ja kasetne ir atvienota un noņemta nost no ierīces. Ja paredzat, ka grils netiks lietots ilgu laiku, glabājiet to oriģinālajā iepakojumā vietā, kur nav putekļu.

KASETNES NOMAĪNA

1. Pirms gāzes balona atvienošanas pārbaudiet, vai deglis ir nodzēsts. Uzmanieties - gāzes balons var būt karsts.
2. Pirms kasetnes nomaīnas pārliedziniet, ka tā ir tukša (pakratiet to, lai sadzirdētu šķidruma radīto troksni).
3. Kasetnes nomaīnu veiciet ārpus telpām un atstātus no citiem cilvēkiem.
4. Pārliedziniet, ka sildvirsmas krāns ir AIZVĒRTS. Krāns pozīcijā "OFF" (Izslēgts) (griezt pulksteņrādītāju kustības virzienā).
5. Attaisiet kasetnes turētāja pārsegu un izņemiet kasetni.
6. Pārbaudiet, vai blīves ir labā stāvoklī.
7. Ievietojiet kārtidziņu tās korpusa ievietošanā, pārliedzinoties, ka uz magnēta nav svešķermeņu..

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Vizuāli pārbaudiet ierīces vispārējo izskatu un, ja nepieciešams, iztīriet to, kā arī noņemiet jebkādas piesārņojumus (smiltis, kukaiņus, zāli, ...). Iekārta ir jānotīra pēc KATRAS LIETOŠANAS. Nelietojiet abrazīvus vai viegli uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus, kuri var sabojāt iekārtas detaļas vai izraisīt ugunsgrēku. Mazgājiet var siltu ziepjūdens šķīdumu.
UZMANĪBU – visi tīrīšanas un apkopes darbi jāveic aukstai ierīcei pēc kasetnes noņemšanas.

APKOPE – REMONTS

Visos jautājumos par tehnisko apkopi vērsieties pie KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Itālija – Tālr. +39 0521 957111 – Fakss +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

**ATLIKUŠAIS RISKS**

Pēc ierīces uzstādīšanas ir daži atlikušie riski, kuri jāņem vērā.

Atlikušie riski saskaņā ar ES regulu 2016/426 (1. pielikums, 1.2. punkts):

- Kaut arī ierīce ir projektēta atbilstīgi visām iespējamām drošības prasībām, ārējas uguns iedarbības gadījumā pastāv iespēja, ka ierīces iekšējais spiediens un temperatūra pieaug bīstamā un nekontrolējamā veidā. Tādā gadījumā izmantojiet apstākļiem atbilstošus dzēšanas rīkus un dodieties prom drošībā.
- Izmantojot nepareizas kasetnes un / vai balonus, kuri pildīti ar gāzi, kura atšķiras no norādītās, var rasties liels daudzums veselībai bīstamā oglekļa monoksīda. Šo ierīci ieteicams izmantot tikai ar KEMPER butāna gāzes kasetnēm art. 577.
- Šī ierīce var radīt oglekļa monoksīdu, kuram nav smakas. Ieelpojot oglekļa monoksīdu, kas ir gāze bez smakas un krāsas, var rasties gripai līdzīgi simptomi, nelabums, saslimšana un pat iespējama nāve, ja gāze veidojas, ierīci lietojot nepietiekami vēdinātās telpās.
- Izmantojot divus vai vairāk degļus rindā vai novietojot tos viegli uzliesmojošu vielu tuvumā, var radīt aizdegšanās risku. Tādēļ ir ieteicams degļu tuvumā nenovietot viegli uzliesmojošas vielas vai priekšmetus, kurus var ietekmēt karstums.
- Lietošanas laikā un pēc lietošanas degļis ir ļoti karsts. NEAIZTIECIET TO. Apdedzināšanās risks.

Ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu priekšmetiem vai cilvēkiem, kas radies ierīci lietojot nepareizi vai neatbilstoši šai instrukcijai. Garantija ilgst divus gadus, sākot no preces iegādes dienas, tā ir spēkā tikai tad, ja ierīce nav pārveidota, nav bojāta vai kritusi zemē. Produktam jāpievieno pirkuma čeks, kurā norādīts pirkuma datums. Bojājumu gadījumā, kas radušies produktu nepareizi lietojot, garantija zaudēs spēku.

**TRADUCERI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE**
INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTAJ, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Important: citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatura înainte de a o conecta la butelie. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare ulterioară.

Atenție: utilizarea acestei aparaturi produce emisii de anhidridă carbonică a cărei acumulare poate fi periculoasă. De aceea, produsul trebuie să fie folosit numai în aer liber a permite alimentarea aerului de combustie și evitarea formării de amestecuri cu conținut de gaze neare. **Se va folosi exclusiv cu cartuș de butan KEMPER art. 577.** Poate fi periculoasă adaptarea altor butelii cu gaze.

ESTE INTERZISĂ FOLOSIREA ÎN INTERIORUL.

AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA

1. Utilizați aparatul numai în aer liber, la o distanță de siguranță de orice sursă de căldură, flacără sau scânteele și departe de acumulările de murdărie sau material inflamabil.
2. Aparatul trebuie să funcționeze pe o suprafață orizontală care să nu-i afecteze funcționarea (fără iarbă uscată, nisip,...).
3. Plasați aparatul pe teren sau pe pardoseală și oricum întotdeauna pe orizontală. Nu plasați niciodată aparatul pe suprafețe de lemn, plastic sau alte materiale inflamabile. Nu utilizați soba în mișcare.
4. Nu folosiți aparatul la o distanță mai mică de 1 metru de perete sau orice obiect, și nu mai aproape de 1 metru față de tavan.
5. Nu plasați obiecte inflamabile la mai puțin de 1 m de aparatul, atât deasupra cât și pe lateral.
6. Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
7. Nu faceți niciun fel de modificare la aparatul dvs. și nu demontați deloc aparatul și nici componentele sale. Lucrările de reparație la aparat trebuie să fie executate numai de către personal specializat calificat.
8. Controlați dacă aparatul nu are niciun fel de deteriorări. Nu puneți în funcțiune un aparat care este deteriorat.
9. În timpul utilizării, închideți întotdeauna capacul pentru suportul cartușului.
10. Nu lăsați să circule libere animalele domestice în apropierea aparatul.
11. Nu lăsați niciodată aparatul aprinsă și nesupravegheată.
12. ATENȚIE: părțile accesibile pot ajunge la temperaturi ridicate. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
13. Nu utilizați NICIODATĂ aparatul în poziție orizontală.
14. În cazul în care dioxidul de carbon crește până la o anumită concentrație, ODS va acționa pentru a întrerupe alimentarea cu gaz. În acest moment, vă rugăm să aerisiți la timp și să nu folosiți aparatul de încălzire.

ACTIVAREA DISPOZITIVULUI DE APLICARE A SIGURANȚEI AUTOMATICE

Acest aparat este echipat cu un cartuș dispozitiv de deconectare în caz de suprapresiune: dacă presiunea gazului în cartuș depășește nivelul de securitate, dispozitivul se deconectează cartuș.

În cazul în care dispozitivul de siguranță sensibil la presiune se declanșează înseamnă că se ajunge la un nivel de presiune critic în cartuș, deci aparatul nu trebuie utilizat înainte de a se răci complet. Nu ocoliți dispozitivul de siguranță sensibil la presiune..

Nu forțați repornire fără răcire sau înlocuirea cartușului.

Aparatul nu va funcționa până când presiunea gazului din cartuș nu revine la nivel normal; prin urmare, este

necesar să se reseteze dispozitivul de siguranță, după cum urmează:

1. Rotiți butonul de comandă în poziția "OFF".
2. Scoateți cartușul de gaz din compartiment și lăsați-l să se răcească (de exemplu sub apă rece) înainte de a o utiliza din nou sau folosind un nou cartuș de următoarele instrucțiuni menționate pe "ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI".
3. Rotiți butonul de aprindere pe "⚡" pentru a elibera orice exces de gaz din interiorul regulatorului.
4. După răcirea cartușului, continuați cu aprinderea normală.

AVERTIZARE IMPORTANTĂ: DACĂ NU PUTEȚI GĂSI CAUZĂ A ACTIVĂRII DISPOZITIVULUI DE SIGURANȚĂ SAU PROBLEMA ANTERIOARĂ ESTE REPETITĂ, CONTACTAȚI SERVICIUL CLIENTULUI

AVERTIZĂRI PRIVIND UTILIZAREA CARTUȘELOR

1. Utilizați numai cartușe cu butan KEMPER art. 577. Poate fi periculoasă adaptarea altor butelii cu gaze.
2. Toate operațiunile de montare și înlocuire a cartușelor trebuie executate în locuri bine aerisite și la distanță corespunzătoare față de flăcări sau materiale inflamabile.
3. Nu încercați niciodată să reîncărcați cartușul de unică folosință.
4. **Scoateți cartușul după fiecare utilizare pentru a evita supraîncălzirea aparatului.**
5. Nu expuneți niciodată cartușele la temperaturi peste 50 ° C.
6. Nu țineți întotdeauna aparatul la îndemâna copiilor.
7. Evitați să respirați gazul din cartuș sau fumul care se produce în timpul utilizării.
8. Este interzis fumatul în timpul manipulării cartușelor.
9. Citiți cu atenție instrucțiunile de pe cartuș înainte de utilizare.

ÎN CAZ DE PIERDERI LA APARATUL DVS. (MIROS DE GAZE), DUCETI-L IMEDIAT ÎN AER LIBER, ÎNTR-UN LOC BINE VENTILAT, FĂRĂ SURSE INFLAMABILE, UNDE PIERDEREA POATE FI IDENTIFICATĂ ȘI OPRITĂ. DACĂ DORIȚI SĂ VERIFICAȚI ETANȘEITATEA APARATULUI DVS., FACEȚI ACEST LUCRU ÎN AER LIBER. NU CĂUTAȚI SĂ IDENTIFICAȚI LOCUL PIERDERILOR CU O FLACĂRĂ, FOLOȘIȚI APĂ CU SĂPUN.

TESTUL DE SCURGERI

ÎNAINTE DE A UTILIZA VERIFICAȚI DACĂ NU EXISTĂ SCURGERI.

Dacă se dorește verificarea de pierderi ale aparatului dvs, faceți-o la exterior. Nu căutați pierderea cu un chibrit, folosiți apă și săpun (Revelgas cod 1726). Aplicați soluția de apă cu săpun sau poziționați relevatorul de gaz pe suturile aparatului. Dacă apar bule, înseamnă că există o pierdere de gaz și este deci necesară repararea lămpii înainte de utilizare. În cazul relevării unei pierderi de gaz care nu poate fi reparată, nu încercați alte soluții, ci agresați-vă serviciului de asistență tehnică. Nu folosiți un aparat care prezintă pierderi, care este deteriorat sau care nu funcționează corect.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

1. Plasați aparatul pe o suprafață stabilă și orizontală. Nu combina două sau mai multe arzătoare.
2. Plasați aparatul departe de substanțe inflamabile sau de obiecte care sunt afectate de căldură.
3. Asigurați-vă că butonul supapei de gaz este în poziția "OFF".
4. Asigurați-vă că nu există materii străine pe suprafața magnetului înainte de a monta butelia de gaz și îndepărtați-le cu bandă adezivă dacă este necesar (Fig. 1).
5. Asigurați-vă de prezenta și starea bună a garniturilor de etanșare înainte de a conecta cartușul cu gaze (Fig. 2). Nu folosiți niciodată un aparat cu garniturile deteriorate sau uzate.
6. Nu utilizați niciodată un aparat care pierde, este deteriorat sau funcționează defectuos.
7. Introduceți cartușul în fanta sa, plasând tăietura de pe gâtul său în corespondență cu suportul magnetului și împingeți ușor pentru ca acesta să fie atras de magnet.

AVERTIZARE: Încalziți capacul cartușului înainte de aprindere. Neînchiderea capacului poate duce la supraîncălzirea cartușului.

8. Rotiți în sens invers orar până când este poziționat în poziția "⚡"; continuați rotația până când se aprinde.
9. Dacă doza aragazului nu se aprinde, întoarceți butonul de comandă în poziția "OFF" și repetați.
10. Dacă după trei încercări eșuate, doza de aragaz nu se aprinde, rotiți butonul de comandă în poziția "OFF".
11. Deschideți capacul cartușului și scoateți cartușul. Agitați cartușul pentru a vedea dacă acesta este gol. Dacă este gol, înlocuiți cartușul și repetați de la punctul 8.

AVERTIZARE: deschiderile de la baza arzătorului oferă aer pentru ardere, nu trebuie niciodată împiedicate. Dacă flacăra devine semnificativ portocalie/galbenă, verificați dacă aceste orificii nu sunt blocate. Dacă aparatul nu funcționează corect, nu trebuie utilizat până când nu este verificat și reparat.

TERMINAREA LUCRULUI

1. Pentru a stinge focul, rotiți complet în sens orar maneta robinetului în poziția "OFF" și așteptați până când flacăra se stinge complet înainte de a efectua următorul pas.
2. Scoateți cartușul de gaz din compartiment.
3. Așteptați ca aparatul să se fi răcit înainte de a o depozita.
4. **În cazul unor perioade îndelungate de neutilizare a produsului este obligatorie scoaterea cartușului din aparat.**
5. Această unitate poate fi păstrat în interiorul numai dacă cartușul a fost deconectat și scoase din aparat. Dacă vă așteptați ca aparatul rămâne neutilizat pentru o anumită perioadă de timp, depozitați-l în ambalajul original și într-un mediu ferit de praf.

ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI

1. Verificați dacă arzătorul este stins înainte de a deconecta cartușul de gaz. Aveți grijă, cartușul de gaz poate fi fierbinte.
2. Înlocuiți cartușul doar când sunteți siguri că este complet gol, agitănd aparatul nu trebuie să se audă zgometul lichidului în cartuș.
3. Cartușul trebuie înlocuit într-o locație la exterior și departe de alte persoane.
4. Verificați dacă robinetul plitei este ÎNCHIS – Maneta pe poziția "OFF" (sens orar).
5. Deschideți capacul locașului port cartuș și îndepărtați cartușul.
6. Asigurați-vă de prezența și starea bună a garniturilor de etanșare în zona de conectare a cartușului.
7. Puneți cartușul în locașul său, asigurându-vă că nu există materii străine pe magnet.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Verificați vizual aspectul general al aparatului și curățați-l dacă este necesar și îndepărtați orice contaminare (nisip, insecte, iarbă, ...).

Curățați echipamentul dumneavoastră după fiecare utilizare. Nu folosiți detergenți abrazivi sau inflamabili, care pot deteriora componentele unității și poate cauza un incendiu. Curățați cu o soluție de apă caldă și săpun.

ATENȚIE: Toate operațiile de întreținere și curățare, trebuie să fie efectuată când unitatea este rece și după scoaterea cartușului.

ÎNTREȚINERE – REPARAȚIE

Toate cererile de intervenții ale serviciului de asistență se pot face printr-un număr de urgență KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

**RISCURILE REZIDUALE**

Există unele riscuri remanente după instalarea aparatului care trebuie considerate:

Riscurile reziduale în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/426 (anexa 1, punctul 1.2):

- Deși aparatul este conceput cu toate cerințele de siguranță posibile, în caz de incendiu exterior există posibilitatea ca presiunea și temperatura internă a aparatului și a cilindrului să crească într-un mod necontrolat și periculos; în acest caz utilizarea dispozitivelor de stingere potrivite pentru condițiile și să scape de siguranță.
- Utilizarea incorectă a cartușelor și / sau cartușelor umplute cu gaz, altul decât cel indicat pot produce valori ridicate de monoxid de carbon, periculoase pentru sănătate. Este recomandat să utilizați aparatul numai cu butan KEMPER cartușele de gaz arta. 577.
- Acest aparat poate produce monoxid de carbon care nu are nici un miros. Utilizarea sa într-un spațiu închis poate ucide. Nu folosiți niciodată acest aparat într-un spațiu închis, cum ar fi un camper, un cort sau un acasă.
- Utilizarea a două sau mai multe arzătoare în serie sau situate în apropiere de substanțe inflamabile poate cauza un risc de incendiu. Prin urmare este recomandat să nu puneți alături de arzătoare și păstrați-le departe de substanțe inflamabile sau din orice obiecte fi afectate de căldură.
- În timpul și după utilizare, arzătorul este foarte fierbinte. **NU ATINGE.** Pericol de arsuri.

Producătorul nu răspunde pentru daunele provocate bunurilor sau persoanelor urmare unei utilizări incorecte și care nu corespunde instrucțiunilor de față. Garanția de doi ani de la data cumpărării produsului este valabilă numai în cazul în care nu s-a intervenit asupra produsului, acesta nu a suferit avarii și căderi. Produsul trebuie să fie însoțit de chitanța fiscală ce atestă data vânzării sale. În cazul unor daune provocate de o utilizare incorectă a produsului garanția se anulează.

SK**PREKLADY ORIGINÁLNYCH POKYNOV
NÁVOD NA MONTÁŽ, POUŽITIE A, ÚDŽBU**

Dôležité: pozorne si prečítajte tieto pokyny, aby ste sa oboznámili s prístrojom pred jeho pripojením k plynovej fľaši. Uchovajte si tieto pokyny pre ďalšie použitie.

Upozornenie: používanie tohto zariadenia produkuje emisie oxidu uhličitého a jeho nahromadenie môže byť nebezpečné. Tento výrobok musí byť používaný iba vonku, aby bola zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu, a tým nedochádzalo k hromadeniu spalín. **Používajte iba kartuše KEMPER 577.** Použitie iných fľaš môže byť nebezpečné.

ZAKÁZ POUŽÍVANIA VO VNÚTRI.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

1. Prístroj používajte iba vonku, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, plameňov alebo iskier a ďaleko od nečistôt a horľavých materiálov.
2. Spotrebič je nutné počas prevádzky umiestniť na vodorovný povrch, ktorý neovplyvní jeho prevádzku (suchá tráva, piesok,...)

3. Umiestnite spotrebič na zemi alebo na podlahe vždy vodorovne. Nikdy neukladajte na horúcu varnú dosku drevo, plastové veci alebo horľavé látky.
4. Spotrebič nepoužívajte vo vzdialenosti menej než 1 meter od steny ani iného predmetu, ani menej než 1 meter od stropu.
5. Nikdy nedávajte horľavé predmety na menej ako 1 meter zhora alebo vedľa spotrebič.
6. Nepoužívajte zariadenie počas používania.
7. Nikdy neupravujte spotrebič a nikdy nerozoberajte prístroj a jeho súčasti. Opravy na zariadení musia byť vykonávané iba kvalifikovaným personálom.
8. Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený. Nikdy nepoužívajte poškodený prístroj.
9. Počas používania vždy zatvorte veko držiaka kazety.
10. Nedovoľte, aby boli domáce zvieratá v blízkosti spotrebič.
11. Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
12. POZOR: Časti plynového variča dosahujú veľmi vysoké teploty. Udržujte prístroj mimo dosahu detí.
13. Spotrebič NIKDY nepoužívajte vo vodorovnej polohe.
14. V prípade zvýšenia koncentrácie oxidu uhlíkového na určitú hodnotu. Detektor koncentrácie hladiny kyslíka (ODS) bude pracovať na prerušení prívodu plynu. Prosím včas dostatočne vyvetrajte miestnosť a ohrievač nepoužívajte.

AKTIVÁCIA AUTOMATICKÉHO BEZPEČNOSTNÉHO VYPNUTIA ZARIADENIA



Preto tento prístroj je vybavený odpojovačom nábojov v prípade pretlaku: ak tlak plynu v náplni prevyšuje bezpečnostnú úroveň, prístroj odpojí kazetu.

V prípade, že sa spustí bezpečnostné zariadenie citlivé na tlak, znamená to, že v kartuši je dosiahnutá kritická úroveň tlaku, takže spotrebič sa nesmie používať, kým úplne nevychladne. Neobchádzajte bezpečnostné zariadenie citlivé na tlak.

NEPOUŽÍVAJTE reštart bez chladenia alebo výmeny kazety.

Spotrebič nebude fungovať, kým sa tlak plynu v kartuši nevráti na normálnu úroveň; preto je potrebné opätovne nastaviť bezpečnostné zariadenie nasledujúcim spôsobom:

1. Otočte ovládacím gombíkom do polohy "OFF".
2. Vyberte plynovú kartušu z priehradky a nechajte ju vychladnúť (napr. vo studenú vodu) alebo pred použitím novej kartuše podľa pokynov uvedených v časti "VÝMENA KAZETY".
3. Otočte zapalovací gombík do polohy "⚡", pre uvoľnenie prebytočného plynu vo vnútri regulátora.
4. Po ochladení kartuše pokračujte v normálnom zapalovaní.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: AK NEVIETE NÁJŠŤ PRÍČINU AKTIVÁCIE BEZPEČNOSTNÉHO ZARIADENIA ALEBO SA PREDCHÁDZAJÚCI PROBLÉM OPAKUJE, KONTAKTUJTE ZÁKAZNICKÝ SERVIS.

INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ KAZIET



1. Používajte výhradne KEMPER bután kazety č. 577. Použitie iných fliaš môže byť nebezpečné.
2. Všetky montáže a výmeny fliaš musia byť vykonávané na dobre vetraných miestach a ďaleko od ohňa a horľavých materiálov.
3. Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny na balenie kazety.
4. Nikdy sa nepokúšajte znova naplniť fľaše určené na jedno použitie.
5. **Po každom použití vyberte kazetu, aby ste zabránili prehriatiu zariadenia.**
6. Kartuš nikdy nevystavujte teplotám nad 50°C.
7. Vždy udržiavajte prístroj mimo dosahu detí.
8. Nikdy nedýchajte plyn, ktorý je produkován pri používaní prístroja.
9. Pri manipulácii s kazetami nikdy nefajčite.

V PRÍPADOCH ÚNIKU PLYNU PRENESTE PRÍSTROJ IHNEĎ VON ALEBO NA VETRANÉ MIESTO A TAM PRÍSTROJ ZASTAVTE. SKONTROLUJTE TESNENIE ZARIADENIA. ÚNIK PLYNU NIKDY NEHLADAJTE POMOCOU OHŇA, ALE IBA POMOCOU MÝDLOVEJ VODY

TEST LEAKAGE

PRED POUŽITÍM SKONTROLUJTE, ŽE NIE JE VYPLNENÝ. Miesto úniku nevyhľadávajte pomocou zápalky ani iným plameňom, použite vodu so saponátom (prípravok Revelgas s kódom 1726). Aplikujte mydlovú vodu, alebo indikačný sprej. V prípade ak sa objavia bubliny, znamená to, že je tam únik, ktorý je potrebné odstrániť pred použitím. V prípade ak zistíte únik a nie ste schopný to opraviť, neskúšajte to opraviť akýmkoľvek iným spôsobom, ale kontaktujte servisné stredisko.

Nepoužívajte zariadenia, na ktorých sa vyskytujú úniky, ktoré sú poškodené alebo fungujú nesprávne.

NÁVOD NA POUŽITIE

PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

1. Položte spotrebič na stabilný a vodorovný povrch. Nepoužívajte spoločne s dvoma alebo viac horákmi.
2. Umiestnite spotrebič ďaleko od horľavých látok alebo vecí, ktoré môžu byť poškodené teplom.
3. Uistite sa, gombík plynového ventilu v polohe "OFF" (VYPNUTÉ).
4. Pred montážou plynovej kartuše sa uistite, že na povrchu magnetu nie sú žiadne cudzie predmety a v prípade potreby ich odstráňte lepiacou páskou (Fig. 1).
5. Pred pripojením plynovej kazety sa uistite, že tesnenie je v dobrom stave (Fig. 2) Nikdy nepožívejte prístroj, pokiaľ hrozia úniky plynu, je poškodený alebo nefunkčný.

6. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodením alebo opotrebovaním tesnením.
7. Plynovú kartušu vložte do príslušného slotu tak aby zárez na jej hrdle bol v súlade s nosníkom magnetu. Plynovú kartušu jemne zatlačte tak, aby ju magnet pritiahol.
UPOZORNENIE: Pred zapálením zatvorte kryt kartuše. Neuzavretie krytu môže spôsobiť prehriatie kartuše.
8. Otočte kohútikom proti smeru hodinových ručičiek až na doraz do polohy " ⚡ "; pokračujte v otáčaní, kým nedôjde k zapáleniu.
9. Pokiaľ sa plameň horáka nezapáli, otočte ovládacím gombíkom späť do polohy "OFF" a postup opakujte.
10. Ak sa po troch neúspešných pokusoch plameň horáka nezapáli, otočte ovládacím gombíkom do polohy "OFF".
11. Otvorte kryt kartuše a vyberte kartušu; zatrepťe s ňou, aby ste zistili, či je prázdna. Ak je prázdna, kartušu vymeňte a opakujte postup od bodu 8.
UPOZORNENIE: Otvory v spodnej časti horáka privádzajú vzduch pre spaľovanie, nikdy by nemali byť blokované. Ak plameň výrazne zožltne, skontrolujte, či tieto otvory nie sú upchaté. Ak spotrebič nepracuje správne, nemal by sa používať, pokiaľ nebude opravený.

VYPNUTIE SPOTREBIČA

1. Pokiaľ chcete vypnúť oheň otočte kohútik v smere hodinových ručičiek do pozície "OFF" a pred ďalším krokom počkajte, kým plameň úplne nezhasne.
2. Vyberte plynovú kartušu z priehradky.
3. Pred uložením spotrebič, počkajte na jej vychladnutie.
4. **Ak spotrebič nepoužívate, vyberte kazetu z prístroja.**
5. Tento spotrebič sa môže uchovávať len vtedy, ak je kazeta odpojená a vybratá zo spotrebiča. Ak očakávate, že spotrebič zostane počas určitého časového obdobia nepoužitý, uložte ho do pôvodného obalu av prostredí bez prachu.

VÝMENA KAZETY

1. Skontrolujte, či je horák zhasnutý, ešte pred odpojením plynovej kartuše. Dajte si pozor, plynová kartuša môže byť horúca.
2. Zásobník vymieňajte, iba keď máte istotu, že je prázdny. Ak zariadením potrasiete, nesmiete počuť zvuk kvapaliny v zásobníku.
3. Zásobník sa musí vymieňať vo voľné priestranstvá, ďaleko od iných osôb.
4. Uistite sa, že kohútik spotrebič je uzavretý. Kohútik by mal byť na pozícii "OFF" (v smere hodinových ručičiek).
5. Otvorte veko držiaku kazety a vyberte kazetu.
6. Skontrolujte, či je tesnenie v dobrom stave.
7. Vložte plynovú kartušu do jej puzdra a uistite sa, že na magnete nie sú žiadne cudzie predmety.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Vizuálne skontrolujte celkový vzhľad spotrebiča a v prípade potreby ho vyčistite a odstráňte všetky nečistoty (piesok, hmyz, tráva, ...).

Po každom použití zariadenia vyčistite. Nepoužívajte abrazívne alebo horľavé čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť komponenty zariadenia a spôsobiť požiar. Čistite roztokom teplej vody a mydla.

UPOZORNENIE: Všetky operácie čistenia a údržby by sa mali vykonať, keď je jednotka studená a po vybratí kazety.

ÚDRŽBA – OPRAVY

Všetky žiadosti o vykonanie servisu sa musia posielat' na adresu KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



ZBYTKOVÁ RIZIKA

Po inštalácii spotrebiča je potrebné zvážiť niektoré zbytkové riziká:

Zbytková rizika podľa nariadení (EU) 2016/426 (príloha 1 bod 1.2):

- Hoci je prístroj navrhnutý so všetkými možnými bezpečnostnými požiadavkami, v prípade vonkajšieho požiaru existuje možnosť, že vnútorný tlak a teplota spotrebiča a fľaše sa zvýši nebezpečným a nekontrolovateľným spôsobom. Použite vhodný hasiaci prístroj iba v prípade, že je bezpečný, inak sa uistite a okamžite informujte príslušné orgány.
- Použitie nesprávnych kaziet a / alebo kaziet naplnených iným plynom, než je uvedené, môže spôsobiť vysoké hodnoty oxidu uhoľnatého, ktoré sú nebezpečné pre zdravie. Odporúča sa používať spotrebič iba s kempermi KEMPER Bután plynové kartuše 577.
- Tento spotrebič môže vytvárať oxid uhoľnatý, ktorý nemá zápach. Použitie v uzavretom priestore vás môže zabiť. Tento prístroj nikdy nepoužívajte v uzavretom priestore, ako je tábor, stan alebo dom.
- Použitie dvoch alebo viacerých horákov v sérii alebo umiestnených v blízkosti horľavých látok môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru. Preto sa neodporúča umiestňovať vedľa horákov a udržiavať ich mimo horľavých látok alebo z akýchkoľvek predmetov, ktoré sú ovplyvnené teplom.
- Počas a po použití je horák veľmi horúci. NEDOTÝKAJTE SA. Nebezpečenstvo popálenia

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním zariadenia. Záruka je dva roky od dátumu nákupu výrobku a iba v prípade, ak výrobok nebol porušený ani poškodený. V prípade škody spôsobenej nesprávnym používaním výrobku záruka nie je platná.

HU

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA **ÚTMUTATÓ AZ ÖSSZESZERELÉSHEZ, HASZNÁLATHOZ ÉS A KARBANTARTÁSHOZ**



Fontos: olvassa el alaposan az alábbi utasításokat, hogy megismerje az eszközt mielőtt összekapcsolja a gázpalackkal. Őrizze meg ezt az utasításokat, a későbbiekben is hasznos tartalmat jelenthet.

Figyelmeztetés: az eszköz használatakor széndioxid termelődik, felhalmozódása veszélyes lehet. Ez az eszköz kizárólag szabadterén, megfelelően, hogy a légtérben semleges üljön és hogy megelőzze az elnemégett gázkeverékek felgyülemelését. **KIZÁRÓLAG a KEMPER art. 577 bután patronál használható.** Veszélyes lehet más gáztároló alkalmazása.
NE HASZNÁLJA A TERMÉKET BELTÉRBE.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



1. Ez az eszköz kizárólag szabadterén, biztonságos távolságban bármilyen hőforrástól, lángtól vagy szikrától és távol kosztól (felhalmozott mennyiségben) és gyúlékony anyagtól.
2. A készüléket vízszintes felületen kell üzemeltetni, Távol minden gyúlékony anyagtól (száraz fűtől, homoktól stb.)
3. Helyezze az eszköz mindig a földre vagy a padlóra mindig vízszintesen. Soha ne helyezze az eszköz fa vagy műanyag felületre vagy gyúlékony anyagra.
4. A készüléket használat közben legalább 1 méterre legyen a faltól és más tárgytól, és legalább 1 méterre legyen a mennyezettől.
5. Soha ne helyezzen gyúlékony anyagot 1 méternél közelebb az eszköz tetejére vagy belsejébe.
6. Ne mozgassa a terméket használat közben.
7. Soha ne módosítsa az eszköz és semmilyen körülmények között se szedje szét darabjaira az eszközt. Csak hozzáértő szakember hajtsa végre módosításokat az eszközön.
8. Ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült. Soha ne használjon sérült terméket.
9. Használat közben mindig zárja le a patron tartó fedele.
10. Ne engedje közel a házi állatokat a az eszköz.
11. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a használatban lévő eszközt.
12. FIGYELEM: nagyon magas hőmérsékletűvé válhatnak a külső, érintkező elemei. Tartsa távol az eszközt gyermekektől.
13. SOHA ne használja a készüléket vízszintes helyzetben.
14. Ha a szén-dioxid egy bizonyos koncentrációig megnő, az ODS leállítja a gázellátást. Ebben az időben kérjük, időben szellőztessen, és ne használja a fűtést.

AZ AUTOMATIKUS BIZTONSÁGI LEZÁRÓ ELEM BEKAPCSOLÁSA



Ez a termék rendelkezik egy patron eltávolító eszközzel túlnyomás esetén: amennyiben a gáz nyomás túllépi a megengedettet a patronban, az eszköz leválasztja a patron.

Amennyiben a nyomás érzékelő védőeszköz jelez, az azt jelenti, hogy a patronban kritikus a nyomás szint, így az eszköz nem használható, csak ha már teljesen lehűl. Ne próbálja meg befolyásolni a nyomásérzékelő biztonsági eszközt.

NE erőltesse az újraindítást lehűlés nélkül vagy patroncsere nélkül.

Az eszköz nem működik addig, míg a gáznyomás nem normalizálódik a patronban, ezért szükséges újra beállítani a biztonsági eszközt a következő módon:

1. Tekerje le az ellenőrző gombot a "OFF" pozícióra.
2. Vegye ki a gázpatront a tartóból és hagyja lehűlni (például hideg víz alatt), mielőtt újból felhasználná, vagy új patron használna, a "PATRON CSERE" részben említett utasítások szerint.
3. Forgassa a gyújtás gombot "⚡" állásba, hogy a szabályozóban lévő felesleges gázt kiengedje.
4. Miután lehűl a patron, normál gyújtást alkalmazzon.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS: AMENNYIBEN NEM TALÁLTA MEG A BIZTONSÁGI LEZÁRÓ BEKAPCSOLÓDÁSÁNAK OKÁT VAGY KORÁBBI PROBLÉMA ISMÉTLŐDIK MEG, LÉPJEN KAPCSOLATBA A SZOLGÁLTATÓJÁVAL.

INFORMÁCIÓ A PATRON HASZNÁLATRÓL

1. Kizárólag a KEMPER art. 577 bután patronokat használja. Veszélyes lehet más gáztároló alkalmazása.
2. Az eszköz bármilyen alkalmazása és a patroncsere mindenképpen jól szellőző helyen kell, hogy megvalósuljon távol nyílt lángtól vagy gyúlékony anyagtól.
3. Soha ne dohányozzon, ha a patronokkal foglalkozik.

- Alaposan olvassa el a patron csomagolásán található útmutatást használat előtt.
 - Minden használat után távolítsa el a patron, hogy ne melegedjen túl az eszköz.**
 - Ne helyezze a patronokat 50°C feletti környezetbe.
 - Gyermekektől mindig tartsa távol a készüléket
 - Soha ne próbálja meg újra tölteni az eldobható patron.
 - Soha ne szívja be a gázt, mely a patronból szivárog, vagy a füstöt, mely az eszköz használata közben keletkezik.
- SZIVÁRGÁSKOR (GÁZSZAG) VIGYE AZ ESZKÖZT AZONNAL SZABADTÉRRE, EGY JÓL SZELLŐZŐ HELYSZÍNRE GYÚLÉKONY ANYAGTÓL TÁVOL, ÉS AZTÁN KERESSE MEG A SZIVÁRGÁST ÉS ÁLLÍTSA LE. HA ELLENŐRIZNI AKARJA AZ ESZKÖZ SZIGETELÉSÉT, SZABADTÉREN TEGYE MEG ÉS SOHA NE KERESSE A SZIVÁRGÁST NYÍLT LÁNGGAL HANEM SZAPPANHABBAL.**

SZIVÁRGÁS TESZT

HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY NEM SZIVÁROG-E. Csak szabadtéren ellenőrizze, hogy az eszköz szivárog-e. Ne keresse a szivárgást gyufával, hanem víz és szappan keverékével vagy gáزدetektorral (a mi termékünk Revelgas kód. 1726). Használjon szappan és víz keverékét vagy gáزدetektort az egységek közötti részekre. Ha buborékok megjelennek, azt jelenti, hogy szivárgás van és le kell cserélni használat előtt. Ha azonosít szivárgást, ne próbálja megjavítani semmilyen módon, hanem keresse fel a szolgáltatót. Ne használjon olyan eszközt, amely szivárog, elromlott vagy rosszul működik.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

AZ ESZKÖZ BEINDÍTÁSA

- Helyezze az eszközt egy biztos és vízszintes felületre. Ne helyezzen kettő vagy több égőt egymás mellé.
 - Helyezze az eszközt távol gyúlékony anyagoktól vagy olyan dolgoktól, melyek a hőre sérülhetnek.
 - Bizonyosodjon meg és a gázszelep szabályozó "OFF" pozícióban van.
 - A gázpalack felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy nincs idegen anyag a mágnes felületén, és szükség esetén távolítsa el őket ragasztószalaggal (Fig. 1).
 - Bizonyosodjon meg róla, hogy a szigetelések jó állapotban vannak mielőtt csatlakoztatja a gázpatront (Fig. 2). Soha ne használja az eszközt sérült vagy használt szigetelésekkel.
 - Soha ne használja az eszközt, ha szivárgás van, elromlott vagy rosszul működik az eszköz.
 - Helyezze be a patron a nyílásába, helyezze a vágást a nyakára a mágnesstartóval összhangban, és finoman nyomja meg, hogy a kazettát vonzza a mágnes.
- FIGYELMEZTETÉS:** Begyújtás előtt a patron tartó fedelet zárja le. A le nem zárt patron fedél túlmelegedést okozhat.
- Forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a csapot egészen addig, amíg a "  " helyzetbe kerül; addig folytassa a forgatást, amíg meg nem gyullad.
 - Ha az eszközt nem gyullad be, csavarja vissza az ellenőrző gombot a "OFF" pozícióra és ismételje meg.
 - Ha három sikertelen próbálkozás után sem gyullad be az eszköz, tekerje le az ellenőrző gombot a "OFF" pozícióra.
 - Nyissa meg a patron tartó fedelet és vegye ki a patron. Rázza meg a patron és nézze meg, hogy üres-e. Amennyiben üres, cserélje ki a patron és ismételje meg a 8-es pontot.
- FIGYELMEZTETÉS:** az égés nyílásainak forrása levegőt biztosítanak a folyamatokhoz, ne zárja/takarja el azokat. Ha a láng jelentősen narancssárga/sárga színűvé válik, ellenőrizze, hogy ezek a nyílások nincsenek-e eltömődve. Ha a készülék nem működik megfelelően, ne használja a szervizelésig vagy javításig.

AZ ESZKÖZ LEZÁRÁSA

- Hogy lezárja az eszközt, csavarja el órajárásának megfelelő irányba "OFF" pozícióba és várjon amíg a láng teljesen ki nem alszik mielőtt a következő lépést megvalósítja.
- Vegye ki a gáz patron a tárolójába.
- Várjon az eszközt amíg lehűl mielőtt elpakolja.
- Amikor az eszköz nincs használatban, kötelező, hogy a patron kivegye az eszközből.**
- Ez az elem csak akkor tartható az eszközben, ha a patront lecsatlakoztatta és kihelyezte az eszközből. Ha az eszközt hosszú ideig nem fogja használni, tárolja eredeti csomagolásában és egy kosztól és természeti hatás mentes helyen tárolja.

PATRON CSERE

- Ellenőrizze, hogy az égő kialudt-e, mielőtt lecsatlakoztatja a gázpalackot. Figyelem, a gázpalack forró lehet.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a patron üres, mielőtt kicseréli (rázza meg, hogy hallja-e a folyadékot a belsejében).
- Cserélje le a patron szabad téren távol másoktól.
- Bizonyosodjon meg csap a "OFF" pozícióba (órajárásnak megfelelő irányba).
- Nyissa ki a patron tartó fedelet és vegye ki a patron.
- Ellenőrizze, hogy a szigetelés jó állapotban van-e.
- Helyezze a kazettát a házába, ügyelve arra, hogy a mágnesen ne legyenek idegen anyagok.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Szemrevételezéssel ellenőrizze a készülék általános megjelenését, és szükség esetén tisztítsa meg, és távolítsa el a szennyeződések (homok, rovarok, fű stb.).

Тisztítsa meg az eszközt MINDEN HASZNÁLAT után. Ne használjon dörzsölő vagy gyúlékony tisztítószer, amely sértheti az elemeket és begyulladhat. Meleg víz és szappan keverékével tisztítsa.

FIGYELMEZTETÉS: Minden tisztító és karbantartó műveletet akkor kell végrehajtani, amikor az eszköz kihűlt és a patront kivettük.

KARBANTARTÁS – JAVÍTÁS

Az elemek működésével kapcsolatos kérdéseket az alábbi helyre kell címezni: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Olaszország – Telefon +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



JÁRULÉKOS KOCKÁZATOK

Van néhány járulékos kockázat az eszköz beüzemeltetésekor, amit figyelembe kell venni:

(EU) 2016/426 (melléklet 1, 1.2 pont) szabályzat szerinti járulékos kockázat:

- Bár az eszköz minden lehetséges biztonsági elvárásnak megfelelően készült, külső tüzesetkor lehetséges, hogy az eszköz és a cylinder belső nyomása és hőmérséklete veszélyes és kántálhatatlan szinte emelkedik, ebben az esetben használjon megfelelő oltási eszközt és hagyja el a helyszínt biztonságosan.
- Nem megfelelő patron és vagy nem a javasolt gázzal töltött patron használatakor nagy mennyiségű szénmonoxid termelődhet, mely egészségre káros. Javasolt, hogy az eszközt kizárólag a KEMPER art. 577 bután gáz patronnal használja.
- Ez az eszköz termelhet szagtalan szénmonoxidot. A szagtalan és tiszta szénmonoxid beszívása influenza jellegű tüneteket, betegséget és akár halált is okozhat, amennyiben az eszközt nem megfelelő helyszínen használják.
- Két vagy több égő egyidejű használata, vagy gyúlékony elem melletti használata tűzveszélyes. Ezért ajánlott, hogy az égőkbe ne helyezzenek éghető anyagot vagy olyan dolgot, mely hőhatásra megváltozik.
- Használat közben és után az eszközt nagyon forró. Ne nyúljon hozzá, mert megégetheti magát.

A gyártó nem felelős olyan sérülésekre vagy károsodásokra mely a nem megfelelő használat, vagy a használati útmutató be nem tartása miatt következtek be. A termék a megvásárlástól két évig garanciaköteles és kizárólag amennyiben a termék nem lét megszerelve, megsérülve vagy elrontva. A vásárlást igazoló, dátummal ellátott számla szükséges a garanciakor. Amennyiben az eszköz helyt éné használata következtében meghibásodik, a garancia nem érvényesíthető.

BG

ПРЕВОДИ НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ, УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА



Важно: прочетете внимателно тези инструкции за употреба, за да се запознаете с апаратурата, преди да я свържете към газовата бутилка. Съхранявайте тези инструкции за бъдеща справка.

Внимание: употребата на тази апаратура произвежда емисии от въглероден анхидрид, чието натрупване може да бъде опасно. Затова продуктът трябва да бъде ползван само на открито, за да се позволи отстраняването на възпламенилия въздух и да се избегне образуването на смеси със съдържание на неизгорели газове. **Да се използва изключително с бутано флакон KEMPER art. 577.** Може да е опасно приготвянето на други газови съдове.

ЗАБРАНЕНО Е ПОЛЗВАНЕТО ВЪТРЕ В ПОМЕЩЕНИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ЖИВЕЕНЕ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТТА



1. Ползвайте апарата само на открито на безопасно разстояние от всякакви източници на топлина, огън или искри, и далече от натрупвания на мръсотия или запалими материали.
2. Уредът трябва да се използва върху хоризонтална повърхност, която няма вероятност да попречи на работата му (без суха трева, пясък,...).
3. Поставете устройство на земята или на пода и все пак винаги хоризонтално. Не поставяйте устройство никога върху дървени, пластмасови повърхности или други запалими материали. Не използвайте устройство в движение.
4. Не използвайте устройство на разстояние по-малко от 1 м от стени или друг предмет и на не по-малко от 1 метър под тавана.
5. Не поставяйте запалими предмети на по-малко от 1 м над и от страни на апарата.
6. Не движете уреда по време на употреба.
7. Не правете каквито и да било промени по вашия устройство и изобщо не разглобявайте апарата, нито съставните му части. Ремонтните работи по апарата трябва да бъдат извършвани изключително от специализиран квалифициран персонал.
8. Проверете апаратът да няма никакви повреди. Не пускайте да работи повреден апарат.
9. По време на употреба, винаги затваряйте държача на касетата капака.
10. Не оставяйте домашни животни да обикалят свободно в близост до апарата.
11. Не оставяйте никога устройство запален и без надзор.
12. **ВНИМАНИЕ:** досегаеми части могат да достигнат високи температури. Дръжте апаратурата извън

обсега на деца.

13. НИКОГА не използвайте уреда в хоризонтално положение.
14. Ако въглеродният диоксид се увеличи до определена концентрация, ODS ще сработи, за да прекъсне подаването на газ. По това време, моля проветрете и не използвайте нагревателя.

АКТИВИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред е оборудван с касета разединяване устройство в случай на свръхналягането: ако налягането на газа в касетата надвишава нивото на сигурност, устройството се разкача патрона.

В случай че устройството за безопасност е чувствително на натиск, това означава, че в патрона е достигнато критично ниво на налягане, поради което уредът не трябва да се използва преди пълното му охлаждане. Не пренебрегвайте предпазното устройство, чувствително към налягане. Не прилагайте сила рестартирането без охлаждане или смяна на касетата.

Уредът няма да работи, докато налягането на газа в патрона не се върне на нормално ниво. Следователно е необходимо да нулирате защитното устройство, както следва:

1. Завъртете копчето за регулиране в положение "OFF".
2. Извадете газовия патрон от отделението и го оставете да се охлади (например под студена вода), преди да го използвате отново или да използвате нов пълнител, като следвате инструкциите, посочени в раздел "СМЯНА НА ФЛАКОНА".
3. Завъртете копчето за запалване на "  ", за да освободите излишния газ вътре в регулатора.
4. След като сте охладили патрона, продължете с нормалното запалване.

ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: АКО НЕ МОЖЕТЕ ДА НАМЕРИТЕ ПРИЧИНАТА ЗА АКТИВАЦИЯТА НА УСТРОЙСТВОТО ЗА БЕЗОПАСНОСТ ИЛИ ПРЕХОДНИЯТ ПРОБЛЕМ СЕ ПОВТАРЯ, СВЪРЖЕТЕ СЕ С ОТДЕЛА ЗА ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО УПОТРЕБАТА НА ФЛАКОНИТЕ

1. Използвайте изключително бута новите флакони KEMPER art. 577. Може да е опасно приготвянето на други газови съдове.
2. Всички операции по монтаж и смяна на флаконите трябва да бъдат извършвани на добре проветрени места и на нужното разстояние от огън или запалими материали.
3. Забранено е пушенето при боравене с флаконите.
4. Преди употреба прочетете внимателно инструкциите, нанесени върху флакона.
5. **След всяка употреба извадете патрона, за да избегнете прегряване на уреда.**
6. Не излагайте никога флакона на температура по-висока от 50°C.
7. Не се опитвайте никога да презареждате повторно флакона за еднократна употреба.
8. Дръжте апарата винаги далече от деца.
9. Избягвайте вдишването на газа от флакона или на дима, който се образува при употреба.

ПРИ ИЗПУСКАНИЯ ОТ ВАШИЯ АПАРАТ (МИРИЗМА НА ГАЗ), ВЕДНАГА ГО ИЗНЕСЕТЕ НАВЪН, НА МНОГО ДОБРЕ ПРОВЕТРЕНО МЯСТО БЕЗ ЗАПАЛИМИ ИЗТОЧНИЦИ, КЪДЕТО ИЗПУСКАНЕТО МОЖЕ ДА БЪДЕ ПОТЪРСЕНО И СПРЯНО. АКО ЖЕЛАЕТЕ ДА ПРОВЕРИТЕ ХЕРМЕТИЧНОСТТА НА ВАШИЯ АПАРАТ, НАПРАВЕТЕ ГО НАВЪН. НЕ ТЪРСЕТЕ ИЗПУСКАНИЯТА С ПЛАМЪК, ИЗПОЛЗВАЙТЕ САПУНЕНА ВОДА.

ТЕСТ ЗА ТЕЧОВЕ

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ, ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ НЯМА ТЕЧОВЕ.

Не търсете за теч с кибрит или пламък, а използвайте вода и сапун (Revelgas код 1726). Нанесете разтвора от вода и сапун или поставете датчика за газ в кухините на уреда. Появата на мехурчета означава, че има теч и той трябва да се отстрани преди употреба на уреда. Ако бъде открит теч, но мястото не може да се поправи, не се опитвайте да търсите друго решение, а се обърнете към сервисния център. Не използвайте уред с наличен теч, който е повреден или не функционира правилно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ВКЛЮЧВАНЕ

1. Поставете устройство върху стабилна и хоризонтална повърхност. Да не се комбинират два или повече горелки.
2. Поставете устройство далече от запалими вещества или все пак от топлочувствителни предмети.
3. Уверете се копчето на газовия клапан е в положение "OFF".
4. Уверете се, че няма чужди тела по повърхността на магнита, преди да монтирате газовия цилиндър и ги отстранете с лепяща лента, ако е необходимо (Fig. 1).
5. Уверете се в наличието и в доброто състояние на уплътнителите вложки, преди да свържете газовия флакон (Fig. 2). Не използвайте никога апарат с повредени или износени уплътнения.
6. Не използвайте никога изпускащ, развален или не добре работещ апарат.
7. Поставете пълнителя в неговия слот, като поставите разреза на гърлото му в съответствие с опората на магнита и натиснете леко, така че пълнителя да бъде привлечен от магнита.
ВНИМАНИЕ: Затворете покритието на патрона преди светлината. Не затварянето на капака може да причини прегряване на патрона
8. Завъртете докрай превключвателя в посока обратно на часовниковата стрелка, докато се позиционира в положение "  "; продължете въртенето, докато възникне запалване.

9. Ако дозирането на печката не свети, завъртете копчето за регулиране обратно в положение "OFF" и повторете.
10. Ако след три неуспешни опита устройство не светва, завъртете копчето за регулиране в положение "OFF".
11. Отворете покритието на патрона и го извадете, Разклатете патрона, за да видите дали е празен. Ако е празен, сменете патрона и повторете от точка 8.
ВНИМАНИЕ: отворите в основата на горелката осигуряват въздух за горене, те никога не трябва да се запушват. Ако пламъкът стане значително оранжев/жълт, проверете дали тези отвори не са блокирани. Ако уредът не работи правилно, той не трябва да се използва, докато не бъде обслужен или ремонтиран.

ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА

1. За гасенето на пламъка, завъртете докрай по часовника въртящото се копче на вентила до позиция "OFF" и изчакайте, докато пламъкът е напълно изгасен, преди да извършите следващата стъпка.
2. Извадете газовия патрон от отделението.
3. Изчакайте апарата да изстине, преди да го приберете.
4. При продължителни периоди без използване на продукта, е задължително да извадите флакона от апарата.
5. Това устройство може да се съхраняват вътре, само ако касета е бил изключен и отстранени от уреда. Ако ви очакват, че устройство остава неизползван за определен период от време, съхранявайте в оригинални опаковки и в среда, свободна от прах.

СМЯНА НА ФЛАКОНА

1. Проверете дали горелката е угасена, преди да изключите газовия патрон. Внимавайте! Газовият патрон може да е горещ.
2. Сменете пълнителя, само когато сте сигурни, че той е напълно празен, разклатете устройството, не трябва да се чува поклатяне на течността в пълнителя.
3. Пълнителят трябва да бъде заменен в помещение с добра вентилация, за предпочитане отвън, далеч от открити пламъци, пилотиращи пламъци, електрически плочи, топлинни източници и далеч от други хора.
4. Проверете вентила на котлона да е ЗАТВОРЕН – Въртящо се копче на позиция "OFF" (въртене по часовника).
5. Отворете капака на мястото за флакона и извадете флакона.
6. Уверете се в наличието и в доброто състояние на уплътнителите вложки в зоната на свързване на флакона.
7. Поставете газовия пълнител на мястото му, като се уверите, че върху магнита няма чужди тела.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Визуално проверете общия вид на уреда и го почистете, ако е необходимо, и отстранете всякакви замърсявания (пясък, насекоми, трева, ...).

Почистете оборудването си след всяка употреба. Не използвайте абразивни или запалими дотегнете, което може да повреди компонентите на единица и може да предизвика пожар. Почистете с разтвор на топла вода и сапун.

ВНИМАНИЕ: Всички почистване и поддръжка операции, трябва да се прави, когато контролер е студен и след изваждане на патрона.

ПОДДРЪЖКА – РЕМОНТ

Всички молби за намеса на центъра по техническо обслужване, трябва да бъдат отправяни към KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Тел. +39 0521 957111 – Факс +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



ОСТАТЪЧНИТЕ РИСКОВЕ

има някои остатъчни рискове след монтирането на уреда, които трябва да се разгледат:

Остатъчни рискове според Регламент (ЕС) 2016/426 (приложение 1, точка 1.2):

- въпреки че уредът е проектирана с всички възможни изискване за безопасност, в случай на външен пожар, че има възможност, че вътрешно налягане и температура на уреда и на цилиндър ще се увеличи в опасни и неконтролируемо вариране начин; в този случай използването на пожарогасителния инструменти, подходящи за че условията и получите далеч безопасно.
- Използването на неправилни касети и / или касети, пълна с газ, различно от посоченото могат да произвеждат високи стойности на въглероден окис, опасни за здравето. Препоръчва се да използвате уреда само с KEMPER бутан газови патрони Чл. 577.
- Този уред може да произвежда въглероден окис, че няма мирис. Използването му в затворено пространство може да те убие. Никога не използвайте уреда в затворено пространство, например на къмпинга, палатка или на дома.
- Използването на две или повече горелки в серии или се намира близо до запалими вещества могат да причинят опасност от пожар. Следователно, препоръчително е да не отстри на горелки и ги пазете далече от лесно запалими вещества или от всякакви предмети да бъдат засегнати от топлина.
- По време на употреба и след това горелката е много гореща. ДА НЕ СЕ ДОКОСВА. Риск от изгаряния.

Производителят не отговаря за щети върху предмети или хора, произтичащи от неправилна и несъответстваща на настоящите инструкции употреба. Двугодишната гаранция, считано от датата на закупуване на продукта, е валидна единствено в случай, че продуктът не е бил повреден, не е претърпял щети и падания. Продуктът трябва да се придружава от фискален бон, удостоверяващ датата на продажба на същия. При щети, дължащи се на неправилна употреба на продукта, гаранцията отпада.



GARANZIA	GARANTI	ΓΑΡΑΝΤΙΑ	ZARUKA
GARANTIE	TAKUU	GARANTII	GARANCIA
WARRANTY	ZÁRUKA	GARANCIJA	GARANTÍ
GARANTÍA	GWARANCJA	GARANTIJA	JAMSTVO
GARANTIA	ΕΓΓΥΗΣΗ	GARANȚIE	ΓΑΡΑΝЦΙΑ

Importato da / Importé par / Imported by:

KEMPER s.r.l. – Via Prampolini 1/Q - 43044 Lemignano di Collecchio – PARMA – ITALY

Tel +39 0521 957111 – Fax: +39 0521 957195 – info@kempergroup.it – www.kempergroup.it